年報

2016-2017

ANNUAL REPORT

| 總辦事處 | 香港灣仔愛群道 36號 6樓
| 電　　話 | (852) 3413 1500
| 傳　　真 | (852) 3413 1544
| 網　　址 | www.bokss.org.hk
| 電　　郵 | bokss@bokss.org.hk

| Headquarters | 6/F, No.36, Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong
| Tel. No. | (852) 3413 1500
| Fax. No. | (852)3413 1544
| Website | www.bokss.org.hk
| Email | bokss@bokss.org.hk

浸信會愛羣社會服務處
BAPTIST OI KWAN SOCIAL SERVICE

目錄 CONTENTS

簡史及宗旨 Brief History and Mission 002-003

總幹事報告 Chief Executive Officer's Report 004-005

組織架構 Organizational Chart 006-007

董事會 Board of Directors 008

主要職員 Core Staff 009-012

服務報告 Service Report

兒童、青少年及家庭綜合服務 Integrated Children, Youth and Family Services 013-023

長者綜合服務 Integrated Elderly Services 024-033

精神健康綜合服務 Integrated Mental Health Services 034-047

培訓及就業服務 Training and Employment Services 048-057

扶貧項目 Poverty Alleviation Projects 058-061

社會企業 Social Enterprises 062-064

基督教事工 Christian Ministry 065-067

境外事工 Overseas Work 068-071

人力資源報告 Human Resources Report 072-075

財務報告 Financial Report 076-077

服務分布地圖 Map of Service Locations 078-081

服務單位總覽 Directory of Service Units 082-089

鳴謝 Acknowledgement 090-099

捐款表格 Donation Form 101-102

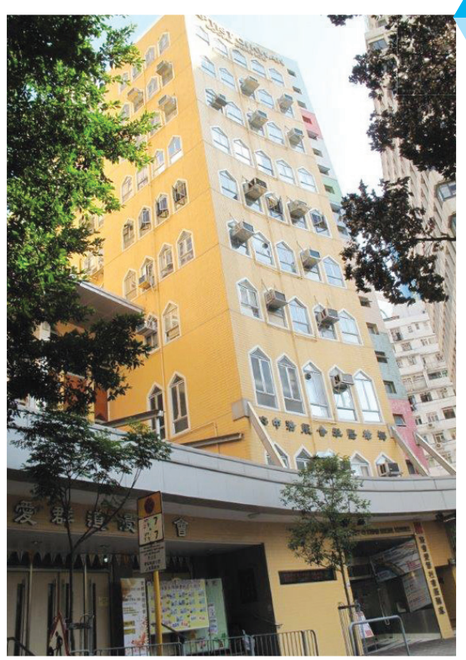
簡史 BRIEF HISTORY

浸信會愛羣社會服務處(於2010年之前稱為浸會愛羣社會服務處)，於1978年由香港浸信會聯會，授權香港浸會大學(前稱為香港浸會學院)籌辦，並於1982年成立，正式投入服務。本處初期在灣仔及港島區提供多元化社區服務，經過三十多年的不斷發展，服務地區已擴展至荃灣、葵涌、青衣、長沙灣、旺角、佐敦、土瓜灣、彩虹、沙田及大埔等各區。服務包括兒童、青少年及家庭綜合服務、幼兒學校、長者綜合服務、精神健康綜合服務、臨床心理及輔導服務、綜合就業培訓、餐飲服務、扶貧項目及短期食物援助服務等，服務對象包括幼兒到長者。

本處於2009年4月按香港公司條例正式成為獨立法人團體，亦已獲稅務局按稅務條例批准成為豁免繳稅的善慈機構。

In 1978, under the commission of the Baptist Convention of Hong Kong, Baptist Oi Kwan Social Service (BOKSS) was founded by Hong Kong Baptist University (formerly known as the Hong Kong Baptist College) and came into service in 1982. We firstly began our community services in Wan Chai district and Hong Kong Island. Over 30 years of development, we have expanded our services to districts including Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Cheung Sha Wan, Mongkok, Jordan, To Kwa Wan, Choi Hung, Sha Tin and Tai Po, etc. We provide a wide range of services such as Integrated Children, Youth and Family Services, Pre-Primary School, Integrated Elderly Services, Integrated Mental Health Services, Clinical Psychological and Counseling Services,Training and Employment Services, Catering, Poverty Alleviation and short-term Food Assistance Service, etc. Our service target range from infant to elderly.

Since April 2009, BOKSS has been incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance and is one of the tax-exempted charitable institutions under the Inland Revenue Ordinance.



宗旨 MISSION

◆信仰與專業之揉合

本著基督教信仰與助人專業之揉合，實踐「基督化社會服務」。

◆全人關懷

服務着重「整全人格」，包括生理、情感、思想、社交及靈性之需要，服務對象包括個人、家庭、社區群體。

◆創新服務

與時並進，透過實證為本的研究，以新思維開拓創新服務。

◆社工訓練

為社會工作學生提供實習機會。

◆教會合作

與機構及社區合作，透過服務社會，推廣福音事工。

◆An Integration of Christian Belief and Professionalism

To provide social service through the integration of Christian belief and helping profession.

◆Holistic Care

Our services emphasize “the well being of the person as a whole”, including one’s physical, emotional, mental, social and spiritual needs. We care about every individuals, families and community groups.

◆Innovative Service

Fulfilling the social service gaps and needs with innovative service through evidence-based studies.

◆Social Worker’s Training

To provide fieldwork training for social work students.

◆Church Collaboration

To serve the society & evangelize through Churches’ partnership.

總幹事報告
CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

愛羣本著基督精神服侍社區及弱勢社群，從1982年服務至今即將完成35年的服務使命，回望過去，本會一直持守全人關懷信念，從服務實踐中尋找新需要，成為服務創新的推動力；亦夥拍社區合作伙伴，包括教會、商界及教育界，結合資源，共同創造新介入模式，亦合作倡議政策改變，期望跨界別協作能更有效產生有利於改變社區的條件。

我們相當關注未來人口老化帶給社會與及下一代的挑戰，希望在服務的推行模式設計，能有效回應人口特徵的變化與及配合政策的發展方向。過去一年，愛羣循健康生活管理，推動有償義工、長幼共融、持續學習等理念推出多種新服務，回應長者退休後的生活。此外亦發展基層醫療服務，安排適切護理及照顧，同時長者情緒健康及認知障礙服務亦是我們重點發展的社區照顧項目。

過去一年本處特別加強對兒童及青少年精神健康的社區教育及預防工作，持續與大學合作在中小學進行大型問卷調查，調查的發現令業界憂慮的，但亦反映服務作早期介入的重要性。除此以外，家屬支援的倡導、以朋輩支援服務推動復元及社區參與、與及採納「優勢模式」於職業治療服務是本年度的重點方向。亦感恩本處於2016年8月於青衣長亨邨獲得新的會址開展精神健康綜合社區中心，能夠讓我們落實以地區為本的服務，也能在該區推動「醫、社、福」跨界別合作。

Following the Christian spirit of serving the community and disadvantaged groups, Oi Kwan has been fulfilling its service mission for nearly 35 years since it began serving in 1982. In retrospect, we always followed our belief of holistic care and fulfilling new service gaps while planning and delivering our services, which motivated us for service innovation. We also collaborated with community partners from churches, the business sector and the education sector, pooling resources together to create new intervention models and working together to advocate for policy changes. We hope that cross-sectoral collaboration will create favorable conditions for changing the community in a postive way.

We are very concerned about the challenges that an ageing population will bring to the society and our next generation. Through the design of our services' implementation modes, we hope to effectively address the needs which come from the changes in demographic characteristics and work with policies' development direction. In line with healthy living management, Oi Kwan promoted concepts such as paid volunteers, eldery-youth inclusion and continuous learning last year by launching various new services, in order to enrich elderlies' retirement life. Moreover, we developed medical services for low-income elderlies and arranged suitable nursing and care services for them. At the same time, elderly's mental health and dementia services were community care projects that we also focused on developing.

Last year, we especially reinforced community education and preventive work regarding children and youth mental health, as we continued to collaborate with universities to conduct large-scale-surveys in secondary and primary schools. While the situation was concerning to the industry, it illustrated the importance of having services and awareness as a means of early intervention. Additionally, advocating family support, using peer support service to promote recovery and community participation, and applying the "Strengths Model" in occupational therapy services were the major directions for us this year. We are thankful for being able to open a new site of Integrated Community Centre for Mental Wellness (ICCMW) at Tsing Yi's Cheung Hang Estate in August 2016, which allowed us to carry out district-based services and promote cross-sectoral collaboration between the medical sector, NGOs and the welfare sector within the district.

我們深信兒童及青少年的健康成長，是倚賴家庭教育及關係為重要基石。服務持續舉辦「家長學校」、親子「正」策課程，讓家長與子女一起成長。本年度特別針對逆境家庭推出「雨後彩虹計劃」，為受影響的兒童進行遊戲及藝術治療，也率先推出「長幼樂」祖父母照顧嬰幼兒先導計劃，強化家庭的跨代支援。服務亦運用「知行易徑」於青少年的生涯規劃中，讓青少年探索生命的可能性與機會，培養個人的「軟實力」，及早訂立方向，裝備自己適應世界的轉變。

培訓及就業服務亦不斷開展新服務群組，少數族裔、年輕媽媽、學習障礙的青少年等，不斷提昇弱勢社群的工作能力與就業選擇。食物援助亦與就業服務作有機結合，為中年人士向上流動，釋放婦女勞動力，與及兒童跨代貧窮等社會問題尋找有效介入模式。在此亦多謝各項目資助人的過去的支持。

感謝上帝於歷年的眷顧與引領，讓基督的愛能透過愛羣帶到社羣當中。本人謹代表機構向所有支持本處發展的政府部門、贊助團體及社區伙伴表達衷心謝意，你們的支持帶來服務創新與社區改變，我也很感激董事會過去一年的支持和引導，令服務策略能落實推行，結出豐碩成果，為上帝在社區作美好的見證。



We believe that family education and relations are important cornerstones for the healthy development of children and youth. Our services continued to run "Parent's School" and the Triple P- Positive Parenting Program to let parents and children grow together. This year, we launched "Rainbow with KIDS", which especially targeted families facing adversities and supported children with emotional needs via play and arts therapies. We also took the initiative to launch the Pilot Project on Child Care Training for Grandparents to strengthen the intergenerational support for families. Our services also applied "Strategies and Skills Learning & Development" in adolescents' career planning, in order to let them explore the possibilities and opportunities in their lives, develop their "soft skills", set directions for themselves early on and equip themselves to adapt to the changes of the world.

Training and Employment Services also continued to develop new client groups such as minorities, young mothers and adolescents with learning disabilities, thereby increasing the capabilities of disadvantaged groups and their employment options. Food assistance and employment services combined to search for effective intervention models for social problems such as upward mobility for middle-aged people, the release of women's labor force and children's intergenerational poverty. We thank the project sponsors here for their support.

We thank God for His providence and guidance over the years, which have allowed Christ's love to be brought to the community through Oi Kwan. On behalf of the organization, I would like to extend my sincere gratitude and thankfulness to all the government departments, sponsor organizations and community partners that supported our services and development. Your support brought about service innovation and postive changes in the community. I am also grateful for the support and guidance we received from the Board of Directors last year, which had allowed service strategies to be implemented, as well as bearing abundant fruit that served as a wonderful testimony for God in the community.

曾永強

曾永強 Tsang Wing-Keung, Johnny
總幹事 Chief Executive Officer

組織架構
ORGANIZATIONAL CHART

董事會
Board of Directors

執行委員會 Executive Committee

- 行政事務委員會 Administration Committee
- 服務發展委員會 Services Development Committee
- 社區及教會關係促進委員會 Community & Church Relationship Committee
- 培殷幼兒學校校董會 Pui Yan Pre-Primary School Management Committee

總幹事
Chief Executive Officer

兒童、青少年及家庭綜合服務
Integrated Children, Youth and Family Services

- 培殷幼兒學校 Pui Yan Pre-Primary School
- 中心服務 Centre Service
  - 灣仔綜合兒童及青少年服務中心 Wanchai Integrated Children and Youth Service Centre
  - 教育及家庭支援服務中心 Education and Family Support Services Centre
  - 港島東家庭成長及發展服務中心 Hong Kong East Family Development Services Centre
- 駐校社工服務 School Social Work Service
  - 小學全方位輔導服務 Comprehensive Student Guidance Services
  - 中學駐校社工服務 Social Work Services for Secondary School
  - 幼稚園駐校社工服務 Social Work Services for Kindergartens
- 鄰里支援幼兒照顧計劃 Neighbourhood Support Child Care Project
- 兒童發展基金計劃 Child Development Fund Programme
- 學校支援服務 School Support Service
  - 校本課後學習支援計劃 After-school Learning Programme
  - 成長的天空 / 成長新動力 Understanding Adolescent Project/ Basic Life Skill Training
- 課餘託管服務 After-school Care Services

長者綜合服務
Integrated Elderly Services

- 長者鄰舍中心 Neighbourhood Elderly Centre
  - 陳德生紀念長者鄰舍中心 Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre
  - 大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心暨頌真會所 Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre cum Chung Chun Club House
  - 青衣長者鄰舍中心 Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre
  - 麗瑤長者鄰舍中心暨祖堯邨會所 Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre cum Cho Yiu Club House
- 佐敦家庭支援及服務中心 Jordan Family Support and Service Centre
  - 佐敦長者中心 Jordan Elderly Centre
  - 佐敦家庭支援網絡隊 Jordan Family Support Networking Team
- 日間護理及家居支援服務 Day Care and Home Care Support Service
  - 頤樂綜合健康服務中心 Yee Lok Integrated Health Service Centre
  - 頤薈綜合健康服務中心 Yee Wui Integrated Health Service Centre
  - 頤康綜合護理服務中心 Yee Hong Integrated Care Service Centre
  - 頤荃長者健康服務中心 Yee Tsuen Integrated Health Service Centre
  - 沙田長者日間護理中心 Shatin Day Care Centre for the Elderly
  - 佐敦綜合健康服務中心 Jordan Integrated Health Service Centre
- 長者情緒健康中心 Elderly Emotional Health Centre
  - 陪您同行計劃BLESSED Project
- 特色服務Featuring Service
  - 方型踏步 Square-stepping Exercise
  - 愛羣學苑 Oi Kwan College
  - 3S計劃 3S Project
  - 耆妙展翅計劃 Project Eagle

精神健康綜合服務
Integrated Mental Health Services

- 社區精神健康服務 Integrated Community for Mental Wellness
  - 精神健康綜合社區中心-灣仔 Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wan Chai)
  - 精神健康綜合社區中心-港島東 Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)
  - 精神健康綜合社區中心-葵青 Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)
- 兒童及青少年身心健康服務 Mental Wellness Service for Children and Youth
  - 青少年身心導航服務 Adolescent Early Intervention Service
  - 兒童身心健康服務 Mental Wellness Service for Children
- 住宿服務 Residential Service
  - 樂羣樓宿舍 Lok Kwan Halfway House
  - 欣羣樓宿舍 Yan Kwan Halfway House
  - 駿羣樓輔助宿舍 Tsun Kwan Supported Hostel
- 家屬服務 Carer Support Service
  - 精神康復者家屬資源及服務中心 Resource Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People
  - 結伴成長計劃-小家屬支援服務 Stand By U Young Carers Support Service
- 職業治療及就業支援 Occupational Therapy and Vocational Rehabilitation Service
  - 職業治療及日間訓練服務 Occupational Therapy & Day Training Service
- 學院 College
  - 思維發展學院 Institute of Cognitive Development
  - 思健學院 MINDSET College
- 義工計劃 Volunteer Project
  - 「生命樹義工同行計劃」 Tree of Life Volunteer Project

培訓及就業服務
Training and Employment Services

- 就業培訓課程 Training Course
  - 僱員再培訓局「人才發展計劃」 Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board
- 就業支援服務 Employment Support Service
  - 自力更生綜合就業援助計劃 The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance
- 職業復康服務 Vocational Rehabilitation Service
  - 輔助就業服務 Supported Employment Service
  - 殘疾人士在職培訓計劃 On the Job Training Programme for People with Disabilities
  - 「陽光路上」培訓計劃 Sunnyway - On the Job Training Programme for Young People with Disabilities
  - 殘疾求職人士輔導計劃 Counselling Service for Jobseekers with Disabilities
- 青年就業發展 Youth Employment
  - 展翅青見計劃 Youth Employment and Training Programme
  - 年輕媽媽生涯支援計劃 Life Transition Scheme for Young Mother (Project YANA)
  - 青少年少數族裔就業服務 Ethnic Minorities Youth Employment Service
- 扶貧項目 Poverty Alleviation Project
  - 「開飯」服務 Hotmeal Service
  - 「食物網」短期食物援助服務 Food Net - Short Term Food Assistance Service

臨床心理及輔導服務
Counseling and Psychological Services

- 心理評估及治療 Psychological Assessment and Treatment
- 專業輔導 Professional Counselling Services
- 藝術治療 Arts Therapy
- Re:Fresh多元輔導及研究計劃 Re:Fresh Counselling & Research Project

社會企業
Social Enterprise

- 浸信會全人家居護理服務 Baptist Holistic Home Care Services
- 悅己坊 Ratoon Beauté
- 百合谷餐廳 Lily Valley Cafe

基督教事工
Christian Ministry

境外事工
Overseas Work

- 澳門事工 Ministry of Macau

中央行政
Central Administration

- 財務部 Finance Department
- 人力資源部 Human Resources Department
- 行政組 Administrative Team
- 工程及物業管理組 Project and Property Management Team
- 機構傳訊與資訊科技組 Information and Communication Technology Service Team

董事會
BOARD OF DIRECTORS

主席 Chairman	郭嘯南牧師	Rev. Dave KWOK Siu Nam
第一副主席 1st Vice Chairman	陳之望太平紳士	Mr. Hopkins CHAN Chi Mong, J.P.
第二副主席 2nd Vice Chairman	陳啟芳博士	Dr. CHAN Kai Fong
書記 Honorary Secretary	張廣德校長	Mr. CHANG Kwong Tak
副書記 Vice Honorary Secretary	譚日旭校長	Mr. TAM Yat Yuk
司庫 Honorary Treasurer	陳志強牧師	Rev. CHAN Che Keung
常務 Exco. Member	白智信牧師	Rev. PAK Chi Shun
	冼杜淑婉女士	Mrs. Helena SIN
成員 Board Member	吳慧玲女士	Ms. NG Wai Ling
	周翠梅姑娘	Ms. CHOW Chui Mui
	張愛娥博士	Dr. CHEUNG Oi Ngor
	莫江庭牧師	Rev. MOK Kong Ting
	許盧萬珍博士	Dr. Jenny HUI LO Man Chun
	陳偉生博士	Dr. Samuel CHAN Wai Sang
	曾家求執事	Mr. TSANG Ka Kau
	葉耀昌先生	Mr. IP Yiu Cheong
	雷素心醫生	Dr. Susan LOUIE So Sum
	靳潤芳女士	Ms. Helen KUN Yun Fong
	劉麗群執事	Ms. LAU Lai Kwan Flora

任期：二零一六年五月二日至二零一七年四月三十日
Term of Office:2 May 2016 to 30 April 2017

主要職員
CORE STAFF

總幹事 Chief Executive Officer
曾永強先生
Mr. Tsang Wing Keung, Johnny

副總幹事 Deputy Chief Executive Officer
趙漢文先生
Mr. Chiu Han Man, Raymond

高級服務協調主任
Senior Service Coordinator

陳秀琴女士 Ms. Chan Sau Kam	高級服務協調主任 (精神健康綜合服務) Senior Service Coordinator , Integrated Mental Health Service
張偉光先生 Mr. Cheung Wai Kong	高級服務協調主任 (兒童、青少年及家庭綜合服務) Senior Service Coordinator , Integrated Children, Youth and Family Service

服務協調主任
Service Coordinator

蕭穎女士 Ms. Siu Wing, Maggie	服務協調主任 (長者綜合服務) Service Coordinator, Integrated Elderly Service
李潔露女士 Ms. Lee Kit Lo, Carol	服務協調主任 (兒童、青少年及家庭綜合服務) Service Coordinator , Integrated Children, Youth and Family Service
盤鳳愛女士 Ms. Poon Fung Oi, Scarlet	服務協調主任 (精神健康綜合服務) (2016年6月6日起) Service Coordinator , Integrated Mental Health Service (From 6 Jun, 2016)
趙漢文先生 Mr Chiu Han Man, Raymond	服務協調主任 (培訓及就業服務) Service Coordinator , Training & Employment Service

中央行政部主管
In-charges of Central Administration Department

黃雁玲女士 Ms. Wong Ngan Ling, Annie	財務經理 Finance Manager
趙善仁先生 Mr. Chiu Sin Yan, James	人力資源經理 HR Manager
馮潔莊女士 Ms. Fung Kit Chong, Tracy	總幹事私人助理 Personal Assistant to Chief Executive Officer
蔡美寶女士 Ms. Tsoi Mei Po, Mabel	中央行政主任(2016年9月22日起) Central Administrative Officer (From 22 Sep, 2016)
朱敏言先生 Mr. Chu Man Yin, Stanley	工程及物業管理行政幹事 Executive Officer, Project & Property Management

基督教事工
Christian Ministry

李鳳嫻女士 Ms. Lee Fung Han, Fei Fei	基督教事工主任 In-charge, Christian Ministry

單位主任Unit-in-charge
兒童、青少年及家庭綜合服務
Integrated Children, Youth & Family Services

周靄婷女士 Ms. Chow Oi Ting, Chloe	港島東區家庭成長發展服務中心督導主任 Supervisor, Hong Kong East Family Development Service Centre
郭廣輝先生 Mr. Kwok Kwong Fai	教育及家庭支援服務督導主任 Supervisor, Education and Family Support Service

梁秀英女士 Ms. Leung Sau Ying, Emil	培殷幼兒學校校長 Principal, Pui Yan Pre-Primary School
張銘謙先生 Mr. Cheung Ming Him	教育及家庭支援服務中心助理中心主任 Assistant Centre In-Charge, Education and Family Support Service
張欣婷女士 Ms. Cheung Yan Ting, Sandy	長沙灣課餘託管服務中心主任 In-charge, Cheung Sha Wan After School Care Service Centre
蔡少玲女士 Ms. Choi Siu Ling, Tammy	小學全方位輔導服務主任 (至2016年8月31日) 小學全方位學生輔導及輔導服務主任 (2016年9月1日起) Team Leader, Comprehensive Student Guidance Service (Until 31 Aug, 2016) Supervisor, Comprehensive Student Guidance Service and Counseling Service (From 1 Sep, 2016)
林凱詩女士 Ms. Lam Hoi Sze, Cathy	灣仔課餘託管服務中心主任 In-charge, WanChai After School Care Service Centre
利鳳儀女士 Ms. Lee Fung Yee, Fann	輔導服務隊長 (至2016年8月12日) Team Leader, Counseling Service (Until 12 Aug, 2016)
李泳思女士 Ms. Lee Wing Sze, Carey	鄰里支援幼兒照顧計劃隊長 Team Leader, Neighbourhood Support Child Care Project
黃美嫻女士 Ms. Wong Mei Han, Mei	兒童發展基金計劃計劃隊長 Project Leader, Child Development Fund Project
黃少薇女士 Ms. Wong Siu Mei, Ava	灣仔綜合兒童及青少年服務中心助理中心主任 Assistant Centre In-Charge, Wanchai Integrated Children and Youth Service Centre
楊浩麟先生 Mr. Yeung Ho Lun, Jay	灣仔綜合兒童及青少年服務中心青少年服務團隊隊長 Team Leader, Wanchai Integrated Children and Youth Service (Youth Team)

長者綜合服務 Integrated Elderly Services

黃銀中女士 Ms. Wong Ngan Chung, Joe	長者服務地區督導主任 District Supervisor, Integrated Elderly Service
葉慧敏女士 Ms. Yip Wai Man, Louisa	長者服務地區督導主任 District Supervisor, Integrated Elderly Service
張麗琴女士 Ms. Cheung Lai Kam, Lisa	沙田長者日間護理中心/頤康綜合護理服務中心副主任 Assistant In-charge, Shatin Day Care Centre for the Elderly/ Yee Hong Integrated Care Service Centre
陳健廉女士 Ms. Chan Kin Lim, Cream	護理經理 Caring Manager
李家宜女士 Ms. Li Ka Yi, Joey	大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心主任 Centre In-charge, Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre
廖慧詩女士 Ms. Liu Wai Sze, Karey	陳德生紀念長者鄰舍中心/頤薈綜合健康服務中心主任 Centre In-charge of Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre/Yee Wui Integrated Health Service Centre
張穎茵女士 Ms. Cheung Wing Yan, Leona	青衣長者鄰舍中心主任 Centre In-charge, Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre
曾偉能先生 Mr. Tsang Wai Nun, Stephen	麗瑤長者鄰舍中心及祖堯邨會所/頤樂綜合健康服務中心主任 (至2016年4月22日) Centre In-charge, Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre & Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre (Cho Yiu Club House)/Yee Lok Integrated Health Service Centre (Until 22 Apr, 2016)
藍申明先生 Mr. Lam San Ming	麗瑤長者鄰舍中心及祖堯邨會所/頤樂綜合健康服務中心主任 (2016年11月28日起至2017年2月22日) Centre In-charge, Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre & Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre (Cho Yiu Club House)/Yee Lok Integrated Health Service Centre (From 28 Nov, 2016 Until 22 Feb, 2016)
莫翠敏女士 Ms. Mok Chui Man, Josephine	佐敦家庭支援及服務中心/佐敦長者中心主任 Centre In-charge, Jordan Family Support Networking Team/ Jordan Elderly Centre
吳毓珊女士 Ms. Ng Yuk Shan, Christine	頤荃長者健康服務中心主任 (至2016年5月31日) Centre In-charge, Yee Tsuen Elderly Integrated Health Service Centre (Until 31 May, 2016)
曾美寶女士 Ms. Tsang Mei Po, Mable	頤荃長者健康服務中心主任 (2016年7月5日起) Centre In-charge, Yee Tsuen Elderly Integrated Health Service Centre (From 5 Jul, 2016)
朱嘉慧女士 Ms. Chu Ka Wai, May	浸信會全人家居護理服務主管 (至2016年5月31日) Service Supervisor, Baptist Holistic Home Care Service (Until 31 May, 2016)
陳發強先生 Mr. Chan Fat Keung, Sammy	浸信會全人家居護理服務業務發展經理 Business Development Manager, Baptist Holistic Home Care Service
梁嘉敏女士 Ms. Leung Ka Man, Carmen	陪您同行計劃統籌 (至2016年11月15日) Project Coordinator, BLESSED Project (Until 15 Nov, 2016)
黃麗詩女士 Ms. Wong Lai Sze, Ceci	陪您同行計劃統籌 Project Coordinator, BLESSED Project
林肖玲女士 Ms. Lim Chiu Ling, Virginia	耆妙展翅計劃經理 (2017年3月16日起) Project Manager, Project Eagle (From 16 Mar, 2017)

精神健康綜合服務 Integrated Mental Health Services

陳玉清女士 Ms. Chan Yuk Ching, Viola	精神健康綜合服務高級督導主任 Senior Supervisor, Integrated Mental Health Service
潘文輝先生 Mr. Poon Man Fai	精神健康綜合服務督導主任 Clinical Supervisor, Integrated Mental Health Service
盤鳳愛女士 Ms. Poon Fung Oi, Scarlet	精神健康綜合社區中心(服務發展)主任 (至2016年6月5日) Centre-In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Service Development) (Until 5 Jun, 2017)
方穎瑜女士 Ms. Fong Wing Yue, Vivien	精神健康綜合社區中心（港島東）主任 Centre-In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)
梁麗雲女士 Ms. Leung Lai Wan, Jess	精神健康綜合社區中心樂心匯(葵青)中心主任 Centre-In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)
莫綺文女士 Ms. Mok Yee Man, Eva	精神健康綜合社區中心（灣仔）中心主任 Supervisor, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wan Chai)
廖月明女士 Ms. Liu Yuet Ming	精神健康綜合社區中心職業治療發展主任 In-Charge, Occupational Therapy, Integrated Community Centre for Mental Wellness
陳淑芬女士 Ms. Chan Shuk Fan	精神康復者家屬資源及服務中心主任 Centre-In-Charge, Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-Mentally Ill People / Project Coordinator, Family Networks at Community
林漢傑先生 Mr. Lam Hon Kit, Stanley	欣羣樓宿舍主任 (至2017年2月28日) In-Charge, Yan Kwan Halfway House (Until 28 Feb, 2017)
徐錦萍女士 Ms. Tsui Kam Ping	欣羣樓宿舍主任 (至2017年3月1日起) In-Charge, Yan Kwan Halfway House (From 1 Mar, 2017)

余妍笑女士 Ms. Yu Yin Siu, Yvonne	樂羣樓宿舍及駿羣樓輔助宿舍主任 In-Charge, Lok Kwan Halfway House and Tsun Kwan Supported Hostel
周俊詩女士 Ms. Chow Chun Sze, Libra	樂羣樓宿舍副主任 Assistant In-Charge, Lok Kwan Halfway House
鄭超文先生 Mr. Cheng Chiu Man	精神健康綜合社區中心（灣仔）中心副主任 Assistant Centre-In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wan Chai)
蕭藹盈女士 Ms. Siu Oi Ying	精神健康綜合社區中心（港島東）中心副主任 Assistant Centre-In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)
林嘉勵女士 Ms. Lam Ka Lai, Carrie	心放寬心理健康教育計劃隊長 Team Leader, Community Mental Wellness Project, Integrated Community Centre for Mental Wellness
戴曉寧女士 Ms. Tai Hiu Ning	精神健康綜合社區中心（服務發展）服務隊長 Team Leader, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Service Development)
鄧曼恆女士 Ms. Tang Man Hang, Esther	青少年身心導航服務及結伴成長計劃隊長 Team Leader, Adolescent Early Intervention Service & Stand By U Service
梁振邦先生 Mr. Leung Chun Pong, James	社區投資共享基金 - 『家』陪同心社區網絡計劃隊長 Team Leader, Family Networks at Community

培訓及就業服務
Training & Employment Services

羅景森先生 Mr. Lo King Sum, Charles	培訓及就業服務主任（至2016年11月15日） 培訓及就業服務督導主任（2016年11月16日起） Manager, Training and Employment Service (Until 15 Nov, 2016) Supervisor, Training and Employment Service (From 16 Nov, 2016)
梁振康先生 Mr. Leung Chun Hong	職業復康服務主任 In-charge, Vocational Rehabilitation Service
王勝武先生 Mr. Wang Shing Mo, Moses	自力更新綜合就業援助服務服務隊長（至2016年5月31日） 自力更新綜合就業援助服務服務隊長兼短期食物援助服務計劃主任（2016年6月1日起） Team Leader, The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Until 31 May, 2016) Team Leader, The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance & In-charge,FoodNet (Short-term Food Assistance Service) (From 1 Jun, 2016)
鄧進雄先生 Mr. Tang Chun Hung, Eddie	短期食物援助服務計劃項目經理（2016年6月1日起） Project Manager, FoodNet (Short-term Food Assistance Service) (From 1 Jun, 2016)
李敏儀女士 Ms. Lee Man Yi, Joanne	人才發展計劃服務副主管 Assistant In-charge, Manpower Development Scheme
李斯特先生 Mr. Li Sze Tak Idyl	開飯服務(午·善·匯)計劃服務隊長 Team Leader, Hotmeal Service (Lunch Club)
關素蘭女士 Ms. Kwan So Lan, Solar	開飯服務（有營飯堂）服務隊長 Team Leader, Hotmeal Service (Sham Po District)
朱安莉女士 Ms. Chu On Lei, Anny	開飯服務（童心飯堂）服務隊長（至2016年8月31日） 開飯服務(童心飯堂及樂天倫飯堂)服務隊長（2016年9月1日起） Team Leader, Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen) (Until 31 Aug, 2016) Team Leader, Hotmeal Service (Kiddy Heart and Joyful Family Canteen) (From 1 Sep, 2016)

餐飲服務 Catering Service

梁玉琼女士 Ms. Leung Yuk King	百合谷餐廳 /愛羣到會主管 In-Charge, Lily Vale Café / Oi Kwan Catering Service

兒童、青少年及家庭綜合服務
Integrated Children, Youth and Family Services

讓兒童及青少年健康、快樂地成長是我們的願景。

為他們建立一個開心、充滿希望及關愛的環境更是我們努力的方向。

要邁向這個目標，除了為我們的兒童及青少年提供適切的活動外，推動家庭教育，

包括良好的婚姻及親子關係培育等範疇，都是我們服務的重點所在。

我們相信「彼此相愛」是家庭教育的核心價值，

也唯有以愛為基礎的家庭，我們下一代的孩子才得以健康、快樂地成長。

Our vision is for children and adolescents to grow up healthily and happily, and we work hard in the direction of providing them a happy, hopeful and caring environment. To reach this goal, we not only provide suitable activities for children, but we also promote family education in areas such as good marriage maintenance and parent-child relationship development, which are the focuses of our service. We believe that "mutual love" is the core value of family education, and that it is only in families based on love that our next generation can thrive healthily and happily.

服務主要發展
Major Development of the Services

關注基層兒童的成長需要及潛能的發揮

新地「雨後彩虹」計劃——支援面對家庭逆境的兒童

臨床心理及輔導服務獲新鴻基地產資助，推行為期18個月的家庭逆境支援計劃，服務主要以兒童為本遊戲治療及藝術治療，並配合臨床心理評估及親子輔導，幫助面對逆境的家庭處理在不利環境中所帶來的情緒及心理困擾。透過這個計劃，我們接觸到受困擾的兒童，看到他們的生命力原來很強，藉著社工的介入，他們有機會被肯定與接納，並且能夠發掘個人的潛能去面對成長路上的各種挑戰。

Caring for the Developmental Needs of Underprivileged Children and the Realization of Their Potential

SHKP Rainbow with KIDS – Supporting Children Encountered Family Crisis

Clinical Psychological and Counseling Services were sponsored by Sun Hung Kai Properties to launch an 18-month family crisis support project. The service primarily applies children-based game and art therapies, along with clinical psychological assessment and parent-child counseling to help families encountering crises, cope with the emotional and psychological disturbances caused by adverse environments. Through the project, we got in touch with troubled children and saw that they were actually really resilient. With the intervention of social workers, the children were recognized, accepted and empowered to explore their potential in order to face the various challenges while they are growing up.



「Sing夢兒童合唱團」

基層家庭中，兒童的成長需要往往因為家庭缺乏資源而被忽略。曾經有不少的基層兒童對音樂很有興趣，但因為學習音樂需要投放大量資源，在取捨功課學習及興趣發展時，家長大多會選擇前者，而小孩子的潛能發揮卻間接地被埋沒了。

Sing夢兒童合唱團就是為了填補這個空隙，讓基層兒童培養音樂興趣，從而開拓他們的潛能。兩年來合唱團招募了40位基層家庭兒童參與，過程中，我們看到基層兒童在音樂上的發揮，以及家長們對子女成長的喜悅，實在感恩。有家長表示自從子女參加了合唱團後，在家中經常哼著音樂，臉容開心了，親子關係也改善了。

「Sing夢兒童合唱團」獲邀參與不同場合表演。
“Sing Dream Children’s Choir” was invited to perform on different occasions.



“Sing Dream Children’s Choir”

In low-income families, children’s developmental needs are often neglected due to their families’ lack of resources. There were numerous instances where underprivileged children were interested in music, yet their parents chose to invest in academic studies rather than the development of interests due to the huge amount of resources that learning music would require. This indirectly resulted in the stifling of the children’s potential.

“Sing Dream Children’s Choir” aims at filling this gap in order to let underprivileged children develop musical interests and cultivate their potential. In the past two years, the choir recruited 40 children from low-income families to participate in the program. During the process, we saw children unleashing their musical potential and parents being delighted by the growth of their children, for which we are really grateful. Some parents said that their children had been humming music constantly at home ever since they joined the choir. The children became visibly happier, just as their relationships with their parents also improved.

「加強課餘託管服務」——支援長時間工作的基層家長

「手停口停」反映了基層家庭的實況，父母往往因長時間工作而難於照顧子女，甚至被迫獨留子女在家。加強課餘托管服務填補現時托管服務的空隙，將平日的托管服務時間延長至晚上9時並提供晚餐，而星期六、日及學校假期更提供全日服務。服務中，見到不少的學生由原來的流連街頭，晚飯時間不定，而逐漸可以有穩定的作息生活。更有剛升上中學的學生家長來求助，希望在升中後，仍保留有關服務，因為升中後，兒子出外溜連的情況比小學更嚴重。為此，我們也為這些未滿13歲的學生，提供延展托管服務。



“Enhanced After School Care Programme”- Supporting low-income parents who work long hours

“Living hand to mouth” reflects the reality of low-income families, as parents tend to have a hard time taking care of children due to long work hours, and are even forced to leave children at home alone. “Enhanced After School Care Programme” fills the gap in the existing after-school care services by extending the weekdays’ care service to 9 p.m. along with providing dinner. The service even operates for the whole day on Saturday, Sunday and during school holidays. Through the service, we witnessed many students going from loitering in the streets and having dinner at irregular times to gradually having a more stable daily routine. Once the parent of a newly enrolled secondary school student came for assistance and asked that the service be continued for the child after he had gone to secondary school, since he lingered outside even more than he did in his primary school years after attending secondary school. For this reason, we provide “Enhanced After School Care Programme” to students younger than 13 years old.

除了恆常的功課輔導外，亦會安排學童參與其他戶外活動，例如聖誕報佳音活動，讓他們體驗一個不一樣的聖誕。
Besides regular homework tutoring, we also arrange outdoor activities for students such as the Christmas Carol event, which allowed them to experience a Christmas like no other.

成長的天空 – 讓風箏高飛……

孩子是我們的主角，讓孩子高飛是我們的目標，在加強孩子們的抗逆能力，面對人生種種困難和挑戰，家庭扮演着十分重要性的角色。在一連串的學生活動以外，我們在每間合作學校推出不同主題的家長工作坊。本年度特別以“九型人格與管教”及“正念的管教”為主線，讓管教的重點不單只放在子女身上，反而從家長作為出發點，加強他們對自己的認識。在九型人格的環節上，我們與家長探討自身的管教風格對孩子會帶來什麼影響，甚至會反思自己在管教上可能有的盲點。至於在正念管教上，我們大膽地鼓勵家長嚐試開放自己，檢視自己的成長經驗，尤其對管教所造成的影響。所以要讓孩子像風箏一樣在廣闊的天空下成長，背後牽着那根線的父母正是我們要關注的一群。

The Sky of Growth- Let the Kite Fly High...

Children are our focus and it is our goal to let them fly high. Families play an important role in strengthening children’s resilience to face the difficulties and challenges in life. Besides a series of student events, we held parent workshops with different themes at each school with which we collaborated. This year, we focused on “Enneagram and Discipline” and “Mindful Discipline” to convey that the focus of discipline should not be solely on children; instead, parents should start with themselves and increase their understanding of themselves. In the session about Enneagram, we explored with parents the ways that their individual discipline styles could affect their children, and even reflected on the potential blind spots of their disciplining. As for Mindful Discipline, we greatly encouraged parents to try opening up themselves and examine their personal experiences of growing up, especially the effects caused by discipline. Thus, in order to let children grow up under the vast sky like kites, we need to care for the parents to whom the children’s strings are attached to in the back.

57所 Primary Schools
參與學校數目 Number of Schools

服務類別 Category of Services	次數 Times	參與人次 Number of Participants
學生活動 School Activities	296	5,140
家長活動 Parents Activities	32	400
教師培訓 Teachers Training	5	190

區本新路向 – 學習以外的自我肯定

本處自2006-07學年起獲「教育局」資助，推行「校本課後學習及支援計劃(區本計劃)」。多年來獲學校及教育局對本處服務的肯定，本學年合作的學校由10間擴展至15間。在接觸的基層學生中，特別在合作的中學當中，有不少是肢體傷殘、南亞裔或新來港的背景。語文能力差異，學業壓力，再加上經濟困境等因素影響下，他們的自信心及社交能力更明顯偏低，這深遠影響他們未來的發展！為此，我們在設計活動的方向上，參照根據艾瑞克森 (ErikErikson) 的心理社會發展階段理論，針對「自我認同」的成長需要及發展，透過音樂、戲劇、社交及歷奇訓練等活動，在專業導師及社工的引導，讓他們可以用各種渠道表達自己，讓潛能得到發揮，重建自信，建立自我認同感，更重要的是能將學習過程中所獲得的經驗，轉化成日常生活中有用的知識和技能，進一步建立個人的價值觀，並且能與社會接軌。



New Community-Based Direction- Self-Affirmation Beyond Learning

Since the 2006-07 school year, we have been sponsored by Education Bureau to launch “School-based After School Learning and Support Programme (Community-based Projects)”. Over the years, our service has been recognized by schools and Education Bureau. This school year, our school partners expanded from 10 to 15. Among the underprivileged students we reached, many were physically handicapped, South Asian or new arrivals, especially those from the schools with which we collaborated. Affected by factors such as the difference in their language skills, academic pressure and financial hardships, they had visibly lower confidence and social skills, which could greatly impact their future development. For this reason, we drew reference from Erik Erikson’s stages of psychosocial development theory while designing the direction for events, focusing on the developmental needs and development central to “self-affirmation”. Through activities such as music, drama, socialization and adventured-based training, students were able to express themselves through various channels with the guidance of professional instructors and social workers. This allowed them to realize their potential, rebuild their confidence, establish their sense of identity and more importantly, convert the experiences they acquired from the learning process into useful knowledge and skills in daily life. Thus they could further establish their own value systems and connect with the society.

透過「體驗式學習」，同學要憑自身的能力和方法完成任務。
Through experiental learning, students used their own abilities and methods to complete the mission.

項目 Category	人數 Number of Students	節數 Number of Sessions	人次 Number of Attendance
功課輔導班 Tutorial Classes	545	2,920	27,860
小組活動 Group Activities	786	376	3,985

培殷幼兒學校——「學習領域跨越課本——海洋世界」

讀萬卷書不如行萬里路，培殷幼兒學校在校內進行「方案教學」將幼兒的學習領域跨越課本。教師以幼兒的興趣制定活動主題、搜集材料及規劃學習。本學年舉辦「方案教學展繽紛」，活動內容涵蓋親子兒歌創作、「海洋生物」親子創作、科技科學、語文、美藝創作、幻想活動等。活動在最後階段由幼兒親自邀請家長到校分享成果。幼兒穿上與家長一起設計的「海洋生物」作品，以角色扮演介紹活動，帶領家長們進入「海洋世界」活動中。活動過程能實踐教育家杜威所倡議的「做中學，生活即教育」的理念，為幼兒培養一份帶得走的能力。

Pui Yan Pre-Primary School - “Learning Domains Beyond Textbooks- Sea World”

It is better to travel ten thousand miles than to read ten thousand books. Pui Yan Pre-Primary School applies the “Project Approach” within the school to take young children’s learning domains beyond textbooks. Based on the young children’s interests, teachers determine the themes of events, research materials and design learning plans. This year, the school held “Project Approach is Fun”, which included activities such as family productions of children’s songs, “Sea Creature” family creations, technology science, language, arts and crafts and imagination activities. At the end of the event, young children personally invited parents to go see their achievements at the school. The young children put on the “Sea Creature” creations they designed with their parents and introduced the event to their parents through role-play, leading parents into the “Sea World” event. The course of the event realized educator John Dewey’s philosophy of “learning by doing; education is life itself” by helping young children develop an ability that they could take away.





幼兒穿上與家長一起設計的「海洋生物」作品，以角色扮演及介紹進入「海洋世界」活動中。
Young children put on the “Sea Creature” creations they designed with parents and dived into the “Sea World” event through role-play and introduction.

133人 Students
學生人數 Number of Students

服務類別 Category of Services	數目 Times	參與人次 Number of Participants
幼兒活動 Children Activities	20	2,851
家長活動 Parent Activities	6	412
親子活動 Family Activities	5	848
社區活動 Community Volunteer Services	6	704

服務類別 Category of Services	服務指標 Agreed Performance Level by	
	教育局 / 社署 要求指標 Education Bureau/ Social Welfare Department	學校 達標情況 Level of Performance Achieved
日間服務 Day Services	80%	100%
暫託服務 Occasional Child Care Service	50%	105.3%
延展服務 Extended Hour Service	80%	80.7%

長幼樂——祖父母照顧嬰幼兒先導計劃

祖父母照顧嬰幼兒先導計劃是去年施政報告重點項目之一，強化對跨代家庭的支援。第一期的報名情況十分熱烈，共57名長者報名參加，比原定的高出40%。每一名長者要在7星期內完成60小時的培訓，目的是學習協助年輕夫婦照顧初生嬰兒。由祖父母照顧嬰幼兒一方面能支援婦女兼顧工作和家庭，同時亦能推動祖父母終身學習，創造豐盛晚年。長者們雖然人生閱歷豐富，但他們謙遜的學習態度叫我們留下深刻印象，他們願意放下舊的育嬰方法，重新學習新知識及新技巧，並且認真溫習以應付「考試」。願這項先導計劃能成為常規化的服務，惠及更多三代同堂的家庭，由彼此關愛、互相扶持開始，重新強化家庭的凝聚力。



在導師指導下，祖父母學習如何照顧新生嬰兒的技巧與知識。
Under the guidance of instructors, grand-parents learned about the techniques and knowledge regarding taking care of new-borns.

Pilot Project on Child Care Training for Grandparents

As one of the major projects of last year’s Policy Address, the Pilot Project on Child Care Training for Grandparents aimed at strengthening the support for intergenerational families. Registration for the first phase of the project received an overwhelming response as a total of 57 elderlies signed up, which was 40% higher than originally planned. Eachelderly had to finish 60 hours of training within seven weeks, with the goal of learning to help young couples take care of their newborns. Having grandparents taking care of newborns can assist women with balancing work and family, just as it drives grandparents to learn continuously and live a fruitful life in their twilight years. Though the elderlies had a wealth of life experiences, they displayed a humble learning attitude that deeply impressed us, as they let go of old child-rearing practices, started all over from the beginning to learn new knowledge and techniques, and studied hard for their “tests”. We hope that the pilot project could become a regularized service to benefit more three-generation families. We hope to deepen family cohesion starting from mutual caring and supporting.



「灣仔文化定向比賽」開始前不同參賽隊伍於台前大合照。
Teams of participants took group photographs on stage before “Wan Chai Cultural Orienteering Activities” began.

青少年生命培育

灣仔文青-藝術文化定向比賽

青少年要認識社區，不是只單靠理論，而是要透過行動去接觸社區內不同的設施、人物及生活文化。在灣仔區議會文化及康樂事務委員會贊助下，我們舉行了「灣仔文化定向比賽」，讓青少年身體力行去體驗社區文化。活動吸引了近150位青少年人組成30隊隊伍參與比賽，當日會場上散發著陣陣青少年活力的氣息。

「Facing the Change——青少年生活世界設計」

現今社會科技發展一日千里，社會的急速轉變，令我們一直思考如何適應世界的轉變、如何增值以滿足社會的要求。特別在職涯世界規劃中，不同的行業都變化萬千，行業的技能有可能被社會淘汰，甚至式微，我們的下一代如何裝備自己呢？

本服務應用知行易徑於學生的生涯規劃中，讓學生了解自己的需要，從而建立自己的能力及應變策略技巧，設計自己的生活生計。現時本服務為三間中學提供全年學生的生涯規劃工作，包括：行業探索、青少年生活世界小組導航、青少年家長「有你同行」小組、YouMaker體驗活動、DSE模擬放榜人生及個案輔導。



透過「YouMaker」體驗活動，學生們探討如何在生活中把握機會，積極裝備自己，不單只專注於某行業的技能，更要培養自己的工作能力，以面對職業世界的轉變。

Through “YouMaker” Experiential Event, students explored the ways to seize opportunities in life, actively equip themselves and not only focus on skills for a certain industry. They also explored how to develop their capabilities to face the changes in the professional world.

Youth Life Development

Young Art Lovers in Wan Chai - Arts and Cultural Orienteering Activities

Adolescents learn about a community not through theories, but through actions that put them in touch with different facilities, people and lifestyle cultures within the community. Sponsored by Wan Chai District Council Cultural and Leisure Services Committee, we organized “Wan Chai Cultural Orienteering Activities” to let adolescents personally experience the community’s culture. The event attracted nearly 150 adolescents, who were divided into 30 teams to participate in the contest. The venue radiated waves of youthful energy that day.



參加者們準備就緒，哨子一聲，比賽開始。
Participants were ready and the contest began once the whistle was blown.

“Facing the Change- Youth Designing the Living World”

Technology advances rapidly in society nowadays, and the swift changes of the society make us continue to contemplate how to adjust to the changes of the world and equip ourselves to meet the society’s needs. This is especially true in career planning, where different industries undergo myriad drastic changes every day. At a time when industry skills are possibly rendered obsolete by the society or even go into decline, how should our next generation equip themselves?

This service uses Strategies and Skills Learning & Development in students’ career planning to help students understand their needs, so that they can build their own skills, come up with strategies and techniques that allow them to adapt, and design their own lives and ways of making a living. Currently, the service provides year-round career planning projects for students from three secondary schools, including industry exploration, adolescents’ lives navigation group, parents of adolescents “Walk with You” group, YouMaker Experiential Event, and Individual Counseling Following Mock Release of DSE Results.

「灣仔戲味: 觸・動灣仔」

年青人以音樂劇的形式，將灣仔的新舊文化和人情味等活現舞台。音樂劇獲得區內多間中小學參與，包括維多利亞官立中學、何東中學、玫瑰崗學校(中學部)及寶覺小學。今年的灣仔戲味由本地學生、非華語學生及長者同台演出，顯現社會融和。此外，更得到區內長者中心的長者與年青人合作演出。



灣仔戲味: 觸・動灣仔由本地學生、非華語學生及長者同台演出，顯現社會融和。
“Wan Chai Theatre” - Musical Theatre: Getting in Touch with Respect and Love had local students, non-Chinese speaking students and elderlies performed together on stage, which illustrated the inclusion of the society.

「目標驅動新人王」

為了啟發青少年反思人生目標、尋找生命意義，明白個人發展規劃的重要性，本處聯同另外三間社福機構合作，在泉石復興事工帶領下，為參與兒童發展基金計劃的學員及友師舉辦了一個名為「目標驅動新人王」的三日兩夜營會，當中有接近200名學員及友師參與。透過活動，讓參加者進入社會模擬人生的世界，經歷學習、求職、創業、發達、破產、結婚、離婚、退休、生病、甚至死亡等各種人生經歷和挑戰。他們需要在人生各個階段中作出抉擇，例如進修、求職、投資、結婚等。是次模擬人生活動為參加者帶來一次新的體驗和領悟，進一步啟發他們反思人生的意義。

「廣西交流計劃——尋農記」

是次活動獲得青年事務委員會贊助，共有三十多位青少年前往廣西梧州的農村進行探訪及義工服務。事前一眾青少年在香港進行訓練及活動籌備，希望把這個五日四夜的「尋農記」做到最好。到步當天，大家因為受到當地學校的校長、老師及學生們的熱情接待而感到十分溫暖。在五天的行程當中，我們進行校內遊戲、嘉年華會、探訪農戶、農務工作和農村家務體驗等，這些事情對於來自香港的青少年來說都是十分難得的體驗。他們也認識到當地學童如何面對克苦的生活和學習環境，從而學懂珍惜和感恩自己所有的一切。

“Wan Chai Theatre” - Musical Theatre: Getting in Touch with Respect and Love

Adolescents made Wan Chai’s new and old cultures and its human side come to life on stage through a musical. The musical was participated by multiple secondary and primary schools in the community, including Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School, Hotung Secondary School, Rosaryhill School (Secondary Section) and Po Kok Primary School. This year’s “Wan Chai Theatre” had local students, non-Chinese speaking students and elderlies perform on stage together, which illustrated the inclusion of the society. Besides, elderlies and adolescents in the community collaborated by acting alongside one another in the event.

“LIFEgame”

To inspire adolescents to reflect on life goals, seek the meaning of life and understand the importance of individual development planning, we collaborated with three other NGOs to organize a 3-day 2-night camp called “Lifegame” for students and mentors participating in the Child Development Fund projects, with the guidance of “Ministry on the Rock”. Nearly 200 students and mentors participated in the event. Through the event, the participants entered the society of a world that simulated life to go through various life experiences and challenges such as studying, job searching, starting a company, getting rich, getting broke, marrying, divorcing, retiring, getting sick and even dying. They had to make decisions in various stages in life such as continuing education, job searching, investing and marrying. The life simulation event gave participants a whole new experience and new insights, which inspired them to further reflect on the meaning of life.

“Guangxi Exchange Program- Trip In Search of the Farmers”

Sponsored by Commission on Youth, this event sent over 30 adolescents to Wuzhou, Guangxi to pay visits and do voluntary works in rural areas. Before embarking on the trip, the adolescents took training and prepared for the event in Hong Kong, in the hope of making the 5-day 4-night “Trip in Search of the Farmers” the best it could be. On the day of arrival, the participants were moved by the heartwarming welcome they received from the principal, teachers and students from the local school. Over the course of the 5-day itinerary, we organized games within the school, fairs, visits to farmers, farm work and rural domestic chore experiences, all of which were very valuable experiences for adolescents from Hong Kong. The adolescents also learned about how local students faced difficult living conditions and learning environments, which taught them to be appreciative of and grateful for all that they possessed.



「哪有聽教聽話的孩子」講座吸引很多家長出席，場地裡座無虛席。
The “How Would Children Be Obedient” lecture attracted many parents, as all seats were occupied at the venue.

家長及婦女

「家長學校」

本年度「家長學校」共舉辦了兩場「哪有肯讀書的孩子」及「哪有聽教聽話的孩子」為題的兩場家長講座，合共吸引了200多名家長參與，事後更有37名家長加入的「家長學校」。「家長學校」旨在與家長一同探討及反思不同的管教方式及價值觀，例如友聽友講、舊方法只會得到舊結果等，以加強他們對管教的信心。在參與的過程中，不少家長重新檢視自己帶著什麼期望來管教子女，不再陷於與子女角力的狀態。家長亦觀察到自己的改變會帶來子女的改變，讓整個家庭一起成長。

「親子「正」策課程」

多年前我們從澳洲引入了Triple P – 親子「正」策課程，為家長提供以正向為本的親子小組課程。去年我們為低收入家庭的家長開辦了兩期Triple P – 親子「正」策課程。雖然普遍低收入家庭的家長工作時間長；居住環境狹窄，但為了孩子，他們仍努力學習教兒育女的好方法。在課程中家長學懂覺察自己的意念及調整個人情緒，控制體罰子女的衝動，從而促進父母與子女間有效的溝通，比以前更諒解對方，關係更加和諧。

Parents and Women

“Parent’s School”

This year, “Parent’s School” held two lectures for parents titled “How Would Children Be Willing to Study” and “How Would Children Be Obedient “, which attracted over 200 parents. After the event, 37 parents even joined us as a official member for “Parent’s School”. In “Parent’s School” parents will explore and rethink different discipline methods and value systems such as “Listen and Talk as Friends” and “Old Methods Only Yield Old Results”, in order to strengthen their confidence in disciplining. During their participation, many parents learn to manage their expectations while disciplining children, so that they would no longer get stuck into a state where they would struggle with their children. Parents also noticed that when their attitude and emotion changes positively would bring children ‘s good changes which would lead to the growth of the entire family.

Triple P- Positive Parenting Program

Many years ago, we introduced Triple P- Positive Parenting Program from Australia to offer parents a family group course based on positivity. Last year, we held two Triple P- Positive Parenting Program courses for parents from low-income families. Although parents from low-income families generally work long hours and they still work hard to learn good ways of parenting and raising their children for the sake of them. During the course, parents learned to be aware of their own thoughts, adjust their emotions and control their impulse to physically discipline their children. This promoted more effective communication between the parents and children, so that they would understand each other better than before and have more harmonious relationships.home-based child carers, just as the parents showed their care for the young children.

「暢遊挪亞方舟家庭樂」

為喚醒社區鄰里互助精神及強化家庭的凝聚力，鄰里支援幼兒照顧計劃舉行了「暢遊挪亞方舟家庭樂」，在教會關懷貧窮網絡及彩虹基金的支持下，我們的社區保姆，連同接受服務的家庭共聚於挪亞方舟，享受大自然和不同活動。一個家庭要開心、和諧原來就是如此的簡單，只要我們願意為家人付出時間、學習感恩，家庭樂就來了。當日參與的父母及孩子除了享受天倫樂之外，更向他們的社區保姆表達欣賞、感謝及對幼兒的關愛。





在「暢遊挪亞方舟家庭樂」，家長能夠放下忙碌的工作及家庭鎖碎事務，全情投入活動當中。
During "Family Fun at Noah's Ark", parents put down their busy work and miscellaneous family chores to actively take part in the event.

“Family Fun at Noah’s Ark”

To awaken the spirit of mutual support in the community and strengthen family cohesion, the Neighbourhood Support Child Care Project organized “Family Fun at Noah’s Ark”. With the support of Hong Kong Church Network For the Poor and Rainbow Foundation, our community’s home-based child carers; as well as families using the service gathered at Noah’s Ark to enjoy nature and the different activities being held. It is just that simple for a family to be happy and harmonious. As long as we are willing to give our family time and learn to be thankful, there will be fun family time. That day, besides enjoying family bliss, the participating parents and children showed appreciation and thankfulness for their home-based child carers for their care and love provided to the young children.





慧研薈——關注婦女身心靈健康。
Wai Yin Gathering——caring women physical, emotional and spirtual health.

關注婦女的身心靈健康—— 慧研薈

本處一直關注婦女身心靈健康，在2016年4月，我們與愛群道浸信會共同成立了「慧妍薈」婦女組織，提供一系列活動，包括心靈工作坊、手工藝製作、中醫及健康講座、身心鬆弛練習、郊遊、烹飪工作坊等活動。「慧妍薈」成立至今已接觸過百位婦女，而愛群道浸信會的姊妹同工都十分積極參與及投入活動，逐步與婦女們建立互信關係。「慧妍薈」日後將會繼續舉辦更貼近婦女們的需要的身心靈活動，讓她們的生命更豐盛。

“Bringing Attention to Women’s Well-being”- Wai Yin Gathering

We have always paid attention to women’s physical, emotional and spiritual health. In April 2016, we established “Wai Yin Gathering” women’s organization with Oi Kwan Road Baptist Church, which provided a series of events such as a mind and spirit workshop, a handicraft production, a lecture on Chinese medicine and health, a body and mind relaxation practice, a trip to the countryside and a cooking workshop. “Wai Yin Gathering” has reached over 100 women since its inception. Oi Kwan Road Baptist Church’s sister workers were very engaged in the events and actively participated in them, through which they gradually established mutually trusting relationships with the women. “Wai Yin Gathering” will continue to organize body, mind and spirit related activities that accommodate the women’s needs in order to enrich their lives.

非華語兒童及青少年服務

青少年中國文化學習計劃

在民政事務局的資助下，本處每年都會舉辦非華語兒童及青少年功輔班及中文學習班，以幫助他們的學習成績，以及在日常生活活用中文，可以幫助他們融入香港社會。由於課程的需求很大，我們更重新調配中心的資源，把原定一年內舉行的33班功輔班及中文學習班，擴展為38班。為加強兒童對中文學習的領會及興趣，除了在課堂上會使用多媒體作教學媒介，更會安排學員出外參觀富有香港特色的地方，例如尖沙咀的帆船之旅等，讓他們認識中國和本地文化。



帆船之旅當日天氣非常好，參與的非華語兒童及青少年也非常享受及樂在其中。
"Junk Ship Trip" was held on a very nice day, and the participating non-Chinese speaking children and adolescents enjoyed the event very much and had great fun taking part in it.

Non-Chinese Speaking Children and Youth Service

Chinese Cultural Learning Youth Program

With the sponsor of Home Affairs Bureau, we hold non-Chinese speaking children and youth homework tutoring classes and Chinese learning classes every year, in order to improve their academic results and support them to use Chinese in daily life, thereby helping them to integrate into Hong Kong's society. Due to the overwhelming demand of the course, we reallocated the centre's resources to increase the number of homework tutoring and Chinese learning classes from 33 to 38 throughout the year. To increase children's knowledge of Chinese and their interest of learning it, we not only use multimedia as a medium for teaching in classrooms, but we also arrange outreaching activities for students such as Tsim Sha Tsui's Junk Ship Trip, so that they can get to know Chinese and local cultures.

「廣東話才藝大格鬥2017」

在蘇豪扶輪社贊助下，本處為非華語兒童及青少年提供一個學習廣東話的平台—廣東話才藝大格鬥，讓他們可以藉著不同的才藝，例如：話劇、歌唱、朗誦等，演繹他們學習廣東話的成果。今年有差不多80位非華語學生，包括巴基斯坦、印度、菲律賓等國籍的學生參加，令賽事生息不少。



參賽者與一眾評審大合照
Participants took a group photo with the judges.

Cantonese Talent Variety Challenge 2017

Sponsored by Club of SoHo Hong Kong, we presented a platform for non-Chinese speaking children and adolescents to learn Cantonese: "Cantonese Talent Variety Challenge". The event allowed them to showcase the Cantonese they learned through various talents, such as drama, singing and recitation. This year, nearly 80 non-Chinese speaking students of different nationalities such as Pakistani, Indian and Filipino participated, which made the contest all the more entertaining.



4位參賽者一邊唱歌再配合舞步演出
Four participants performed singing and dancing at the same time.

『兒童發展基金校本計劃』

本區分別與浸信會永隆中學和衛理中學推行為期3年的師友計劃。與衛理中學合作推行的「與夢想同行」師友計劃啟動禮於2017年2月18日舉行，並邀得勞工及福利局副秘書長(福利)，戴淑嬈女士，JP 作主禮嘉賓。同時邀請了「包山王」黎志偉先生分享經歷，勉勵學生逆境自強。而與浸信會永隆中學合作推行的「乘風破浪」啟動禮亦於2017年3月18日舉行，並獲勞工及福利局局長蕭偉強先生JP親臨主禮，他勉勵學生把握機會尋找方向。在合作過程中，兩校校長、老師展現對學生們的關愛，同學得到很好的安排和參與機會，這實在是學生們的福氣。



為了答謝友師和展示學習成果，學生於啟動禮上獻唱
To thank the mentors and showcase their learning results, students performed singing in the launching ceremony.

Child Development Fund School-based Project

We launched 3-year mentorship projects with Baptist Wing Lung Secondary School and The Methodist Church Hong Kong Wesley College respectively. The launching ceremony of the "Walk with Dream Mentorship Programme" we launched with The Methodist Church Hong Kong Wesley College was held on 18 February 2017. The ceremony invited Miss Leonia Tai, JP, Deputy Secretary for Labour and Welfare (Welfare) as the guest of honor. It also invited Mr. Lai Chi Wai, the winner of the Bun Scrambling Competition 2016 to share his experience and encourage students to persevere amidst adversities. The launching ceremony of "Brave the Wind and the Waves" we launched with Baptist Wing Lung Secondary School was held on 18 March 2017. Mr. Sui Wai Keung, JP, Secretary for Labour and Welfare was invited to officiate the ceremony, and he encouraged students to seize the opportunities to find their directions. During the collaboration, the principals and teachers from the two schools displayed their care for their students, as students received great support and the opportunities to participate in the program, which was really their blessing.

長者綜合服務

Integrated Elderly Services

為回應2016年施政報告中提及的扶貧、安老或助弱理念，

長者綜合服務本年度繼續發展「全人健康」服務，

包括幫助長者自力更生的「耆妙展翅健康生活管理計劃」、

關注長者情緒健康的「陪您同行計劃」、鼓勵持續學習的「愛羣學苑」，

並參與社署的第二期長者社區照顧服務券試驗計劃，

以及支援認知障礙症服務等。透過多元化服務，滿足長者身、心、社、

靈的需要，並提高長者及公眾的健康關注意識，讓更多社區人士受惠。

To address the ideas of poverty alleviation, elderly care and support for the disadvantaged mentioned in 2016 Policy Address, Integrated Elderly Services continued to develop "holistic health" services this year. The services included: "Project Eagle Healthy Living Management Project", which helped elderlies to become self-reliant; "BLESSED Project", which paid attention to elderlies' emotional health; and "BOKSS College", which encouraged continuous learning. Integrated Elderly Services also participated in Second Phase of the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly (Pilot Scheme), and supported Dementia Services. Through diverse services, Integrated Elderly Services satisfied the physical, mental, social and spiritual needs of elderlies and increased the health awareness of elderlies and the public, which benefited even more members of the community.

服務主要發展
Major Development of the Services

耆妙展翅健康生活管理計劃

「耆妙展翅健康生活管理計劃」透過跨專業團隊，發展基層醫療服務，幫助長者建立健康生活模式，安排適切的護理及照顧服務。同時亦關注到長者的精神健康，計劃中的有償義工服務鼓勵退休人士運用個人知識、技術和經驗服務社區，締造個人夢想，發展潛能，創造第三齡事業，從而提升情緒健康、自信心及自我認同感。



拉筋運動班
Stretching Class

3S課程 (3S: Stay Fit, Stay Healthy, Stay Safe@Home)

由物理治療師透過運動治療班提升長者對運動的興趣和身體的機動能力，另外為長者提供體能及痛症評估和諮詢、以及家居環境改善評估，並教授護老者護老知識和安排服務轉介。有關課程已在4間中心開辦，全年參與人次超過8,800。

護士診所

參加者定期個別面見護士，以評估及了解最新健康狀況、藥物管理及調控生活習慣，全年參與人次約900。去年開始推出的「滋味廚房」班組繼續深受會員支持，參加者在享受製作健康食品過程的同時，亦得到由護士分享的食物營養知識，大大增加活動的趣味性。



護士診所之參加者個別接受護士健康評估。
A participant in the Nurse Clinic program was being evaluated by a nurse.

有償義工

耆妙展翅有償義工計劃旨在為50歲或以上退休人士提供有系統的退休生涯規劃培訓，鼓勵他們運用個人知識、技術和經驗服務社區、締造第三齡事業，透過各項技能培訓，計劃至今已成功培訓了近100人士參與不同的社區有償義工服務，例如銀齡老師、店務健康大使、陪老員、縫補師、美膳大使、方型踏步運動大使、腦伴師友等等，此計劃更獲報章及電視台邀請，由大使分享工作和成效。

Project Eagle Healthy Lifestyle Management Project

"Project Eagle Healthy Lifestyle Management Project" helps elderlies with financial needs establish healthy ways of life by allowing a multi-disciplinary team of professionals to provide them proper care and services. To promote elderlies' mental health, the programme's paid voluntary service encourages retirees to use their knowledge, skills and experience to serve the community, in order to make their dreams come true, realize their full potential and develop their Third Age careers. This is instrumental in boosting their mental health, confidence and self-identity.

3S Course (3S: Stay Fit, Stay Healthy, Stay Safe@Home)

Taught by physiotherapists, the 3S Course uses exercise therapy to enhance elderlies' interests in exercising and to increase their mobility. It provides health and pain assessment and consultation, offers household environment improvement assessment, teaches caregivers about elderly care and arranges service referrals. The course has been taught in four centres and was attended over 8,800 times this year.

Nurse Clinic

Nurse clinic provides individual health conditions. Assessment for our elderly; support them to manage their medications and adjust their lifestyle habits. Such visits took place 900 times in the year. The "Tasty Kitchen" course launched last year continues to be well received by members. During the course, participants receive food nutrition information from nurses as they have fun making healthy food, which makes the activity all the more enjoyable.

"Paid" Volunteers

Project Eagle's "Paid" Volunteer Programme aims at providing retirees aged 50 or above structured training on retirement life planning. It encourages participants to make use of their knowledge, skills and experience to serve the community and develop their Third Age careers. Through various skills development, the programme has been able to train nearly 100 individuals to take part in different community services by acting as Life Mentors, Health Promotion Ambassadors, Sewing Ambassadors, Gourmet Ambassadors, Square Stepping Exercise Ambassadors and Cognitive Ambassadors. Ambassadors are interviewed by different media to share their experience and the porgram's impacts on the community.



「第二期長者社區照顧服務券試驗計劃」日間護理服務
Day care service offered by the Second Phase of the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly

第二期長者社區照顧服務券試驗計劃

四間綜合健康服務中心已於2016年10月份起開展社會福利署的「第二期長者社區照顧服務券試驗計劃」，為合資格申請長者提供全面的日間護理服務及家居服務，以及為護老者提供社區支援，協助長者樂居社區，安享豐盛晚年。服務包括起居照顧、健康護理、復康運動、社交康樂及持續學習服務，並支援護老者，促進家庭關係。而家居為本服務則包括家居環境安全評估及改善建議、家居復康及護理服務、日間看顧、護送及送飯服務等。

The Second Phase of the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly

Four Integrated Health Service Centres have been running Social Welfare Department's Second Phase of the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly (the Pilot Scheme) since October 2016. Aside from providing comprehensive day care and household services for eligible elderlies, the centres also offer community support to carers of elderlies. This helps the elderlies to stay happy and engaged in their community, and live a fruitful life in their twilight years.

The centres also serve the elderlies by assisting them in their daily living activities, providing them with health care, facilitating rehabilitation exercises, encouraging them to participate in social and recreational activities and promoting lifelong learning opportunities. Additionally, the scheme also supports carers of elderlies, which enhances their family relations. On the other hand, the home-based service includes home environment safety evaluation and improvement recommendations, home-based rehabilitation and care services, day care, escort services and meals delivery services.

關注長者情緒健康——陪您同行計劃

此項3年計劃由「中銀香港暖心愛港計劃」贊助，與沙田醫院及威爾斯親王醫院以醫社協作模式運作，為受情緒困擾或患上抑鬱症的60歲或以上、剛離醫院或社區居住的長者提供情緒支援服務建立友伴同行者及學習情緒管理，紓緩家屬照顧長者的壓力。計劃運作至今成效顯著:

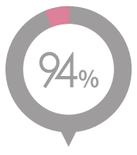
Caring about Elderly's Mental Health-BLESSED Project

Sponsored by Bank of China Hong Kong "Caring Hong Kong - A Heart Warming Campaign" programme, this three-year project operates in the form of Medical-Social Collaboration with Shatin Hospital and Prince of Wales Hospital. BLESSED Project provides emotional support services for elderlies suffering from emotional disturbance or depression who are aged 60 or above, recently discharged from the hospital or living in the community. It helps participating elderlies build a peer support system and learn about emotional health management, which relieves the pressures of those who need to take care of their elderly family members. The project has been successful so far:

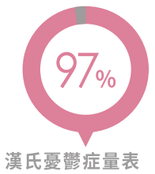
參與6個月計劃的服務使用者在下列項目的前後評估中有進步個案的百分比
Percentage of improvement in the following assessment categories among participants of the 6-month project :



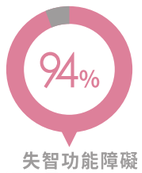
腦伴師友
培訓工作坊
Cognitive Ambassadors Training Workshop



老人抑鬱量表 (GDS)



漢氏憂鬱症量表 (Hamilton Depression Scale)



失智功能障礙評估量表(CDAD) Cognitive Disability Assessment Scale for Dementia



蒙特利爾認知評估 (MoCA) Montreal Cognitive Assessment

此外，本處於2016年12月3日香港浸會大學舉辦的「亞洲精神健康會議」中亦分享了陪您同行計劃及工作成效，藉以推動業界對長者精神健康的關注。

Additionally, we presented about BLESSED Project and its effects at Asia Mental Health Conference hosted by Hong Kong Baptist University on December 3, 2016, in order to increase awareness of elderlies' mental health in the industry.

持續學習-愛羣學苑

為配合社會及學員的需求，愛羣學苑本年度共增加了9項課程，主要來自藝術學系及資訊科技學系，例如跳舞班、剪紙藝術、平板電腦應用、智能手機基礎，通訊軟件應用班及網上瀏覽器應用等。全年參加人數共695人。



剪紙摺紙手工班作品
Art pieces from the paper-cutting and folding class

認知障礙症服務

「腦」力再培訓計劃

大埔區張秀芳長者鄰舍中心開展「腦」力再培訓計劃，透過活動，為懷疑患有或已確診患有輕度認知障礙之長者提供早期介入服務，以維持長者認知狀態或減慢其認知功能衰退，以及為照顧者舒緩壓力，能作短暫休息。計劃共招募100位參加者，服務人次達2017人。

認知訓練及支援服務

陳德生長者鄰舍中心與香港中文大學醫學院精神科合作，為懷疑患有輕度認知障礙的長者舉行12節認知訓練小組，共有15位參加者。活動評估結果顯示超過一半的參加者能有效地改善認知能力及減慢退化的速度。

沙田長者日間護理中心本年度繼續獲得社署的特別撥款，為認知障礙症會員及其照顧者提供認知訓練及支援服務，全年共舉辦了48個相關項目，包括現實導向、感觀訓練、緬懷小組、情緒治療、記憶訓練及護老者支援講座及小組等。全年服務超過900人次。



認知遊戲訓練
Cognitive Training Game

Continuous Learning-BOKSS College

To accommodate the needs of our society and students, BOKSS College added nine courses this year, all of which are primarily in the arts and information technology disciplines. These courses teach dancing, paper-cutting art, the use of tablet computers, smartphone basics, the use of messaging applications and the use of internet browsers. In total, 695 people participated in the programme this year.

Dementia Service

"Brainpower Reinforcement" Project

BOKSS Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighborhood Elderly Centre runs the "Brainpower Reinforcement" Project, which provides early intervention service for elderlies with suspected or diagnosed Mild Cognitive Impairment. The project seeks to maintain elderlies' mental health state or slow down their deterioration in cognitive function, thereby relieving the stress of their carers and giving them brief periods of rest. The project recruited 100 participants and served them 2017 times.

Cognitive Training and Support Services

Chan Tak Sang Memorial Neighborhood Elderly Centre collaborated with the Faculty of Medicine of The Chinese University of Hong Kong to provide 12 cognitive training sessions to elderlies, who are suspected to have Mild Cognitive Impairment. With 15 enrolled participants, the programme's evaluation results showed that more than half of the participants effectively improved their cognitive abilities and slowed down their decline.

This year, Sha Tin Day Care Center for the Elderly continues to be awarded Social Welfare Department's Special Funding, which finances cognitive training and support services for members with dementia and their carers. A total of 48 relevant projects were held this year, including reality orientation, sensory training, reminiscing groups, emotional therapy, memory training and lectures and groups for carers. The project served individuals for more than 900 times this year.

老有所為活動計劃

本年度成功申請6項由獎券基金贊助的老有所為計劃，獲批金額超過32萬，服務超過6,000人次。

佐敦長者中心獲老有所為活動計劃資助，舉辦「代代同堂百歷知」計劃，招募長者參與導賞員及銀齡老師培訓，經過有系統及考核合格後擔任導賞員及託管導師。油尖旺區為一個具吸引力和擁有多個文化及地區特色地標的旅遊區，透過長者導賞員親述地區特式予年青人，把地區文化延續至下一代。

此外，區內聚居不少南亞人士及新來港人士，但家長卻為口奔馳無暇照顧子女，因此本計劃亦招募長者擔任銀齡老師，為區內小學生提供課餘託管，不單指導課本知識，更以人生導師的角色指導學童成長，深得家長歡迎。計劃共招募了8位長者義工，服務總時數150小時，服務人次超過200。

麗瑤長者鄰舍中心獲資助為期2年的「綠遊鄰里放耆彩」計劃，活動主要招募第三齡長者接受環保訓練及義工服務技巧，完成後前往社區及中心推動環保訊息，首年計劃已順利完成，共招募23名義工及服務200名社區人士，總服務人次超過600。

青衣長者鄰舍中心獲撥款推行維期兩年之「友里相伴·耆妙展翅」 繫青衣計劃，分別為護老者及長者提供一系列支援服務，為其建立「友」好鄰「里」關係，強化朋輩支援網絡，「相伴」同行。同時，計劃中受培訓的大使實踐「老有所為」及「耆妙展翅」的精神，一同建立長者友善社區。

大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心舉辦為期兩年的「慢活D」·友善服務2D」計劃」活動，透過義工推廣長者群組正面的慢活文化，發揮老有所為精神，鼓勵大眾關注自己的身心靈。另亦透過計劃提升左鄰右里對長者(特別對懷疑/確診患認知障礙症及受情緒困擾/確診患抑鬱症的長者)的認識、支援，以及尊重和包容，共建長者友善社區。活動內容包括健腦團、行山團、飲食團、旅行團等。是次計劃，已服務義工、長者、護老者及社區人士共2191人次。

Opportunities for the Elderly Project

This year, we successfully applied for six funding items under the “Opportunities for the Elderly Project” sponsored by the Lotteries Fund, which provided funding of over 320,000 HKD and served individuals for more than 6,000 times.

Sponsored by the “Opportunities for the Elderly Project”, Baptist Oi Kwan Social Service Jordan Elderly Centre launched the “Generations’ Wisdom Project”, which recruits elderlies to take tour guiding and Life Mentor trainings that pave the way for them to become tour guides and care tutors after passing the qualifying exams. The Yau Tsim Mong District is full of attraction with cultural and local landmarks. Having elderly tour guides orally describing the region’s characteristics to the youth will help to pass down the regional culture to the next generation.

Additionally, there are many Southeast Asians and new arrivals in the region who are too busy earning a living and without time to take care of their children. Because of this, the project recruits elderlies to become Life Mentors who offer after-school care to the primary school students in the region. Aside from tutoring the students on textbook knowledge, the Life Mentors also give guidance to students on growing up issues which is well received by the parents. The project recruited eight elderly volunteers who have worked a total of 150 hours and served students for more than 200 times.

Lai Yiu Neighborhood Elderly Centre is sponsored to run the two-year “Environmentally-friendly Elderlies” Project, which primarily recruits Third Age elderlies to be trained in environmental protection and voluntary service skills. After they have been trained, the elderlies will return to their communities and centres to promote environmental messages. The first year of the project concluded successfully with 23 recruited volunteers serving 200 community members for a total of 600 times.

Tsing Yi Neighborhood Elderly Centre is funded to run the two-year “Companions-Project Eagle” (For Tsing Yi District) by providing a series of services for elderlies and their carers. By helping elderlies and their carers build relationships with members of their communities, the project aims at strengthening their peer support networks and providing them with companions. At the same time, the ambassadors who received trainings from this project will bring the spirits of “Opportunities for the Elderly” and “Project Eagle” to life by building an elderly-friendly community.

Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighborhood Elderly Centre organizes the two-year “Slow Living Promotion Program”, which promotes the positive culture of slow living among elderly groups through volunteers. The program promotes a sense of self-worthiness and encourages the public to pay attention to their bodies, minds and spirits. It also increases the neighborhood’s understanding of and support for elderlies. (Especially those who are suspected/diagnosed to have dementia, and others who are emotionally disturbed/diagnosed with depression). This increases the community’s respect and acceptance for elderlies, which contributes to building an elderly-friendly community. The program’s events include tours for active minds exercise, hiking, food festival, sightseeing, etc. It has served volunteers, elderlies, carers of elderlies and community members 2191 times.



「慢活D◦友善服務2D」行山團
A hiking tour of the “ Slow Living Promotion Program”



「代代同堂百歷知」導賞活動
“Generations’ Wisdom” Tour

方型踏步運動

本處於2016年4月成功邀請日本方型踏步運動創辦人之一重松良祐博士來港主持分別於香港及澳門兩地舉辦的指導員課程及體驗工作坊，共有70人參與，本年度共新增33位註冊指導員。

此外，本處亦於9月獲電視台邀請，於節目上介紹及示範方型踏步運動，希望讓更多人士認識方型踏步的玩法及好處。

「2017方型踏步運動會」在3月25日假大埔體育館舉行，今年以跨代同行為主題，讓少年人從小培養尊敬及欣賞長者的態度，亦鼓勵長者常運動以強健身心，達至樂居社區。當日共有13個地區機構和單位、約400多位參加者出席，並承蒙地區福利專員任滿河先生、機構董事張愛娥博士出席擔任主禮嘉賓，為各運動員打氣及嘉許。下午則舉辦了方型踏步指導員培訓及經驗分享會，約有20多位指導員參加。



Square Stepping Exercise

We successfully invited one of the founders of Japan’s Square Stepping Exercise, Dr. Ryosuke Shigematsu to host instructor courses and experiential workshops in Hong Kong and Macau, which were participated by 70 individuals. There are 33 newly added registered Hong Kong instructors this year.

Also, we were invited by a television program in September to introduce and demonstrate Square Stepping Exercise on a show, which we hope to introduce the exercise to the public and promote its benefits.

Held in Tai Po Sports Centre on March 25, the “Square Stepping Exercise Games 2017” were launched with the theme “Intergenerational Walk”, which prompted adolescents to develop respect and admiration for elderlies at a young age. The event encouraged elderlies to exercise in order to improve their physical and mental health, so that they could lead a happy community life. A total of 13 community organizations and units along with 400 participants were present that day. As the event’s Guests of Honor, District Social Welfare Officer Mr. Yam Mun Ho and our Director Dr. Cheung Oi Ngor cheered on the participants and praised them for their efforts. In the afternoon, 20 instructors participated in a Square Stepping Exercise instructor training and sharing their experience with the public.

伙伴合作
Collaboration

地區合作

陳德生紀念長者鄰舍中心與油尖旺健康城市執行委員會轄下「共建社區健康」工作小組合辦，並獲油尖旺區議會贊助，舉行「健康生活我做得到」系列活動，是次活動共舉辦4個單元，包括：糖尿病知多D健康講座、健體運動班、健康之旅及低卡素食製作班，整個活動共148名人士參與。透過計劃，會員加深對糖尿病的認識，亦能掌握健康飲食製作。小組委員會及參加者對活動有很好的評語。

青衣長者鄰舍中心參與了葵青區隱蔽長者支援服務協作會議，於年度其間與葵青區長者服務單位合作，彼此交流資訊作地區資源分享，支援地區隱蔽長者。其中包括：隱蔽長者旅行及製作年曆咭作地區宣傳，成效顯著。

麗瑤長者鄰舍中心於2016年12月參與「義動傳城 義動傳情」大行動，當日與義務工作發展局及房協攜手探訪祖堯邨及麗瑤邨獨居長者，當日共探訪100戶長者。

服務單位合作

陳德生紀念長者鄰舍中心與旺角街坊會陳慶社會服務中心、旺角街坊會九龍總商會耆英中心及救世軍旺角長者綜合服務舉行多項聯合活動，包括義工嘉許禮、護老者活動及隱蔽長者旅行等，連繫各單位，加強協作成效，共同為區內長者提供優質的服務。

麗瑤長者鄰舍中心與香港小童群益會賽馬會南葵涌青少年綜合服務中心持續合作，平均兩個月一次，主要為長幼共融協作活動，包括節日交流及探訪活動，以促進地區伙伴合作。

District Collaboration

Sponsored by the Yau Tsim Mong District Council, Chan Tak Sang Memorial Neighborhood Elderly Centre collaborated with the Yau Tsim Mong Healthy City Executive Committee's "Building Community Health" Task Force to organize the "Healthy Living-I can do it" series of events. This time, the event had arranged a total of four sessions including a "Know More about Diabetes Health Lecture", a health care exercise class, "Trip to Health" and a low-calorie vegetarian food production class. Overall, 148 participants took part in the event. Through the event, members enhanced their knowledge about diabetes and learned how to make healthy food. The event received very positive feedback from the committee members and participants.

Having participated in Kwai Tsing District's Support Service for the Hidden Elderly Co-operation Conference, Tsing Yi Neighborhood Elderly Centre collaborated with Kwai Tsing District's elderly service units during the year to exchange information for sharing district resources, thereby supporting the hidden elderly in the community. Their efforts included organizing trips for hidden elderlies and producing calendars for regional promotional purposes, which were shown to be effective.

Lai Yiu Neighborhood Elderly Centre took part in "Share-to-Care Volunteer Campaign" in December 2016, during which its participants partnered up with Agency for Volunteer Service and Hong Kong Housing Society to visit elderly persons living alone in Cho Yiu Chuen and Lai Yiu Estate. The volunteers visited 100 elderlies that day.

Collaboration between Service Units

Chan Tak Sang Memorial Neighborhood Elderly Centre collaborated with the MKKFA Chan Hing Social Service Centre, the MKKFA Kowloon Chamber of Commerce Centre for the Elderly and The Salvation Army Mongkok Integrated Service for Senior Citizens to organize multiple joint events. The events included a volunteer award presentation, activities for caregivers and organized trips for the hidden elderlies. The close links between the service units boosted the collaboration's impacts, all of which contributed to the outstanding services provided to elderlies in the community.

Lai Yiu Neighborhood Elderly Centre continues to collaborate with the Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong Jockey Club South Kwai Chung Children & Youth Integrated Services Centre. On average, they work together once every two months on joint events for the integration of the elderly and the young. Their events include exchange and visits activities during festivals, which enhances the collaboration among districts.

學校合作

獲安老事務委員會長者學苑發展基金撥款，大埔區張秀芳長者鄰舍中心和救恩書院合辦，為期三年(2015-2018)的救恩長者學苑，本年度舉辦的課程包括夏威夷小結他、皮革班、環保DIY手皂工作坊、樹脂黏土班，服務人次達187人。是次計劃，讓55歲或以上人士到校參與由救恩書院學生指導的課程，加強長者和學生的溝通和互相認識，促進長幼共融，亦達至老有所學。

教會合作

大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心除了得到大埔浸信會富寧堂及以勒基金支持，提供恆常的福音活動外，基督教宣道會基蔭堂的義工舉辦關「愛」同行—松柏人生小組，邀請中心之個案參與進行了5個月，共服務50人次。

青衣長者鄰舍中心與循理會青田堂及港澳信義會恩青堂維持友好合作關係，持續於每月舉辦福音團契聚會，全年度出席人次超過400人。教會又特別關心獨居會員及有特別需要的家庭情況，開展上門探訪，讓有需要之會員得到關懷及支援。

沙田日間長者護理中心繼續與沙田浸信會、以勒基金及其他教會團體合作，鼓勵服務使用者出席長者崇拜外，也定期為服務使用者舉辦團契、福音小組及栽培小組等。全年共舉辦了147活動，參加人次近4000人，亦有5 人決志信主。

Collaboration with schools

Sponsored by the Elderly Commission's Committee on Elder Academy Development Foundation, Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighborhood Elderly Centre has been collaborating with Kau Yan College to operate Kau Yan Elder Academy for a period of three years (2015-2018). The courses held this year included a Ukelele class, a leather class, an environmentally friendly hand soap DIY workshop and a resin clay class, which served individuals for a total of 187 times. This project allows persons aged 55 or above to take part in courses instructed by Kau Yan College's students in the school, which increases the communication and mutual understanding between the elderlies and the students, thereby advancing the inclusion of the elderly and the young and promoting lifelong learning.

Co-operation between churches

Supported by Tai Po Baptist Church Fu Ling and Jireh Fund, Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighborhood Elderly Centre provides regular gospel activities. It also co-organizes the "Care to Walk-Silver Age Life Group" with volunteers from the Christian & Missionary Alliance Kei Yam Church. This project served participants from the centre for a total of 50 times over the course of five months.

Tsing Yi Neighborhood Elderly Centre continues to maintain friendly working relationships with Greenfield Free Methodist Church and Hong Kong and Macau Lutheran Yan Tsing Church. They organize monthly gospel fellowship gatherings that were attended by more than 400 times this year. The churches pay special attention to members who live alone and families with special needs by visiting their homes, which delivers care and support to members who are in need.

Sha Tin Day Care Centre for the Elderly continues to partner with Shatin Baptist Church, Jireh Fund and other church partners to encourage service users to attend elderly worship services. They also regularly host fellowships, gospel groups and religious cultivation groups. Nearly the 147 events held during the year were attended for nearly 4000 times this year, with five persons making the decision to believe in God.

長者綜合服務 16/17年度服務統計
Integrated Elderly Services

類別 Category	服務指標 Target	大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心 Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighborhood Elderly Centre	陳德生紀念長者鄰舍中心 Chan Tak Sang Memorial Neighborhood Elderly Centre	麗瑤長者鄰舍中心 Lai Yiu Neighborhood Elderly Centre	青衣長者鄰舍中心 Tsing Yi Neighborhood Elderly Centre
每月平均會員人數 Average Membership Per Month	400	680	586	612	494
每節平均出席人數 Average Attendance Per Session	60	72	70	63	66
舉辦活動總次數 Total Number of Groups, Activities & Programmes	200	332	276	317	317
長者義工總數 Total Number of Volunteers	100	206	124	109	108
每月平均輔導個案 Average Number of Counseling Cases Served Monthly	80	118	85	129	117
護老者總數 Total Number of Carers Served	140	191	145	146	152
每月隱蔽長者數目 Monthly Average Number of Active Cases of Hidden & Vulnerable Elders	35	35	37	35	36
建立的社區支援網絡數目 Number of Activities of Building Up Report with Local Stakeholder	12	14	15	13	14

沙田長者日間護理中心
Shatin Day Care Center for the Elderly

類別 Category	服務指標 Target	服務成效 Effectiveness
平均登記會員百分比 Average Enrollment Rate	105%	126%
會員平均出席率 Average Daily Attendance Rate	90%	101%
1個月內完成個人護理計劃(新個案) Rate of Formulation of Individual Care Plan (ICP)	90%	100%
完成個人護理計劃(覆核) Rate of ICP Reviewed	90%	100%
部份時間會員百分比 The Percentage of Part-Time Users in Using the Service	20%	57%
服務使用者對中心服務滿意程度 The Percentage of Users Satisfied with Service Provided	70%	100%
護老者對中心服務滿意程度 The Percentage of Carers Satisfied with Service Provided	70%	100%

服務人數 85人

沙田長者日間護理中心 — 認知障礙症訓練活動記錄
Dementia Supplement (DS) for STDCC Care/Training provided arising from DS allocation

活動類別 Category	數量 Number of Programmes	時數 Service Hours	人數 Number of Participantsby Headcount
現實導向 Reality Orientationt	8	5364	72
多感觀治療 Sensory Training	4	252	71
懷緬活動 Reminiscence Programme	6	69	65
記憶/認知訓練 Memory / Cognitive Training	3	207	67
日常自我照顧能力訓練 ADL Training	2	9709	30
如廁訓練 Incontinence Training	1	9753	40
行為訓練 Behaviour Treatment	2	68	61
照顧者支援 Carer Support	1	295	77
其他 Other	1	3	40

佐敦家庭支援網絡隊
Jordan Family Support Networking Team

類別 Category	服務指標 Target	服務成效 Effectiveness
成功接觸新個案 Number of Cases Newly & Successfully Contacted	400	408
成功轉介至社會福利服務的人數 Number of Cases Newly & Successfully Referred to Other Welfare or Mainstream Services	160	408
義工數目 Number of Volunteers Newly Recruited	50	52
服務使用者對社會福利資源認識的百分比 The Percentage of Service Users Newly & Successfully Contacted with Increased Knowledge of the Community & Welfare Resources	80%	100%
服務使用者的社區網絡得以改善的百分比 The Percentage of Service Users Newly & Successfully Contacted with Improved Network	80%	100%

綜合護理服務
Integrated Health Service

類別 Category	人數 Number of Members	人次 Number of Participants
頤康綜合護理服務中心 Yee Hong Integrated Care Services Centre	103	5145
頤荃長者健康服務中心 Yee Tsuen Integrated Health Service Centre	79	7839
頤薈綜合健康服務中心 Yee Wui Integrated Health Services Centre	74	2720
頤樂綜合健康服務中心 Yee Lok Integrated Health Services Centre	37	1250
佐敦長者中心（由2016年10月開始） Jordan Elderly Centre	14	213
總數 Total	307	17167

精神健康綜合服務

Integrated Mental Health Services

本處於1982年開始獲社會福利署資助，開辦第一間精神病康復者女性中途宿舍。
在過往35年，為精神復元人士及其家人提供全面性的一站式服務，
並以先導計劃拓展新的服務配合精神復元人士、照顧者及社區人士的不同需要。
服務重點旨在提供全人關懷服務，包括身、心、社、職、靈；
以社區照顧為本，倡導社區共融。服務包括精神健康綜合社區中心、
日間訓練中心、青少年早期介入綜合服務、
家屬服務包括精神康復者家屬支源及服務中心、
「家。連繫計劃」、小家屬支援服務「Stand By U 結伴成長計劃」；
學校支援服務「Teen情計劃」、「樂天Buddies計劃」；
社區教育服務及共融服務及「家陪同心社區網絡計劃」；
朋輩支援服務、照顧者朋輩支援服務; 精神康復者宿舍及半獨立宿舍；
以及為復元人士而設的持續進修中心—思維發展學院、復元學院、
思健學院、青少年發現學院; 並有義工服務「生命樹義工同行計劃」等。

Since 1982, we have been subsidized to operate the first halfway house for women who are in mental health recovery . In the past 35 years, we have provided comprehensive one-stop services for people in recovery (PIR) and their families, using pilot programmes to develop new services that accommodate the needs of PIR, their carers and community members. Our service aims at providing holistic care service that addresses one's body, mind, community, profession and spirit. With a focus on community care, we advocate for the community. Our services include the Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMW), day training centres and Integrated Children & Youth Mental Health Service. As for services for relatives, we provide support and service centres for relatives of PIR, Family Link Project and "Stand By U", a support service for relatives who are minors. We provide school support services such as "Teens" Mental Health Preventive Program and "Happy-Go-Buddies". We also offer a community education and inclusion service called "Family Networks at Community", a peer support service and a carer peer support service. Other services include halfway houses and supported hostels for persons in mental recovery, and continuous learning centres for recovered individuals such as Institute of Cognitive Development, MINDSET College, WeCollege. We also provide a volunteer service called "Tree of Life Volunteer Project".

服務主要發展
Major development of the Services

兒童青少年精神健康服務

學童自殺問題成風，本年度本處重點強化學校及社區對兒童青少年精神健康認識之推廣及預防工作，盡早識別受精神及情緒困擾學童並採取適時介入。期間為89間中小學提供個案、小組及講座，接受服務的中小學生、老師、家長，多達16000人次以上。亦因應拒絕上學、隱蔽在家的學童人數不斷上升，而年齡亦有年輕化之趨勢，本處以先導計劃「晴Teen教室 – 拒學支援計劃」探討學童拒學與情緒困擾的關係，同時提供外展探訪支援及短期課程，協助學童重回學校及重拾生活常規。並推展以優勢及成長階段為主軸之服務提供模式以優化青少年精神健康臨床介入。



晴Teen教室之拾荒贈長者
Keen Teens Classroom's activity of scavenging for the elderly

Teen情計劃

本計劃為中學生提供在校支援精神健康服務，於2016年8月，正式得到匯豐150週年基金撥款，資助為期2年的學校服務，名為「I AM HAPPY」，透過心理教育講座、課程及午間活動等為中學生提供精神健康教育；並為受情緒困擾的學生提供工作坊和治療小組；為個別高風險學生提供轉介和個案跟進；除此以外亦為老師和家長提供與青少年精神健康的相關培訓。

午間鬆一鬆– 攤位活動
Lunchtime break - stall activities



提倡關心兒童情緒健康，始於良好親子關係

本服務與香港教育大學合作，訪問了260位曾受情緒困擾的父母及子女，研究發現，家長焦慮情況越高，其孩子之學習、社交及自律能力較低；如家長取高壓方式（如打罵）教導孩子，孩子多出現情緒、行為問題或過度活躍徵狀。故本處鼓勵家長先照顧自己情緒，並與孩子多溝通，便有助減低兒童情緒行為問題。

Child and Youth Mental Health Service

As student suicides become increasingly common, we concentrated on strengthening schools' and communities' understanding of child and youth mental health and related prevention work this year, in order to identify mentally and emotionally disturbed students as early as possible and carry out intervention at the right time. During the period, we provided cases, groups and lectures for 89 primary and secondary schools, serving primary and secondary school students, teachers and parents more than 16,000 times. Additionally, because of the rising numbers of and the downward trend in the age of students refusing to attend school and staying hidden at home, we are investigating the relationship between school refusal and emotional disturbance through the pilot programme "Keen Teen Classroom-School Refusal Support Program". At the same time, we provide outreach visits support and short-term courses to help students return to school and get back on track. we also promote service modes based on youth own strengths and growths stages, instead of just focusing on problematic issues only, in order to broaden our youth mental health clinical interaction.

"Teens" Mental Health Preventive Program

This project provides school-based mental health services to secondary school students. In August 2016, it officially received funding from HSBC 150th Anniversary Charity Programme, which would sponsor a two-year school service called "I AM HAPPY". Through organizing talks on psychoeducation, courses and lunchtime activities, the project provides mental health education to secondary school students. Additionally, the project provides workshops and therapy groups for emotionally disturbed students, conducts referrals and case follow-ups for high-risk students and provides training on youth mental health to teachers and parents.

Caring about Child Mental Health, Starting with Good Parent-Child Relationships

We collaborated with The Education University of Hong Kong to survey 260 parents and children who were emotionally disturbed. Our study found that the more anxious the parents were, the less capable their children were at studying, socializing and maintaining self-discipline. If parents used high-handed methods (such as hitting and scolding) to discipline their children, the children were likelier to develop emotional and behavior problems and traits of hyperactivity disorder. Thus we encourage parents to first take care of their own emotions and communicate more with their children, which helps reducing children's emotional and behavioral problems.

青少年精神健康服務兼顧特殊學障需要

本處青少年精神健康服務又將服務對象延伸至同時面對受情緒困擾及特殊學習需要之學生，提供音樂、戲劇，視覺藝術等元素的治療小組及個人輔導，並為當中預備離校工作並有需要跟進的學生轉介至本處之職業支援服務。

Youth Mental Health and Learning Disabilities Needs

Our youth mental health service unit expanded our service targets to emotionally disturbed students with special learning needs, by providing treatment groups and individual counseling sessions that include elements like Beethoven music, drama, visual arts. We also refer students preparing to leave school for work who require follow-ups to our career support service.

兒童青少年精神健康服務 Child and Youth Mental Health Service	(總) 人數 Total Number of People Served	服務人次 Total Number of Participants
青少年身心導航服務 Adolescent Early Intervention Service	173	1,089
結伴成長計劃 Stand By U	259	1,016
Teen情計劃 "Teens" Mental Health Preventive Program	N/A	14,889



活動晴Teen教室之動物零距離活動
Keen Teen Classroom's Contact with Animals activity

照顧者支援服務

推動照顧者參與、倡導家屬需要、建立交流平台

本處之家屬資源及服務中心一直致力推動照顧者在復元服務上的參與，鼓勵他們由服務使用者的角色轉化為朋輩支持者和倡導者。今年正式落實推行「精神病康復者照顧者朋輩支援計劃」，透過半年訓練及半年實習合共42小時有系統的訓練及實習，讓參加者認識擔任朋輩支援大使的角色、技巧及相關知識。第一屆「照顧者朋輩大使」課程，共有18位學員成功畢業，超過半數的畢業生積極參與服務，透過大使的角色，分享支援家屬的親身經驗，加強市民大眾對精神病的認識和對復元人士的接納，更向政府倡導照顧者的需要等。

為掌握家屬面對的困難和需要，本處透過問卷調查收集了294位家屬意見。並於2017年1月8日以「家屬照顧壓力及應對策略」為題將調查結果向傳媒發布。調查結果顯示家屬面對「一高三危」的現象，家屬出現精神困擾的情況比普通人士高出5倍，是次發布共獲8間傳媒採訪和報導。為加強社區人士對家屬需要的認識，家屬結合義工及專業人士的力量，以家屬的故事為骨幹，製作微電影「鄰舍」，又透過社交媒體倡導家屬的需要，推動社區教育。

精神康復者家屬資源及服務中心
Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People

服務人數 Total Number of People Served	服務人次 Total Number of Participants
547	5,025

Carer Support Services

Promoting Carers' Participation, Advocating Relatives' Needs and Establishing a Platform for Exchange

Our Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People has strived to promote carers' participation in recovery services, encouraging them to convert from the roles of carers to peer supporters and advocates. This year, the "Carer Peer Support Ambassador Scheme" was officially launched. Through a six-month training and another six-month practical training, which made up a total of 42 hours of structured training and practical training, participants learned about the roles, skills and knowledge pertinent to being peer support ambassadors. A total of 18 carers graduated from the first "Carer Peer Support Ambassador" course, with half of the graduates actively taking part in the service. Sharing their personal experiences of supporting relatives as ambassadors, the graduates increased the general public's knowledge about mental illness and their acceptance of people in recovery (PIR), and advocated carers' needs to the government.

To grasp the challenges and needs of relatives, we surveyed 294 of them to get their insights. On January 8, 2017, we released the survey results to media under the title "Carer's Stress and Coping Strategies on Caring Role". Our survey results showed that relatives faced the phenomenon of having a "higher risk of mental distress and disorders with 3 risk factors identified", as they were five times likelier to experience emotional disturbance than ordinary people. The release was reported and covered by eight media organizations. To increase community members' awareness of relatives' needs, relatives partnered up with volunteers and professionals to create a micro film called "Neighbour", using their own stories as the storyline of the film.

「第六屆 全港精神康復者家屬會議2016」連繫家屬 · 延展力量

會議於2016年12月18日舉行，當日邀請了勞工及福利局副局長蕭偉強太平紳士主禮並聆聽家屬的需要和心聲，共有261位家屬出席早上會議，以及273位家屬出席下午工作坊。是次會議有來自香港、台灣、澳門、廣州的家屬一同參與。收集了211份家屬意向的問卷，並以立場書的形式，呈交予候任特首、政府及議員。及後「家屬關注精神健康聯席」又委派家屬代表向幾位特首侯選人遞交意見書的重點及表達訴求。以及約見了多名立法會議員。

另外，為推動業界關注及交流有關小家屬(精神康復者子女)的議題，並讓公眾加深認識小家屬的需要，本處在2016年12月在浸會大學舉辦了「小家屬個案研究及服務經驗分享工作坊」，當日邀得香港教育大學、青山醫院、新生精神康復會、香港明愛、利民會、義工及小家屬的代表出席交流及分享。

The 6th Hong Kong Carer Conference of Persons in Mental Recovery 2016

Held on December 12, 2016, the conference invited Mr. Stephen Sui Wai-keung GBS, JP, Under Secretary for Labour and Welfare to serve as the guest of honor and to hear the needs and thoughts of the relatives. A total of 261 relatives attended the conference in the morning, while 273 relatives attended the afternoon workshop. The conference's participants included relatives hailing from Hong Kong, Taiwan, Macau and Guangzhou. A total of 211 surveys reflecting the relatives' views were collected and submitted to the Chief Executive-elect, the government and legislators as a position paper. Afterwards, "Carer Alliance for Mental Health" sent relative representatives to hand the highlights of a written submission and express their demands to Chief Executive candidates. They also met with several members of the Legislative Council.

Moreover, we hosted "Minor Relatives' Case Studies and Service Experience Exchange Workshop" at Hong Kong Baptist University in December 2016. The event aimed at promoting the industry's awareness of minor relatives (children of PIR), spurring discussions about relevant topics and deepening the public's knowledge about the needs of minor relatives. We invited representatives from The Education University of Hong Kong, Castle Peak Hospital, New Life Psychiatric Rehabilitation Association, Caritas Hong Kong, Richmond Fellowship of Hong Kong, volunteers and minor relatives to attend the exchange and share their views.



第六屆全港精神康復者家屬會議
The 6th Hong Kong Carer Conference of Persons in Mental Recovery 2016

社區精神健康服務

朋輩支援、推動復元；社區參與、實踐夢想

朋輩支援是推動復元的重要元素，社會福利署於2016年推行為期兩年的「朋輩支援服務先導計劃」，精神健康綜合服務於本年度聘用6位朋輩支援工作員在各單位包括宿舍和精神健康綜合社區中心參與推動復元的工作。朋輩支援工作員不但透過探訪、電話關懷、小組等成為復元人士的同行者，更參與推動社區精神健康教育及倡導共融的工作，以個人的復元經歷讓社區人士對復元人士有多的認識及接納。

本處開辦第二屆「蓄勢飛翔」同行師友及捐助計劃以組織社會人士支持精神復元人士築夢飛翔，此計劃為期14個月，以同行、儲蓄和實踐三大元素鼓勵精神復元人士圓夢。社會人士會以同行師友形式每月定期1對1約見追夢的復元人士分享及交流人生經驗和夢想；捐助者會以1配1捐款形式支持復元人士儲蓄以實踐夢想。參加計劃的復元人士連同每月個人儲蓄、捐款者的支持及機構的鼓勵資助合共有2千元實踐夢想。今屆共有13對同行組合參與本計劃。

「展義晴天義工隊」主要推動復元人士參與社區義務工作，發展個人優勢。義工不但為中心會員舉辦各類型的節慶活動，更為新來港人士、中風者、低收入的兒童家庭、中學生、長者等不同的群體籌辦共融義工活動，服務人數超過800人。同時，義工們於本處舉辦的「由義務工作邁向身心健康研討會2016」中，被邀請擔任工作坊的分享嘉賓，分享義務工作對個人成長和階段轉化中所扮演的重要角色。這次的參與令到義工們擴闊眼界之餘，也強化他們作為義工的意義。

精神健康綜合社區中心亦開始引入「優勢模式」於日間職業治療服務。透過舉辦優勢模式與個人復元的分享活動，讓接受職業治療訓練的會員認識個人優勢和能力之處，從而為自己訂下計劃和目標。今年有12位會員開始以優勢模式定立個人復元計劃，本服務亦有多位前線工作員參與了為期兩天的優勢模式基礎課程及兩天的督導培訓。

Community Mental Health Service

Promoting Recovery with Peer Support; Actualizing Dreams with Community Participation

Peer support is a key element to recovery advancement. In 2016, Social Welfare Department launched the two-year "Pilot Project on Peer Support Service". Integrated Mental Health Services hired six peer support workers to promote recovery work in different units, including hostels and ICCMW. Not only do peer support workers become peers to PIR by conducting visits, showing care with phone calls and participating in groups, and they also work to promote community mental health education and advocate for inclusion. Their own recovery experiences increase community public. Their understanding and acceptance of PIR.

To muster the society's support for PIR to fly high with their dreams, we launched the second "Fly Vision- Mentorship Project". Over the course of 14 months, the project encourages PIR to realize their dreams with the three elements of peers, support savings and execution. Acting as mentors, members of the society meet one-on-one regularly with PIR who are pursuing their dreams, during which they share about and exchange their life experiences and dreams. Each donator makes donations for one designated PIR to help the individual save up for actualizing his or her dreams. Participating PIR will have a total of 2000 HKD to actualize their dream, Half of the money come from PIR's own monthly savings, donations and the organization's encouragement funds. Thirteen pairs of mentors/mentees are currently participating in this project.

"Fly High Volunteer Group" promotes the participation of PIR in community voluntary work, in order to enable them to develop their strengths. Aside from hosting various types of festive events for the centre's members, volunteers organize inclusion oriented voluntary events for different groups such as people newly settled in Hong Kong, stroke victims, low-income families with children, secondary school students and elderlies. The volunteer group has served more than 800 persons. Also, volunteers were invited to be sharing guests for the workshop in the "Volunteering to Well-being Symposium 2016" event we organized. They shared about the important role that voluntary work had played in both their personal development and stages of transformation. Not only did the volunteers' participation widen their horizons, but it also reinforced their purpose as volunteers.

ICCMW also began to introduce the "strengths model" in day care occupational therapy services. Through organizing sharing events based on the strengths model and personal recovery, we let members undergoing occupational therapy learn about their personal strengths and talents, so that they can set plans and goals for themselves. This year, 12 members started making personal recovery plans using the strengths model. Many frontline workers also participated in a two-day strengths model basics course and a two-day supervised training.



展義晴天義工隊向世界出發 "Fly High Volunteer Group"

精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centre for Mental Wellness

	服務人數 Total Number of People Served	服務人次 Total Number of Participants
灣仔 Wanchai	900	8,462
港島東 Hong Kong East	1429	15,586
葵青 Kwai Tsing	878	8,963
職業治療及日間訓練服務 Occupational Therapy & Day Training Services	N/A	11,530

以地區為本、關注市民精神健康

為能提供更貼近地區需要的服務，精神健康綜合社區中心(葵青)於2016年6月至7月期間，進行了葵青區身心健康社區調查，並獲葵涌醫院及葵青安全社區及健康城市協會的支持及合辦，在街頭收集了1,150份問卷，藉此掌握居民的身心健康狀況，並為高危人士作出支援；調查結果發現，有24%　受訪者的身心健康狀況達到「值得關注」程度，顯示其身心健康狀況較差。本處於2016年8月10日舉行新聞會發布調查結果，發布會當天更邀得葵涌醫院精神科顧問李永堅醫生，以及葵青安全社區及健康城市協會主席周奕希先生BBS，JP出席，分享調查結果並建議加強社區對身心健康的關注、為高危人士提供支援、推動『醫、社、福』跨界別合作、定期進行社區調查掌握葵青區居民身心健康狀況，及成立地區精神健康關注委員會推動相關協作。是次發布獲得3間傳媒採訪及報導。



葵涌醫院精神科顧問醫生
李永堅醫生
葵青安全社區及健康城市協會主席
周奕希先生
Mr. Lee Wing-king, Consultant Psychiatrist from Kwai Chung Hospital and Mr. Chow Yick Hay, BBS, JP, Chairman, Kwai Tsing from Safe Community and Healthy City Association

District-based Integrated Mental Health Service for Assessing Residents' needs

To provide service that caters more to the needs of the community, Integrated Commonity Centre for Mental Wellness(ICCMW) (Kwai Tsing) conducted a community survey about Kwai Tsing District's physical and mental health from June to July 2016. With the support of Kwai Chung Hospital and Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association, the centre co-organized the survey with the organizations and collected 1,150 surveys in the streets, in order to understand residents' physical and mental health states, and provide support to high-risk individuals. The survey results showed that 24% of respondents' physical and mental health had reached an "alarming" state, reflecting a poor physical and mental health state. We held a press conference to release the survey results on 10 August 2016, which was attended by Mr. Lee Wing-king, Consultant Psychiatrist from Kwai Chung Hospital and Mr. Chow Yick Hay, BBS, JP, Chairman from Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association. Besides sharing the survey results, we made recommendations such as increasing the community's awareness of mental health, providing support to high-risk individuals, promoting cross-sectoral collaboration between the medical sector, NGOs and the welfare sector, conducting regular community surveys to learn about Kwai Tsing District residents' physical and mental health states, and establishing a community mental health awareness committee to promote relevant collaboration. The press conference was reported and covered by three media outlets.

匯聚喜樂的心開幕典禮暨開放日

本處於2016年8月12日在青衣長亨邨社區會堂舉行精神健康綜合社區中心(葵青)的開幕典禮，承蒙時任勞工及福利局局長張建宗太平紳士，GBS，JP(現任政務司司長)、葵涌醫院行政總裁盧德臨醫生及葵青區區議會主席羅競成先生MH擔任是次典禮的嘉賓。我們又邀請了區內康復人士和家屬分享了他們的需要，以及社區的精神健康支援服務對他們的幫助，讓更多人明白社區共融和互相支持的重要性。嘉賓們亦到中心參觀及參與幫助身心健康的工作坊，各人也盡興而回。中心亦正式改名為：樂心滙（葵青）。



開幕禮嘉賓在中心留倩影
The guests of the opening ceremony were photographed in the centre.

"A Merry Heart join together": The Opening Ceremony and Centre Open Day of ICCMW (Kwai Tsing)

We held the opening ceremony of ICCMW (Kwai Tsing) at Cheung Hang Community Hall Tsing Yi on 12 August 2016. The ceremony's guests included Mr. Matthew Cheung Kin-Chung, GBS, JP Secretary for Labour and Welfare, Dr. William Lo Tak-Lam, Chief Executive of Kwai Chung Hospital and Mr. Law King-Shing, MH, Chairman of Kwai Tsing District Council. We also invited PIR and their relatives to share their needs and their mental health support services experience, so that more people would understand the importance of community inclusion and mutual support. Guests visited the centre and participated in a physical and mental health improvement workshop, and all of them had some enjoyable time to experiencing mental wellness.

思維發展學院畢業典禮

為鼓勵精神復元人士持續學習，服務於2016年10月22日在香港浸會大學舉辦思維發展學院畢業典禮，超過90位畢業生、會員及家屬出席。當天更有幸邀請到社會福利署總主任、獎學金贊助單位銀聯集團和以勒基金代表，以及13位學院導師蒞臨見證學員學習成果。



思維發展學院畢業典禮
Graduation Ceremony of Institute of Cognitive Development

Graduation Ceremony of Institute of Cognitive Development

To encourage the continuous learning of PIR, we held the graduation ceremony of Institute of Cognitive Development at Hong Kong Baptist University on 22 October 2016. Over 90 graduates, members and relatives attended the ceremony. We were honored to have Chief Officer of Social Welfare Department and the representatives from scholarship sponsors, BCT Group and Jireh Fund attend the ceremony along with 13 of the institute's instructors to witness the graduates' learning achievement.



舍友正進行藝術創作
Residents were in the middle of producing art.

宿舍服務

以個案管理、社區參與發掘優勢、推動復元

本處的宿舍服務已開始全面應用優勢模式的個案管理模式，著重發揮舍友個人優勢和潛能，鼓勵善用社區資源，相信他們有成長、轉化及改造生活的能力，而非集中焦點於問題之上。駿羣樓最先全面應用優勢模式於個案管理的宿舍，本年焦點著重優化檔案管理及推動舍友運用社區資源，又鼓勵舍友使用社區設施，由前線同工陪同舍友外出，於社區環境進行面談，讓舍友避免只停留於現有的復康服務系統內。欣羣樓宿舍及樂羣樓宿舍的前線同工已於本年度接受優勢模式基礎訓練；同工除定期與舍友一同進行個人優勢評估和定立復元計劃外；更以優勢的框架進行小組督導。本年度更設立優勢模式督導員的職位，專責支援及協助同工在宿舍內推行優勢模式。

Residential Service

Discovering Strengths and Promoting Recovery through Case Management and Community Participation

Our hostel service has begun to support PIR via appling the Strengths Model. The service aims at helping residents realize their strengths and potentials and encouraging them to make good use of community resources. It believes in residents' ability to grow, transform and change their lifestyles rather than fixates on problems. Tsun Kwan Supported Hostel was the first hostel to apply the Strengths Model to support residents.And it encourage the residents to go out and make use of community resources to enhance their recovery process

Frontline employees at Yan Kwan Halfway House and Lok Kwan Halfway House started receiving basic training on the strengths model this year. Besides regularly conducting evaluations on personal strengths and setting recovery plans ,also continuously supervisions are facilitated to staff in order to maintain high quality of service. This year Strength Model clinical supervisor role has been established for supporting staffs in applying the Strength Model in the Halfway House.

宿舍服務 Residential Service	樂羣樓 Lok Kwan Halfway House	欣羣樓 Yan Kwan Halfway House	駿羣樓 Tsun Kwan Supported Hostel
服務人數 Total Number of People Served	35	40	20
服務人次 Total Number of Participants	38	47	27
宿位 Capacity	35	40	20
總住宿人數 Total No. of Residence	38	47	27
成功離舍人數 Successfully Discharge	5	6	不適用
個案復康計劃成功率 Rate of Achieving Individual Plan	不適用	不適用	97. 2%

義工計劃

生命樹義工同行計劃

精神健康綜合服務透過生命樹義工同行計劃推行義務工作和社區共融計劃已接近15年，至今義工人數超過1,000人。參與的義工不但可以透過接觸和關懷精神復元人士，推動共融；同時亦可提升義工對個人身心健康的關注。

本處以「義工精神健康和義務工作」為題進行問卷調查，了解義工在參與精神健康義務工作後的轉變，結果發現義工對精神復元人士的偏見減少，義工服務亦對個人的身體、心理、生命滿足感和就業情況有顯著幫助，因此本年度不但投放更多資源發展義工新力軍；更在義工訓練課程中注入身心健康元素、提升義工避免心力耗盡的意識，並向義工提供情緒支援，以關注義工身心健康。

另外，在2016年9月底至10月初，本處以問卷抽樣訪問154名機構義工，了解義工心力耗盡情況，結果顯示近六成受訪者曾因義工服務感心情疲乏，近三成人認為自己投放太多心力於義工服務，更有逾一成曾因義工服務出現情緒低落反應，例如過分擔心、失眠或經常哭泣，此調查亦引起媒體關注。

為對外推廣義務工作和身心健康的關注，令社會人士對義務參與有嶄新觀點，本處於2016年9月舉行「由義務工作邁向身心健康研討會2016」，集合具相關經驗的學者、臨床心理學家、義工領袖、機構共同探討如何推動大眾做義工，同時提升義工關注個人身心健康。

生命樹義工同行計劃
Tree of Life Volunteer Project

義工人次
Total Number of Volunteers
171

Volunteer Projects

Tree of Life Volunteer Project

For nearly 15 years, Integrated Mental Health Services have been promoting voluntary work and community inclusion projects through the Tree of Life Volunteer Project, with the help of more than 1,000 volunteers thus far. Participating volunteers not only promote inclusion by being in touch with and caring for PIR, but they also gain an increased awareness of personal physical and mental health.

We conducted a survey titled “Volunteering and well-being” to get an understanding of the changes that volunteers go through after participating in mental health-related voluntary work. We found that while volunteers had fewer prejudices about PIR, voluntary service also had a positive impact on personal physical and emotional health, life satisfaction and employment status. Additionally, we added elements of physical and mental health to the volunteer training course in order to address the issue of emotional exhaustion prevention.

We have recruited 154 volunteers panticipated into the survey in late September and early October in 2016 to learn if they were emotionally exhausted. The results showed that nearly 60% of respondents had felt emotionally drained because of voluntary work, with nearly 30% of respondents thinking that they put too much effort into it. Almost 10% of respondents experienced negative emotional reactions, such as over worrying, insomnia and frequent crying due to voluntary service. This study captured the attention of media.

To promote voluntary work and awareness of physical and mental health, as well as giving members of the society new perspectives on voluntary work, we held “Volunteering to Well-being Symposium 2016” in December 2016. The symposium gathered scholars with relevant experience, clinical psychiatrists, volunteer leaders and organizations to explore how to motivate people to become volunteers and enhance volunteers’ awareness of their personal physical and mental health.



在義工訓練課程中特別加入身心健康元素
Elements of physical and mental health were added to the volunteer training course.



義工宣言
Volunteer Declaration

「由義務工作邁向身心健康研討會2016」

本處於2016年9月17日在科學園舉行首屆「由義務工作邁向身心健康研討會2016」，出席人士包括社會福利署助理署長(青年及感化服務)吳家謙先生、香港城市大學崔永康教授、臨床心理學家羅澤全先生、義工領袖、管理義工人士、義工、中學生、會員、家屬及社區人士。會議探討如何透過行義提升身心健康為主題，以及了解生活滿意度、幸福感和義工的關係。下午的工作坊以多元化的主題和不同的角度探討義務工作與身心健康的關係，包括如何運用創意思維注入義務工作、不同年齡人士參與義工對生命轉化的分享、企業義工的推行經驗上、以及支援義工面對生命憂傷的重要。當中有250名參加者出席。

“Volunteering to Well-being Symposium 2016”

We held the first “Volunteering to Well-being Symposium 2016” at Hong Kong Science Park on 17 September 2016. Attendees included Mr. Peter Ng Ka Him, Assistant Director Youth and Corrections Branch Social Welfare Department, Prof. Chui Wing Hong Eric of the City University of Hong Kong, Mr. Eddie Lo, Clinical Psychologist, volunteer leaders, volunteer managers, volunteers, secondary school students, relatives and members of the community. With exploring how to enhance physical and mental health through volunteering as its theme, the symposium also sought to understand more about the relationship between volunteering and life satisfaction as well as psychological well-being. Using diverse themes and different angles, the afternoon workshops facilitated a platform to exam the relationship between voluntary work and physical and mental health fruitfully. The themes included: how to apply creative thinking in voluntary work, how volunteering has changed volunteers’ lives as shared by people of different age groups, corporate volunteers’ implementation experiences, as well as the importance of supporting volunteers to confront the sorrows of life. The workshops were attended by 250 participants.



義工們透過形體動作表達起初當義工的熱忱
Volunteers expressed the initial passion that made them become volunteers through body movements.



義工心聲
Volunteers’ thoughts

伙伴合作
Collaboration

「思健朋輩支援計劃」

本處與新生精神康復會、香港心理衛生會及香港明愛合辦之「思健朋輩支援計劃」已踏入第五年。本計劃整理了過去數年的朋輩支援工作經驗，於2016年4月舉辦「朋輩支援復元新里程」業界分享會，與來自政府、社會福利機構、醫院及互助組織的代表分享推動朋輩支援工作的經驗。本計劃又於2016年6月舉辦了「朋輩支援服務研討會—協作燃點動力」，讓本地及海外參加者交流在英國和亞洲不同地區的朋輩支援工作發展經驗，並同時出版了「朋輩·三年」一書，透過訪問朋輩支援工作員、家屬、機構同工、香港大學及香港中文大學參與本計劃的質性及量性研究的學者等，進一步推動朋輩支援工作。

"MINDSET Peer Support Workers Project"

This is our fifth year to organize "MINDSET Peer Support Workers Project" with New Life Psychiatric Rehabilitation Association, The Mental Health Association of Hong Kong and Caritas Hong Kong. Compiling experiences of working on peer support from the past several years, the project held "A New Milestone in Recovery - Practice Sharing Forum on Peer Support Service" in April 2016, during which representatives from the government, social welfare organizations, hospitals and mutual organizations shared their experiences of promoting peer support. In June 2016, the project held "Symposium on Peer Support Service - The Power of Collaboration", which allowed local and overseas participants to exchange experiences of working on peer support development in the United Kingdom and different regions in Asia. At the same time, the book "Three Years of Peer Support" was published. The book further promoted peer support work through interviewing peer support workers, relatives, organization employees and scholars from The University of Hong Kong and The Chinese University of Hong Kong who participated in our project's qualitative and quantitative research.



「朋輩支援服務研討會—協作燃點動力」
"Symposium on Peer Support Service - The Power of Collaboration"



出版「朋輩·三年」書籍，分享朋輩支援工作發展經驗
Publishing the book "Three Years of Peer Support" to share experiences of working on peer support promotion

音樂友伴計劃
Sound of Story Music Mentorship Project



思健藝飛翔——音樂轉動心靈計劃

音樂轉動心靈計劃自2014年開展，本計劃獲MINDSET「思健藝飛翔」贊助，逾220位青少年及復元人士能透過多元音樂活動，發揮潛能，實現音樂夢想，至今受惠人數已逾7,000人次。去年，青少年樂隊Sudden Club、Voice Out和成人開心唱樂團聚首一堂，積極籌備和排練「I wonder無限想音樂·劇」。為此，本計劃特意舉行了一連串的工作坊，邀請到來自社區的團體，包括Sound of Story音樂友伴計劃的友師、陳易麟戲劇工作室、以及獨立樂隊一起合力排練，分享交流，以音樂和戲劇訴說三個改編復元故事。

此外，本計劃亦舉行了多場親子音樂韻律互動工作坊，由音樂治療師帶領復元人士與子女透過聲音對唱和韻律互動，增進親子關係，表達真摯情感。另外，與「心窗非洲鼓樂聚」合辦的「夏日Sing Sing Sing非洲鼓聚」活動，讓一班復元人士藉音樂互相交流，建立團體關係，連繫社區。

MINDSET Expression Transforming HeARTS Through Music

Sponsored by MINDSET Expression, the Transforming HeARTS Through Music project has been serving nearly 220 youths and ex-mentally ill persons for more than 7,000 times since its launch in 2014. The project allows the individuals to realize their potentials and music dreams through diverse music events. Last year, the youth band Sudden Club, Voice Out and Choir for adults actively prepared and rehearsed for "I Wonder Musical Drama". For this, the project held a series of workshops, inviting groups within the community such as mentors from the Sound of Story Music Mentorship Project, Jeffrey Chan Drama Studio and independent bands to rehearse together, conduct exchange, and use music and drama to tell three rewritten recovery stories.

Moreover, the project hosted many parent-child interacting through music rhythm workshops, in which music therapists led PIR and their children in interacting through duets and rhythm. This enhanced the relationships and communication between the parents and children, Also, we co-organized the "Summer Sing Sing Sing African Drumming" event with Sharings African Drumming Arena, which allowed PIR to exchange with each other through music, thereby building group relationships and bringing the community together.

思健藝飛翔-音樂轉動心靈計劃
MINDSET Expression-Transforming HeARTs Through Music

服務人數 Total Number of People Served	服務人次 Total Number of Participants
404	3,080

Photovoice: 正視精神師友計劃及全港公開攝影比賽頒獎禮

計劃由本處與「香港精神科醫學」及「心影薈」合辦，並獲平等機會委員會撥款資助。主要透過師友模式推動青少年探討精神病去污名化的現況；並以相片作媒介表達對精神健康的看法。是次攝影比賽有超過100位參賽者參與，共收得300多張參賽作品。頒獎禮當天邀得食物及衞生局局長高永文醫生BBS，JP，及平等機會委員會高級機構傳訊經理陳碧霞女士出席頒獎，嘉賓更與80多位得獎者及參加者對談分享，得獎作品於不同大專院校巡迴展覽，推廣精神健康的訊息。

Photovoice Mentorship Program and Photo Contest Prize Presentation Ceremony

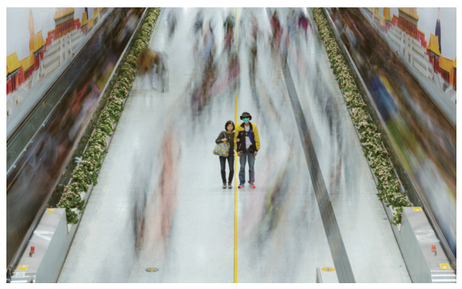
The program was co-organized by The Hong Kong College of Psychiatrists and Mental Health Photographic Society, and sponsored by Equal Opportunities Commission. The program aimed at driving youths to examine the current landscape of mental illness' destigmatization and to use photography as a medium to express their views toward mental health. The photo contest received over 300 entries from more than 100 participants. The ceremony invited Dr. Ko Wing-man, BBS, JP Secretary for Food and Health and Ms. Florence Chan, Senior Corporate Communications Manager of Equal Opportunities Commission. The guests conversed and shared their views with over 80 prize winners and participants. The winning entries were displayed in roving exhibitions in different higher education institutions, promoting mental health messages.



活米慈善基金送贈及一起組裝書桌
Study desk and lamp installation by representatives from Brown Rice Livelihood Foundation and the beneficiaries family members

公開組冠軍 梁永傑 同理心·心心相連
1st place in Open Category Leung Wing Kit "Compassion·Linking Hearts"





學界組冠軍及鼓舞人心大獎 譚世銘
1st place in Student Category and recipient of the Heartening Award Tam Sai Ming

活米慈善基金合作

結伴成長計劃首次與活米慈善基金合作，在2016聖誕至農曆新年期間得到基金贊助進行了學習設備改善計劃，共有54個低收入家庭獲贈書桌，護目燈及慳電膽，讓小朋友開心過新年。

Brown Rice Livelihood Foundation

Collaborating with Brown Rice Livelihood Foundation for the first time, "Stand by U" was funded to run the "Light Up Your Life" Program during Christmas in 2016 and Chinese New Year. A total of 54 low-income families were gifted desks, desk lamps with eye-protection capabilities and compact fluorescent lamps, so that children could have a happy new year.

醫社合作：「家」陪同心社區網絡計劃

「家」陪同心社區網絡計劃在社區投資共享基金的資助下已推行第二年。今年度開展了義工探訪隊，配對義工予地區內需要關懷的對象，進行半年的跟進；另外新開展的社區導航員計劃，讓更多社區人士親身陪同康復者融入社區內，過程有賴東區醫院的配合與支持，以及義工的創意和投入，讓計劃得以順利開展。今年度更有家屬加入我們的核心義工領袖行列，令義工團隊更多元化。

優勢模式——亞洲新時代研討會及優勢教研中心

為推廣優勢模式，本處聯同香港大學，香港明愛和東華三院於2016年10月7日舉行了第一屆優勢模式–亞洲新時代研討會。是此研討會邀請到美國堪薩斯大學的Rick　Goscha博士和台灣國立政治大學的宋麗玉教授作為主講嘉賓，也有來自香港七間機構的代表分享本地服務運用優勢模式的經驗。當中又有香港大學的謝樹基教授分享過去三年在不同類型的院舍服務推行優勢模式個案管理研究的成效。當日有超過30個不同單位，共220人參與。同日更舉行由本處聯同香港大學、香港明愛和東華三院共同籌辦的優勢教研中心成立典禮，中心旨在透過培訓、研究和實踐在亞州地區推動優勢模式。



優勢教研中心於「優勢模式–亞洲新時代研討會」中舉行成立禮
Strengths Model Application Research and Training Institute held its inauguration ceremony at "Strengths Model - New Era in Asia Symposium".

其他服務統計 Statistics on other services

	(總) 人次 Total Number of Participants
心放寬心理健康教育計劃 Community Mental Wellness Project	2,139
多元輔導及研究計劃 ReFresh Counselling and Research	453

「家」陪同心社區網絡計劃 Family Networks at Community

服務人數 Total Number of People Served	服務人次 Total Number of Participants
528	13,211

Medical-Welfare Collaboration: "Family Networks at Community"

This is the second year that "Family Networks at Community" operates with the funding from Community Investment and Inclusion Fund. The Volunteer Visiting Team created this year assigns volunteers to persons in the community who need care, with whom they will follow up over the course of half a year. The project's new "Community Navigation" project allows more community members to help people in recovery(PIR) persons integrate into the community. The project was launched successfully, thanks to the co-operation and support of Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, as well as the creativity and engagement of the volunteers. This year, we are pleased to have carers of PIR into our core group of volunteer leaders, which made our volunteer team even more diverse.

Strengths Model - New Era in Asia Symposium and Strengths Model Application Research and Training Institute

To promote the Strengths Model, we co-organized the first Strengths Model - New Era in Asia Symposium with The University of Hong Kong, Caritas Hong Kong and Tung Wah Group of Hospitals on 7 October 2016. The symposium invited Dr. Rick Goscha from The University of Kansas, USA and Professor Song Li-Yu from National Chengchi University, Taiwan to be the keynote speakers. The symposium also had representatives from seven organizations in Hong Kong share their experiences regarding local services that applied the Strengths Model. Professor Samson SK Tse from The University of Hong Kong shared the effects of carrying out case management research in different hostel services in the past three years. More than 30 different units and 220 persons attended the symposium. The same day, we co-hosted the inauguration ceremony of the Strengths Model Application Research and Training Institute with The University of Hong Kong, Caritas Hong Kong and Tung Wah Group of Hospitals. The institute aims at promoting the Strengths Model in the Asian region through training, research and practices.

培訓及就業服務

Training and Employment Services

2016年香港再成為全球最具競爭力的經濟體，

居於香港的打工仔在此經濟體下亦必須提高自身的競爭力。

而社群中一班學歷及技能不足的青少年、婦女、中年、

殘疾及少數族裔人士在勞動市場找尋工作機會時，往往面對重重困難。

培訓及就業服務因應社會轉變而不斷革新。

服務按15歲或以上不同弱勢組群的就業需要，

為他們提供多元的就業支援，協助他們提升競爭力並投入勞動市場。

服務除了提供多個行業的專業培訓及證書課程，

亦提供工作實習、就業選配、輔導及工作轉介等。

服務亦致力與商界緊密合作，讓各界企業認識基層的就業困難，

從而開拓更多元化的培訓和合適的工作機會，

協助他們增值自己再銜接至勞動市場。

In 2016, Hong Kong has again become the world's most competitive economy, and wage earners in Hong Kong must also improve their competitiveness. The underprivileged groups in the labor market, including less-educated and low-skilled young people, women, middle-aged people, the disabled and ethnic minorities are facing many difficulties in seeking job opportunities in the labour market. Training and employment services are constantly innovating in response to social changes. We provide diversified employment support services to different disadvantaged groups aged 15 or above. We assist service users in enhancing their competitiveness and joining the labour force. In addition to providing professional training and certification courses for various industries, the services also provide job studies, job matching, counseling and job referrals. We worked with business sector, not only providing training that matching employers' need bit also facilitating employers to understand grassroots potential and difficulties, together we created more opportunities to our service users.

服務主要發展
Major development of the Services

職業復康服務

本處的職業復康服務包括輔助就業服務、殘疾人士在職培訓計劃和陽光路上培訓計劃。全年服務人數共247人，公開就業率約35%。

Vocational Rehabilitation Service

The vocational rehabilitation service includes Supported Employment Service, On-the-job Training for the Disabled and Sunnyway - On the Job Training Programme for Young People with Disabilities The service has served 247 people this year and the employment rate is about 35%.



「敢．聘」就業連網啟動禮暨招聘日
e-Connect: Kickoff Ceremony and Job Fair .

「敢．聘」就業連網

本處聯同香港傷健協會、香港復康會、利民會、香港失明人協進會、香港聾人福利促進會合作推出「敢．聘」就業連網。連網機構共享僱主網絡，為殘疾及長期病患僱員提供過百個職位空缺，而且配合一站式的轉介及聘用後的持續跟進。於2016年11月份舉辦「敢．聘」就業連網起動禮暨招聘會，吸引近500名參加者到會場應徵多個為殘疾人士及長期病患者度身訂造的職位。

e-Connect Employment Network

This year, we have launched e-Connect in partnership with Hong Kong PHAB Association, The Hong Kong Society for Rehabilitation, Richmond Fellowship of Hong Kong, Hong Kong Blind Union and The Hong Kong Society for the Deaf. The network connects organizations and shares a network of employers to provide over 100 job vacancies for people with disabilities or chronic illnesses with its one-stop referrals and continued follow-up and assistance after hiring. There were nearly 500 participants attended and applied for different jobs for people with disabilities or chronic illnesses at e-Connect: Kickoff Ceremony and Job Fair in November 2016.

殘疾求職人士輔導計劃

為加強對殘疾求職人士就業支援，勞工處展能就業科於2016年9月1日推出兩年試驗計劃，委託本處職業復康服務為已登記殘疾求職人士，並提供心理及情緒輔導。至今服務個案已超過60個，提供了近200小時輔導服務。

「從身出發」事業力提升研究計劃

本處與浸會大學合作，進行一項名為「從身出發」的研究，結合儀容改善及體能鍛鍊，為殘疾人士提升自我效能及減少被歧視感，首階段試點計劃已完成並取得正面成果。現正進行下一階段的研究，進一步了解當中成效。

Counselling Service for Job Seekers with Disabilities

To enhance the employment support for job-seekers with disabilities, the Selective Placement Division of the Labor Department launched a two-year pilot scheme on September 1, 2016. It has commissioned our Vocational Rehabilitation Service to provide psychological and emotional counseling for disabled persons. There have been more than 60 service users and nearly 200 hours of counseling services have been provided.

'Body Kick Start' Competitiveness Upgrade Research Project

In collaboration with Hong Kong Baptist University we have conducted a research study named "Body Kick Start", combining the improvement of physical appearance and physical fitness to improve the self-efficacy for people with disabilities and reduce discrimination. The first phase of the pilot scheme has been completed and achieved positive results. The next phase of the study is being carried out to further understand the effectiveness of the results.



「從身出發」的學員透過一同運動，持續改善個人身體素質，從而提升自我效能。
Participants of 'Body Kick Start' exercise together to improve their physical fitness continuously and thus improve their self-efficacy.

青年就業發展

本處致力發展青少年就業服務，除了勞工處展翅青見計劃外，還開拓以少數族裔青少年和年輕媽媽為對象的支援計劃。

少數族裔青少年就業服務

過去除了與城市大學合作提供「少數族裔職業中文班」外，亦持續夥拍不同商界伙伴，提供度身訂造的在職培訓計劃。

現時計劃已服務了超過140名少數族裔青少年。另一方面，本處繼續承辦勞工處「少數族裔就業服務大使計劃」，為參加者於勞工處地區中心提供在職培訓及支援。此外又推出由少數族裔青少年自主編採的刊物「E-maz」，讓他們在學時更早了解日後的職業選擇和特性，及早作出生涯規劃。

展翅青見計劃
Youth Employment and Training Programme

服務人數 Number of People Served

180人

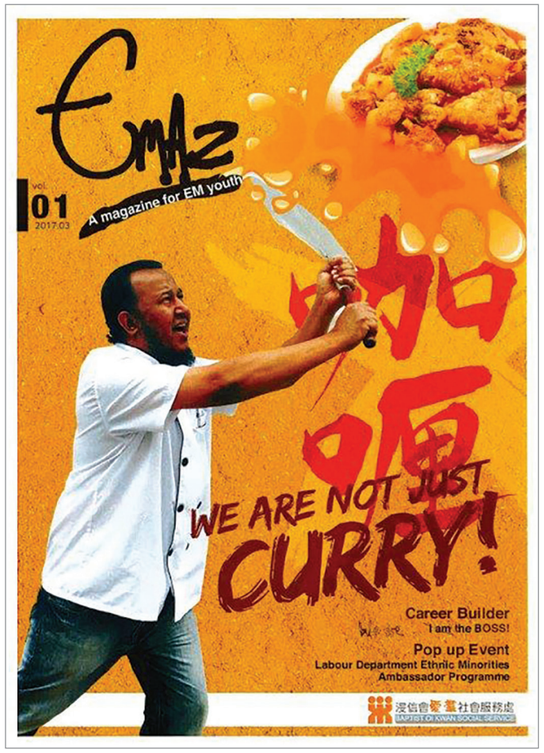
Youth Employment Service

We are committed to the development of youth employment services. Apart from the Labor Department's Youth Employment and Training Programme (YETP) , we have also launched support programs for young ethnic minorities and young mothers.

Ethnic Minorities Youth Employment Service

We co-operation with the City University to provide a Vocational Chinese Training Program for Ethnic Minorities, we have also organized tailor-made on-the-job training programs with different business partners.

The program has now served more than 140 ethnic minority youths. On the other hand, we continued to organize the Labor Department's Employment Services Ambassador Programme for Ethnic Minorities to provide on-the-job training and support to participants in the Regional Center of the Labor Department. In addition, the publication of "E-maz", compiled by ethnic minority youths, will give them an early understanding of future career choices and characteristics, and therefore start to have their own career planning.



第一期Emaz於2017年第一季面世。
The first issue of Emaz was released in the first quarter of 2017.

課程名稱 Course Name	學員人數 Number of Students
咖啡沖調員訓練課程 Barista Training Course	22
電腦及文職訓練課程 Computer Application and Clerical Training	11
西式包餅製作課程 Bakery Course	15
手機應用程式開發課程 Mobile App Development Course (Android Apps)	10
廣告設計及微電影拍攝課程 Course of Advertising Photography and Micro- Movie Production	12
少數族裔求職人際訓練課程 Job-search and Interpersonal Skills Training for Ethnic Minorities	20
少數族裔零售及顧客服務訓練課程 Retail & Customer Service Training for Ethnic Minorities	21
總數 Total	111

年輕媽媽生涯支援計劃

社會上部分年輕媽媽的學歷及工作經驗不足，加上缺乏經濟能力負擔託兒費用，因此年輕媽媽在就業上面對種種的挑戰。有見及此，本處積極推行年輕媽媽生涯支援計劃。除了為已獲聘之年輕媽媽提供託管津貼外，又大力推動商界於工作間建立「寶寶友善」政策，例如鼓勵僱主提供彈性上班時間、讓她們携同幼兒一同上班等。另外每月舉辦「媽·寶學堂」，提升參加者的親職技能，當中獲得很多社區人士及教會幫助，義務協助照顧孩童，讓她們可以專心上課，增值自己。

Life Transition Scheme for Young Mother(Project YANA)

Some of the young mothers in the community do not have sufficient education and work experience, and cannot afford child care costs, so they face all kinds of challenges in employment. In view of this, we actively provide life skills training and employment support program for young mothers. In addition to providing custodial allowances for young mothers who are employed, we also vigorously advocate the needs of Baby-friendly Policy in the business sector, such as encouraging employers to provide flexible working hours and allowing young mothers to work with their children. In addition, Young Mother Academy is held monthly to enhance the parenting skills of the participant. Volunteers in the community and churches help the young mothers take care of their children so that they can concentrate on their further study and continuous job related skills development

就業培訓課程

僱員再培訓局「人才發展計劃」

緊貼勞動市場狀況、開拓更多新類型課程，讓服務使用者更快投入勞動市場一直是本處「人才發展計劃」服務團隊的重要目標。因此今年服務開辦了幾項全新課程，包括：小丑藝術表演人員基礎證書、職業治療助理基礎證書、咖啡拉花藝術基礎證書(兼讀制)等課程，讓服務使用者有更多選擇。本年度本處繼續獲僱員再培訓局資助，並舉辦了4次大型課程推廣活動，包括：就業培訓資訊日-「『你』想前景攜手創」招聘會、「增值搵工好輕鬆」培訓招聘展覽、「找到『您』想」課程及就業展覽、「職場由『你』選」課程及就業展覽等，每場活動皆反應熱烈，共接觸了超過2,000人次。

Training and Employment Services — The Employees Retraining Board (ERB) "Manpower Development Scheme"

Keeping pace with the labor market, launching new types of courses and helping service users to go into the labor market has always been an important goal of the "Manpower Development Scheme" service team. This year, the service offers a number of new courses, including: Foundation Certificate in Clown Performer Training, Foundation Certificate in Occupational Therapist Assistant Training, Foundation Certificate in Latte Art (Part-time) and other courses to let service users have more choices. This year, we continued to have support from the Employees Retraining Board (ERB) and organized four major course promotion activities, including: Training and Employment Information Day - "Looking Forward to a Bright Future" Job Fair, "Value-added, Easy Job Searching" Training and Employment Exhibition, "Pursue Your Dream" Courses and Employment Exhibition, "Choose Your Own Workplace" Courses and Employment Exhibition, Each event is well received and a total of more than 2,000 people have attended.

課程類別 Category		入讀人次 Number of Admitted
新來港人士 New Arrivals	就業技能基礎證書 Foundation Certificate in Skills for Employment	50
殘疾人士 The Disabled	全日制就業掛鈎課程 Full-time Placement-tied Course	817
	半日制/晚間制非就業掛鈎課程 Half-day/Evening Non Placement-tied course	825
一般人士 General Public	全日制就業掛鈎課程 Full-time Placement-tied Course	176
	半日制/晚間制非就業掛鈎課程 Half-day/Evening Non Placement-tied course	318
	總數 Total	2186

本處第6度榮獲僱員再培訓局頒發「就業服務(特定對象)獎項」

BOKSS has been awarded the "Employment Services (Specific Objectives) Award" for the 6th time by the Employees Retraining Board

此外，由本處提名而獲ERB頒贈獎項：

In addition, awards received from ERB which were nominated by BOKSS :

ERB優異僱主獎 Excellent Employer Award

國民警衛有限公司 CNT Security Company Limited

信和護衛有限公司 Sino Security Services Limited

ERB傑出僱主獎 Outstanding Employer Award

太平洋咖啡有限公司 Pacific Coffee Company Limited

英格密兒有限公司 INGRID MILLET Limited

ERB傑出導師獎 ERB Distinguished Tutor Award

李燕萍導師 Ms. Yvonne Lee

ERB優異學員獎 ERB Excellent Student Award

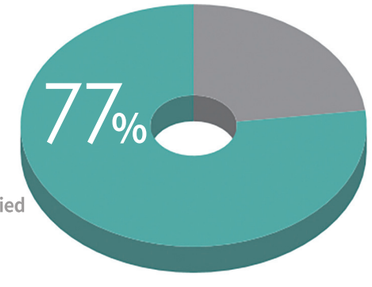
歐陽曉靜小姐 Ms. Ophelia Au Yeung

僱員再培訓課程 Employees Retraining Courses

總服務人數 Number of People Served

2186人

就業掛鈎課程就業率(%) Placement rate of Full-time Placement-tied course (%)



自力更生綜合就業援助計劃

回顧過去一年，本計劃服務累積近600位參加者，當中有近180位參加者成功重投勞動市場，達至自力更生。同時，本處亦為參加者舉辦了65個就業培訓活動，培訓時數達1,500小時，為參加者提升求職信心和技巧。此外，本處在過去的日子積極開拓新的合作伙伴為服務使用者提供近16,000小時的工作體驗服務，讓他們學習職場工作技巧，預備重投就業市場。本服務現時亦恆常與數間教會一起關顧參加者靈性方面的需要，期盼提升他們的抗逆能力及認識福音，締造更豐盛的生命。

The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (IEAPS)

In the past year, the program serviced nearly 600 people, of which nearly 180 participants successfully re-entered the labour market, achieving self-reliance. At the same time, the programme have organized 65 vocational training activities with a training time of 1,500 hours to enhance participants' job confidence and skills. In addition, we have actively pursued new partners to provide nearly 16,000 hours of career-related experience activities for service users. It helps participants to learn workplace skills and prepares them for the job market. We are also constantly working with several churches to cater for the spiritual needs of the participants and to enhance their resilience and awareness of the gospel, and thus heading to a holistic life.

自力更生綜合就業援助計劃 The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (IEAPS)

接受服務人數 Number of people served

622人

就業人數 Number of successful cases who have secured employment

180人

工作體驗時數 Total hours of work exposure

15,269小時

伙伴合作
Collaboration

怡和集團 「思健」就業培訓計劃

本處與怡和集團合作超過十年。來自集團旗下公司的怡和大使按自身專業，本年為超過40位精神病康復者定期舉辦多元就業技能訓練及行業參觀等活動。怡和集團亦身體力行，聘用5名經本處轉介的復康者，為他們提供在職培訓並助其過渡至公開就業。

Jardine Mindset On Job Training Program

We have been working with Jardine Group for more than a decade. The Jardine Ambassadors from the Group's companies, based on their own professions, have conducted regular activities such as diverse training and employment courses and company visits for more than 40 mentally ill persons. The Jardine Group also puts its words into actions. It has employed five people in recovery referred by us and provided them with on-the-job training to facilitate their transition to employment.

屈臣氏集團「少數族裔在職培訓計劃」

計劃為10名少數族裔青少年於屈臣氏集團旗下連鎖零售店開展為期9個月的在職培訓計劃。計劃有完善晉升階梯，讓少數族裔實習生到店內不同崗位邊做邊學，目標為裝備他們晉升至管理專才，助其向上流動。

A.S. Watson Group "On job Training Program for Ethnic Minorities"

The Programme offers opportunities for 10 ethnic minority teenagers to conduct a nine-month on-the-job training program at the Watson Group's chain retail stores. The Programme has a clear promotion ladder to let the youth interns work and learn in different positions in shops, aiming at equipping them with management skills and help them move up on career ladder.



「明日之星」上游方程式
Future Star Upward Mobility Formula

銀聯集團第六屆「再創前路 – 青年實習計劃」

銀聯集團義工為復康青少年提供一系列職前準備及在職培訓，以增強其自信心及提昇工作技能和經驗，從而增加他們公開就業的機會。計劃開展6年來，至今惠及200名復康青少年，當中更有學員於工作實習後有顯著進步而成功獲聘於集團工作。

BCT Group 6th Newly Way Youth Employment Program

BCT volunteers provide a series of pre-employment and on-the-job training for teenagers after rehabilitation to enhance their self-confidence, skills and experience, thereby increasing their chance of being employed. In the past six years, the program has benefited 200 youths after rehabilitation. Some students have been successfully employed by BCT Group because they have made significant progress in the workplace.

「明日之星」上游方程式計劃

職業復康服務已連續3年參與由扶貧委員會舉辦的「明日之星」上游方程式計劃。3年來計劃與18間企業合作為超過250名精神復康青少年舉辦20場行業探索活動，讓他們認識各行各業，助其規劃職業路徑。

Future Star Upward Mobility Formula

Our Vocational Rehabilitation Service has been participating in the Future Star Upward Mobility Formula organized by the Commission on Poverty for three consecutive years. Over the past three years, we have collaborated with 18 companies to conduct 20 industry exploration activities for more than 250 ex-mentally ill youths to let them understand various types of works and help them plan their career path.

「明日之星」上游方程式
Future Star Upward Mobility Formula



扶貧項目
POVERTY ALLEVIATION PROJECTS

為了回應社會的需要，本處自2009年開展扶貧項目「開飯」服務，及後並接續營辦「食物網」短期食物援助服務。扶貧項目以提供飯餐作切入點，接觸不同社群或低收入家庭。服務除了適切地紓緩他們的經濟壓力，更重要是提供全面培訓、就業及家庭支援服務，讓他們投入勞動市場，改善生活及發展條件，逐步脫離貧窮境況。

Addressing the poverty issues, we have actively expanded the poverty alleviation project 'Hotmeal Service' since 2009 and have begun to operate 'FoodNet' Short-term Food Assistance Service. Poverty Alleviation Projects reach the underprivileged groups and low-income families through providing meals. Comprehensive training, employment and family service support to enable them to enter the labor market, in order to relieve their economic burden and support and improve their life and gradually get out of poverty

服務主要發展 Major Development of the Services

「食物網」短期食物援助服務

本年度食物網派發食物餐數，約共25萬個，遠較預期為多，反映基層市民對食物援助需求甚大。為了深化及擴展服務，除了向有需要的基層市民派發飯餐外，本處特別邀請了中醫師、營養師、食物關注團體等舉行講座，加強推廣有關食物安全及健康知識。同時為了更深入關顧服務使用者的身心靈發展，本處擔當橋樑的角色，聯繫地區的教會合作，進行家訪、舉辦節日慶祝及福音活動等。

「食物網」服務的一位小朋友即場品嚐本地新鮮食材。
A kid of 'FoodNet' tastes fresh local ingredients on the spot





「食物網」短期食物援助服務營養師講解飲食健康。
A dietitian of 'FoodNet' Short-term Food Assistance Service Project explaining diet and health.

'FoodNet' Short-term Food Assistance Service

The number of meals distributed by the FoodNet this year is far more than expected. A total of about 250,000 meals were distributed, reflecting a great demand for food aid from the grassroots. In order to deepen and expand the service, apart from distributing meals to the needy grassroots,we have specially invited Chinese medicine practitioners, dietitians and food-related groups to hold talks to enhance promotion of food safety and health knowledge. At the same time, we also provide holistic care to our service users, we have played the role of a bridge connecting with churches in the community to organise activities such as home visits, festival celebrations and gospel reading.

「食物網」(短期食物援助服務)
FoodNet (Short-term Food Assistance Service)

接受服務人數 Number of people served	提供飯餐數目 Number of meals served	轉介至其他服務人數 Number of referrals
5,281	249,090	947

開飯服務

2009年「開飯」服務於灣仔成立首間熱食飯堂，透過10元優惠營養飯餐，協助受金融海嘯影響或其他基層人士抒解生活所困。飯堂現於13個地區設有服務點，為不同年齡和需要的人士提供8元或10元熱食飯餐，再配以針對性的支援，如情緒、學業、就業、親子及身心靈發展等配套。由於服務屬非政府資助，全賴善心機構及人士的支持才得以推展。本年度，「開飯」服務共提供了168,677個飯餐，受惠人數達2,500人。

有「營」飯堂

有「營」飯堂自2009年起開始服務深水埗區一眾街坊，一直透過提供十蚊營養飯餐協助基層人士減輕其經濟負擔。本年度飯堂的服務使用者與同工一起走出飯堂，去到不同地方介紹飯堂服務及分享他們在服務中受惠的喜悅。當中有走到電台接受訪問、走入學校跟學生分享香港貧窮現況、走進社區為有需要長者提供送飯服務。這些活動不單止令飯堂受惠人士變得更有「營」，亦令社區充滿互助氣氛，從此受惠者更可變成他人的社區資本，為社區作出貢獻。

Hotmeal Service

The first canteen of 'Hotmeal Service' was set up in Wan Chai in 2009 to help people affected by the financial tsunami or other grassroots people in need through the $10 Hotmeal Service of nutrition meal. The service now has service points in 13 districts to provide 8- or $ 10 hot meals for people of different ages and needs, accompanied with emotion, support employment, parenting and spiritual development. The service is not funded by the government, but is supported by different corporates and people who are committed to help those in need. This year, 'Hotmeal Service' has provided 168,677 meals, benefiting 2,500 people.

CLP Hotmeal Canteen

The Hotmeal Canteen has been serving a number of neighborhoods in Sham Shui Po since 2009 to help the grassroots reduce their financial burden through the provision of $10 nutrition meals. This year, the service users became volunteers have walked out of the canteen, going to different places to introduce the canteen services and share their joy benefitted from the service. Some have had radio interviews. Some have shared the current situation of poverty in Hong Kong with students on campus. Some have walked into the community to provide meals delivery services for the elderly in need. These volunteering activities not only make the canteen beneficiaries more healthier, but also create the atmosphere of mutual help in the community. In other words, the beneficiaries can become community capital and contribute back to the community.



茶果嶺惠羣堂

茶果嶺惠羣堂是本年度的一間新成立社區飯堂。飯堂獲茶果嶺浸信會邀請營辦，並得到黃慶苗伉儷贊助，於2016年8月正式開始服務茶果嶺社區，為區內有需要之家庭提供熱食服務。飯堂希望能成為服務使用者的家之延續，讓區內有需要人士能於飯堂學習到親職技巧及不同才藝，並促進鄰舍關係之建立，讓大家樂聚於飯堂。

午·善·匯計劃熱食飯堂

根據政府2015年香港貧窮情況報告指出，全港約有45萬在職貧窮人士。本處積極回應社會需要，於2015年1月起開辦專為低收入在職人士而設的「午·善·匯計劃」熱食飯堂。透過提供8元優惠飯餐作為切入點，再配合就業支援服務，如社工輔導、就業配對、技能培訓等，以改善他們的生活質素。飯堂由法國商會慈善基金資助，起初於灣仔區作試點，但在短短一年內已接觸超過400位區內的在職人士。有見及此，本處與法國商會慈善基金再度攜手，在2015年11月及2016年2月分別於荃灣及旺角區新設兩間熱食飯堂，為該區低收入人士提供服務。現時每日合共提供150個優惠飯餐，當中更有約80位會員因參與就業配對服務而成功轉職，繼而改善生活。

樂天倫飯堂

是年「樂天倫飯堂」承蒙渣打香港150週年慈善基金資助，並在教會伙伴支持下，在大角咀、土瓜灣、油麻地及紅磡開設熱食飯堂，為低收入家庭及兒童服務，以優惠價$10提供營養晚餐作為介入點，並設有家庭支援、兒童成長小組、功輔班、個案輔導等等，促進兒童健康成長。

Cha Kwo Ling Community Canteen

Cha Kwo Ling Community Canteen is a newly established community canteen this year. The canteen was invited to organise by Cha Kwo Ling Baptist Church and was sponsored by Mr. and Mrs. Edward C. M. Wong. In August 2016, Cha Kwo Ling Canteen began to serve the Cha Kwo Ling community by providing hot food for the families in need. And the canteen also acts an nurturing place for those in need.

Lunch Club

According to the Government's report on the poverty situation in Hong Kong in 2015, there are about 450,000 working poor people in Hong Kong. We has responded positively to the needs of the community and set up a hotmeal dining hall for the low-income working people in January 2015. Through the provision of $8 discount meals as a starting point, with employment support services, counseling, employment matching, skills training, etc., to improve their quality of life. The canteen was funded by The French Chamber Foundation and was initially piloted in Wan Chai, yet it has served more than 400 working poor persons in the district in just one year. In view of this, we has joined hands with The French Chamber Foundation to set up two more Hotmeal canteens in Tsuen Wan and Mong Kok to provide services for the low-income people in the areas. A total of 150 discount meals are now available daily. About 80 members have successfully changed their jobs through the employment matching services.

Joyful Family Canteen

This year, "Joyful Family Canteen" was sponsored by HSBC 150th Anniversary Charity Programme to open hotmeal canteens in Tai Kok Tsui, To Kwa Wan, Yau Ma Tei and Hung Hom, with the support of church partners. The canteens serve low-income families and children. Providing nutritious dinners at a discounted $10 as a starting point, the service also offers family support, child development groups, homework tutoring classes and individual counseling, which promote the healthy development of children.

「渣打足球吉祥之星」活動
"Standard Chartered Bank Football Fortune Star" Event





透過益智玩具，讓小朋友學習社交相處。
Children learn to socialize and interact with others through educational toys.

童心飯堂

透過10蚊飯餐優惠，讓仍在發育階段的小學生獲得均衡營養，並以飯堂作為一個切入點，識別有需要家庭，減輕其經濟負擔，並為其提供情緒輔導、親職教育、就業支援等服務。　服務更透過音樂、遊戲及藝術治療，提升小朋友抗逆力、疏導小朋友情緒及改善其行為問題，以強化親子關係，建立和諧家庭，及早介入有需要之家庭，以降低日後家庭慘劇發生的風險。　本服務得以以低於市價提供飯餐予有需要之基層家庭，有賴美心集團、凱瑟克基金及教會的支持，才能提供全面及雙贏的服務。

Kiddy Heart Canteen

By providing the $10 meal offer, the service allows primary students who are still in the developmental stage to receive balanced nutrition. The canteen is also used as a starting point to identify families in need, ease their economic burdens, and provide them services such as emotional counseling, parent education and employment support. Through music, game and art therapies, the service increases the children's resilience, relieves their emotions and corrects their behavioral problems. This strengthens family relationships, builds harmonious families, and provides early intervention for families in need, thereby reducing the risk of family tragedies occurring in the future. The service is able to provide meals to low-income families in need at a price lower than the market rate, thanks to the support of Maxim's Group, The Keswick Foundation and churches, which made it possible for us to provide comprehensive win-win services.

「開飯」服務 Hotmeal Service

項目 Item	各區飯堂數字				
	有營飯堂 CLP Hotmeal Canteen	童心飯堂 Kiddy Heart Canteen	樂天倫飯堂 Joyful Family Canteen	「午.善.匯」飯堂 Lunch Club	茶果嶺惠羣堂 Cha Kwo Ling Community Canteen
	01/01/2016-31/03/2017	01/04/2016-31/03/2017	01/04/2016-31/03/2017	01/04/2016-31/03/2017	01/09/2016-31/03/2017
提供飯餐數目(餐) Number of Meals served	36586	38670	17664	31421	3795
正式會員人數（人） Number of eligible members	292	1160 (由童心飯堂12/2013開始至31/03/2017現有會員人數)	1005	230	84
臨時會員人數（人） Number of temporary members	118	0	30	909	194
講座、小組及其他支援服務(次) Number of Trainings, Groups and Other Supportive Services	59	258	65	89	19
社區服務轉介（人） Number of Community service referrals	93	19	32	223	4
成功就業人數（人） Number of successful who have secured employment	30	25	3	86	4

社會企業
SOCIAL ENTERPRISES

悅己坊

承「伙伴倡自強」社區協作計劃資助，本處的社企悅己坊美容服務於2013年正式成立。目的是為基層及有需要的婦女，提供全面美容培訓及就業機會，讓她們學習一技之長，從而建立自信。同時讓市民多一個具質素的良心消費選擇。

悅己坊除在長沙灣設有美容服務，過去一年積極參與不同類型的展覽，向大眾介紹服務，同時更走進長者中心推廣長者美容及按摩服務。過去一年, 已向區內十多間長者社區中心的老友記，提供面部護理及手部按摩為主之美容工作坊。透過親切可靠的服務、合理的價錢、免購套票及絕不硬銷產品的經營手法，深得地區各階層之婦女及長者支持。

Ratoon Beauté

Subsidized by the “Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme”, our social enterprise Ratoon Beauté was officially launched in 2013. Aiming at providing comprehensive beauty training and employment opportunities for women under-privileged, Ratoon Beauté allows participants to acquire skills and gain confidence, while also offering consumers a quality, conscious choice.

Besides providing beauty services in Cheung Sha Wan, Ratoon Beauté took part in various types of exhibitions in the past year to introduce its service to the public, in addition to promoting senior beauty and massage services in elder centres. Last year, Ratoon Beauté held facial- and hand massage-based beauty workshops in more than ten elder community centres. Aside from delivering friendly and reliable services at reasonable prices, Ratoon Beauté also refrains from selling treatments in packages and aggressive sales tactics, which has consequently garnered the wide support of elders and women of all ages in the community.

長者社區中心的老友記投入地參與「悅己坊」美容工作坊。
Seniors in Elder Community Centres were engaged by Ratoon Beauté's beauty workshops.





浸信會全人家居護理服務

本處繼續與浸信會醫院合作，推行「離院服務計劃」，服務包括離院諮詢及輔導、社會服務轉介、復康服務評估、專業物理治療、上門護士護理、家居復康運動訓練、個人陪診服務等。

服務以社會企業模式營運，配合「耆妙展翅」計劃，以復康店為平台，為有志參與服務的退休人士提供工作培訓，通過實習後成為店務大使，為服務受眾提供專業的復康產品諮詢服務。本年度舉辦了15次不同性質的培訓，共有9位參加者成為復康店的店務大使。另外，本年度更新增了一位花藝導師為學員提供培訓。

本年度，全人家居護理服務繼續提供服務予社福機構、教會及學校之餘，亦透過區議會活動將服務帶進社區，以擴闊服務對象層面。於2016年11月5日及6日，全人家居護理服務參與由中西區區議會及中西區健康城市督導委員會主辦、中西區民政事務處協辦的「2016-17年度中西區健康節」，於活動上介紹全人家居護理中心服務及產品、為長者進行心理健康評估及步態分析、方型踏步運動示範、介紹「耆妙展翅計劃」及退休生活健康攤位遊戲，向社區人士宣傳關注健康訊息及提供健康資訊。

此外，全人家居護理服務亦於2017年1月7至8日參與由中西區區議會舉辦另一活動「西區副食品批發市場墟日嘉年華2017」，負責兩個攤位，由耆妙大使為公眾介紹服務及復康產品，感謝耆妙大使於活動期間的積極參與，讓中心的服務進一步推廣至社區層面。

Baptist Holistic Home Care Service

We also continue to partner up with Hong Kong Baptist Hospital in launching the “Home Assessment Before And After Discharge From Hospital” programme, which provides services such as discharge consultation and guidance, referrals to social services, rehabilitation service evaluation, physical therapy, home-based nursing care, home-based rehabilitation exercise and appointment escort service.

Following the social enterprise model, the Home Assessment Before And After Discharge From Hospital” programme has been collaborating with “Project Eagle” to hire interested retirees to work in Rehab Shops here they can receive job trainings. Once they have gone through the practical training, they become store ambassadors who can offer professional rehabilitation product consultation services. There were 15 different types of training sessions held this year, with nine participants becoming the shops’ ambassadors. Additionally, there is a new floral design instructor providing training for students this year.

This year, Holistic Home Care Service (HHCS) continues to serve social welfare organizations, churches and schools, on top of expanding the served community through participating in District Council activities. On November 5-6, 2016, HHCS took part in the “Central and Western District Health Festival 2016-2017”. The event was hosted by the Central & Western District Council and the Steering Committee on Healthy City in the Central and Western District. It was co-organized by the Central and Western District Office. During the event, HHCS presented the centre’s services and products, in addition to conducting mental health assessments and gait analyses for elderlies, demonstrating square stepping exercise, introducing “Project Eagle” and running booth games about healthy retirement life. All these activities served to promote health awareness and provide health information to the community.

On January 7-8 2017, HHCS participated in “Western Wholesale Food Market Flea Market cum Carnival 2017” hosted by the Central & Western District Council. It maintained two booths run by Project Eagle Ambassadors, who presented its services and rehabilitation products to the public. Thanks to the active participation of the Ambassadors, the centre’s service was further promoted at the community level.



「2016-17年度中西區健康節」
“Central and Western District Health Festival 2016-2017 “

餐飲服務

百合谷餐廳為浸信會愛羣社會服務處所創立的第一個社會企業單位，於1982年開始投入服務至今。百合谷餐廳為精神康復人士及弱勢社群提供職業培訓和就業機會，訓練他們的工作技能及就業能力，從而讓他們能夠裝備好自己並融入社會、貢獻社會。

同時，餐廳為區內人士提供健康及美味的膳食，還有舒適的環境和有禮的招待。另外，愛羣美食到會更得到來自不同機構、教會和學校的支持和肯定。早前，我們有幸能夠與香港太平洋獅子會一同合作，舉辦《獅愛一家》之有營廚房服務日，藉此活動，通過向弱勢家庭提供豐盛的膳食，從而有效地宣揚我們互相關懷、互勵互勉的精神。

Catering Services

As the first social enterprise established by Baptist Oi Kwan Social Service, Lilyvale Cafe has been operating since its inception in 1982. The Cafe provides professional training and employment opportunities for people in recovery and the disadvantaged. Through enhancing the individuals' job skills and employability, Lilyvale Cafe helps equip themselves to better immerse in and contribute to the society.

At the same time, Lilyvale Cafe provides healthy and delicious meals to those in the neighborhood in a comfortable environment surrounded by cordial hospitality. Also, Oi Kwan Catering Service has garnered the support and recognitions of various organizations, churches and schools. Earlier we had the fortune of collaborating with Lions Club of Hong Kong (Pacific) to host Lions Clubs' Healthy Kitchen Service Day. Through this event, we provided a hearty feast to disadvantaged families, thereby effectively spreading our spirit of mutual care and encouragement to the community.





《獅愛一家》之有營廚房服務日
Lions Clubs' Healthy Kitchen Service Day.

基督教事工
CHRISTIAN MINISTRY

「服侍鄰舍 看見基督」
"Serving Neighbors Seeing Christ"

『我實在告訴你們，這些事你們做在我弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。』（馬太福音 25:40）

"And the King will say, 'I tell you the truth, when you did it to one of the least of these my brothers and sisters, you were doing it to me!' (Matthew 25:40)

聖經於路加福音10章25至37節，記載好撒馬利亞人的故事，為要指出，我們都是任何有需要的人的鄰舍。耶穌基督捨身十架的愛，主乃是愛的源頭，作了信徒的榜樣，並成為每個人的鄰舍。感恩，上帝引領愛羣繼續持守信仰與專業之揉合，不斷拓展嶄新的，回應社區需要的服務，為的是要學效耶穌基督的榜樣，成為有需要的人的鄰舍。

The Bible tells the story of the Good Samaritan in Luke 10:25-37 to illustrate that we are neighbors to anyone in need. The love behind Jesus Christ's sacrifice on the cross is the origin of love. Christ became an example for His believers to follow and became everyone's neighbor. Thankfully, God leads Oi Kwan to continually sustain the integration of Christianity and Professionalism. Oi Kwan constantly develops new services that address the community's needs, in order to follow Jesus Christ's example to be a neighbor to people in need.

教會一家 跨越彊界 —— 2016「起動信徒，轉化社區」地區圓桌分享會

本處與香港浸信會聯會聯合舉辦的地區圓桌研討分享會，於2016年6月3日及17日，分別在旺角浸信會及香港浸信會聯會舉行，目標是聚合地區上跨宗派教牧同工、信徒領袖與神學生，探討如何開拓社會服務平台深耕地區福音工作，形式以圓桌共策，經驗分享和互動為主，主題內容是「從起動教會鑰匙到迎接社區禾場」。分享講員有尖沙嘴浸信會鄧少華執事，基督教佈道中心華恩堂廖德漢主任牧師，及百德浸信會鍾偉信主任牧師。感謝主，兩場分享會共約100位教牧傳道及信徒領袖出席參與，並獲得七成以上正面的回應。他們都範得分享會讓他們豐富了教會與社福機構配搭的經驗，並了解如何有效運用社區資源，更重要是有信心推動弟兄姊妹參與社區的服侍。

The Church Family Crossing Boundaries - "Mobilizing Believers, Transforming the Community"Community Roundtable Sharing Sessions 2016

On 3 and 17 June 2016, we partnered with The Baptist Convention of Hong Kong to organize community roundtable discussion and sharing sessions at Mongkok Baptist Church and The Baptist Convention of Hong Kong respectively. The goal of the events was to unite the community's pastoral staff, leaders of believers and theology students across denominations, in order to explore the ways to develop social service platforms for thoroughly developing the community's missionary work. In the form of roundtable discussions and based on experience sharing and interaction, the events' theme was "From Mobilizing the Key of Churches to preaching and serving in the community". The sharing lecturers included Tang Siu Wah, Deacon of Tsim Sha Tsui Baptist Church's, Rev. Liu Tak Hon, Senior Pastor of Christian Evangelical Centre Hua En Church and Rev. Chung Wai Sun, Senior Pastor of All Virtues Baptist Church. Thanks be to God, the two sharing sessions were attended by approximately 100 pastoral preachers and leaders of believers, and were positively received by over 70% of attendees. They generally believed that the sharing sessions enriched their experiences of partnering with churches and NGOs, and helped them understand how to effectively use community resources. More importantly, the sessions gave the attendees confidence in motivating their brothers and sisters to participate in community services.

2016「起動信徒、轉化社區」地區圓桌分享會
"Mobilizing Believers, Transforming the Community"
Community Roundtable Sharing Session





户外福音旅行 Outdoors Mission Trip

睦鄰教會 踐行守望

本處一直與四間睦鄰教會緊密配搭，分別是以馬內利浸信會、大埔浸信會、沙田浸信會和愛群道浸信會。我們每年定期舉行周年合作會議，商討教會和本處服務單位彼此配搭和合作。除了每年定期舉行不同福音佈道聚會外，亦會邀請本處服務使用者參加聖誕節及復活節等節期聚會，四間睦鄰教會更會積極推動其會友參與服侍。例如帶領長者崇拜、長者和婦女信仰小組、舉辦福音旅行等活動。此外，更會接待及關顧本處不同年齡層的服務使用者，讓他們認識福音及參與教會聚會。另外，今年基督事工主任全年應邀往各不同教會擔任崇拜講員，分享「社關主日」信息共18次。

全人關顧 彼此建立

於2016年4月，本處兒童、青少年及家庭綜合服務配搭愛群道浸信會，成立一個名為「慧妍薈」的婦女小組，以「全人關顧」的理念，舉辦與身心社靈的小組內容，每月定期兩次聚會，期盼以生命影響生命，彼此造就，建立關係。

本處輔導服務亦於今年配搭香港懷恩浸信會幼稚園，以家長學校模式舉辦講座及小組，家長反應踴躍。於2016年7月與灣仔天樂浸信會兩個職青小組，定期在教會接待熱食飯堂的服務使用者，並按着他們的意願，邀請他們參與教會崇拜。

另外，基督教事工亦在服務單位內推動「門徒訓練小組」，栽培已信主的服務使用者，內容環繞4個核心，包括接待、敬拜、主的話、祈禱，讓他們學習生命成長。除了精神健康綜合服務外，現已延展到長者綜合服務的不同信仰小組。我們鼓勵小組成員，同心籌辦福音活動，以生命見證、詩歌敬拜，活出盼望的人生。



「慧妍薈」婦女小組
"Wai Yin Gathering"
Women's Group

Collaborations with Neighborly Churches

We have been working closely with four neighborly churches, namely Immanuel Baptist Church, Tai Po Baptist Church, Shatin Baptist Church and Oi Kwan Road Baptist Church. We regularly host annual collaboration conferences to discuss the partnership and collaboration between the churches and our service units. Besides hosting different evangelistic gatherings regularly, we also invite our service users to take part in festive gatherings like those for Christmas and Easter. The four neighborly churches actively motivate their members to participate in the services by leading elderly worships, leading elderly and women faith groups and organizing mission trips, etc. Additionally, the churches do care about our service users of different age groups, and welcome them to join church gatherings, Bible study activity and sharing gospel with them. Also, the In-Charge of Christian Ministry was invited to serve as the worship lecturer at different churches for a total of 18 times this year to share the "Social Care Sunday" message.

Establishing Mutual Holistic Care

In May 2016, our integrated services for children, youth and families partnered with Oi Kwan Road Baptist Church to establish a women's group named "Wai Yin Gathering". With "holistic care" as its principle, the group organizes activities related to the body, mind, community and spirit. It organizes two gatherings every month, with the hope of impacting lives with lives, so that the participants can build each other up and establish relationships.

Our counseling service also partnered up with Grace Baptist Kindergarten this year to host lectures and groups in the form of a parent school. The parents responded with great enthusiasm. In July 2016, we supported service users of Hot Meal Canteen regularly in the church with the assistance from two working-Youth fellowship groups of The Hong Kong Teen Lok Baptist Church.

Also, the Christian ministry launched the "Disciples Training Group" within its service units to cultivate service users who already believe in God. The group focus on four core elements including reception, worship, the Word of God and praying, which help them to consolidate christian beliefs. Besides Integrated Mental Health Services, the "Disciple Training Group" is now expanded to Integrated Elderly services. We encourage that the group members to unite their efforts in organizing evangelistic events together, that they become witnesses for Christ and worship Him with hymns, thereby living out hopeful lives.

職場關顧 守望合一

本年度，本處邀請了幾位資深教牧及信徒在機構職員會中分享，分別有陳歐陽桂芬女士、陳一華牧師、林守光牧師及劉進圖弟兄，同工們深受感動，獲益良多。

同時，為堅固隊工在工作中彼此守望，基督教事工主任會定期到不同的服務單位參與祈禱分享會，藉以加強守望合一，期盼得著上帝話語的激勵，重整價值，成為合一見證的團隊。

恩典滿載 結出成果

基督教事工將繼續持守「愛羣異象」，與各服務單位同工，並聯繫眾教會彼此配搭，面向主給我們的大使命，竭力前行。在過去一年，我們共舉辦接近550個福音聚會，接觸9,000人次。 期盼一群被基督的愛所救贖的兒女，委身於揉合聖經原則與社會福利專業，讓基督的愛流露，並在社區中被分嘗。

Caring in the Workplace Keeping Watch and Forging Unity

Meanwhile, in order to strengthen the message of "keeping watch at work" within the team, the In-charge of Christian Ministry regularly visits different service units to participate in prayer groups, in order to increase unity and keep watch. We hope to be regenerated by God's word and refocues on our values provide spiritual support which can witness our God in unity.

Full of Grace Fruits of effort

The Christian ministry continues to motivate staff from various service to partner up with various churches to advance forward with the Great Commission that God gave us. In the past year, we organized nearly 550 evangelistic gatherings that reached individuals 9,000 times. We hope that the group of people saved by salvation can continuously commit to integrating the Bible's principles and soical service professionalism, in order Christ's love in the community.



沙田日間長者中心領跳讚美操
Elderlies from Sha Tin Day Care Centre for the Elderly were appreciating a praise dance performance.

境外事工
OVERSEAS WORK

浸信會澳門愛羣社會服務處踏進一個嶄新的里程碑，除了繼續「TEEN情」計劃和「同行夢成真」計劃外，本處獲澳門社會工作局資助承辦一個面積五萬尺的精神康復院舍服務—「樂融山莊」。喜見本處服務得到政府各界的肯定，讓我們的工作團隊感到非常鼓舞。

2016 was a year of milestones for Baptist Oi Kwan Social Service of Macau. Besides the "Teenching MO" and "Together Dream Turn" projects, we were funded by the Social Welfare Bureau of MSAR Government to operate a 75,000-square-foot residential psychiatric rehabilitation care service centre called Harmony Villa. We were thrilled to receive recognition from various sectors across the government, and it was definitely a great encouragement to our team.

樂融山莊

樂融山莊共提供112個服務名額，專為16歲或以上的精神病康復者（包括男性和女性） 提供24小時一站式的住宿服務。除了為服務使用者提供長期住宿服務外，還配合分階段及全面性的復元活動，讓他們得到所需的生活能力及支援，促進生活素質。

TEEN情青少年心理健康促進計劃

本計劃為情緒困擾的青少年及家屬提供適切的服務及支援，鼓勵他們重燃希望，促進身心健康發展。計劃提供一站式的社區教育、預防和康復服務，促進社區人士以正面態度面對情緒困擾和個人的身心健康問題。本年度總服務人數達43,230人。

透過舉辦時下青年感興趣的活動，帶出復元元素及健康生活的概念。透過每季的節日活動，為青年建立互助社交圈子及增強對社區歸屬感，亦鼓勵他們參與「尋情記」之記錄照片，讓他們發揮才能及強項。

另外為青年舉辦「創業夢起航」，讓他們構思創業到實踐計劃，例如自家製作手工曲奇、手調飲品及食品、手工飾物等。在過程中青年勇於嘗試及接受挑戰，不斷調整銷售方法，並加以改良產品，消費者亦願意對產品作出回饋從而鼓勵青年。活動讓青年獲益良多，同時，在體驗創業銷售及實踐計劃中獲得滿足。

「點．關愛」中、港、澳青少年定向盃讓受情緒困擾的青少年透過城市定向活動，與各地青年團結合作，以正面態度面對生活中的挑戰。又讓青少年發揮生命影響生命的信念，協助有需要的青少年建立積極人生觀及價值觀，適時走出情緒谷底。同時，向市民大衆推廣關愛青少年及關注身心健康。

Harmony Villa

With employees from various professional backgrounds, the Villa provides 24-hour one-stop residential services for 172 ex-mentally ill persons of both sexes aged 16 or above. Through facilitating community residential life, the Villa aims at providing long-term residential services tied in with phased and comprehensive recovery activities. This residential service provide service users with living skills and the support that they need, which will ultimately improve their quality of life.

Teenching MO Adolescent's Mental Health Promotion Programme

Teenching MO Adolescent's Mental Health Promotion Programme provides effective support for emotionally disturbed adolescents and their families, as a way to rekindle their hope and improve their mental health. Providing one-stop community education, prevention and rehabilitation services, the programme prompts the community to face emotionally disturbed individuals and personal mental health issues with a positive attitude. The programme has served 43,230 persons.

We host events that capture adolescent's interests nowadays to promote the concepts of recovery and healthy lifestyles. We help adolescents build their own social circles and increase their sense of belonging to the community through hosting festive events every season. We encourage them to participate in "Teenage Dream"'s photography activity to document their lives, which gives them an opportunity to make good use of their talents and strengths.

We also organized "Entrepreneurship Dream" for adolescents, which prompted them to realize entrepreneurial ideas from concept to completion. It was observed that participants were eager to try and take on the challenges as they were producing their own handmade cookies, beverages and food and handcrafted accessories for their business. They also constantly adjusted their sales techniques and enhanced their products whenever necessary. Participants were also benefited greatly from getting hands-on experience in entrepreneurial sales and truly got a sense of achievement from executing their plans.



「創業夢起航」參加者在銷售手調飲品
A participant of "Entrepreneurship Dream" was selling handcrafted beverages.

Additionally, "Point. Care" China-Hong Kong-Macau Adolescent Orienteering Cup was presented as an occasion for emotionally disturbed adolescents to collaborate with peers from different regions through orienteering in the city, which encouraged them to positively confront challenges in their lives. The event allowed participants to pose a positive impact to each other and those who are in need, which would ultimately help troubled adolescents overcome their emotional hardships. At the same time, the event promoted the idea of caring for adolescents and their mental health to the general public.

實證為本的社區教育工作

為瞭解澳門居民身心健康現況我們進行調查並取得1,274有效樣本。發現有36.5%受訪者身體健康指數低於一般水平，精神健康值得關注；在過去兩星期有24.8%人有一半時間沒有得到足夠休息。整體受訪者的正向心理特質、能夠獲得的社會支援網絡與其身心健康狀況呈正向相關。故此，我們定期在澳門各區舉辦情緒加油站，推廣個人的身心健康教育工作。以及在大專院校舉辦「精神健康急救課程基礎班」，促進大專生對精神健康的認識，增強他們及早辨別個人的精神及情緒困擾的能力，提供早期及適切的介入服務。



「精神健康急救課程基礎班」
"Mental Health First Aid Basics Course"

「同行夢成真」成長計劃

本處自2014年開始創辦同行計劃至今已踏入第3個年頭，本年度繼續開辦第二階段首批及第二批的活動，繼續承傳「以生命影響生命」的宗旨，為175位來自低收家庭或單親家庭的兒童及青少年，提供為期1-2年的服務。我們透過與區內的組織合作，成功招募接近120生命導師，成為兒童及青少年的良師益友，同時為家長提供支援服務。更定期舉辦不同類型活動，如理財講座、生涯規劃、社區服務，獎勵計劃等項目，推展兒童及青少年視野、發揮自我潛能。同時，我們安排生命導師與香港兒童發展基金的導師交流，參與「由義務工作邁向身心健康研討會」，讓他們反思生命的意義，為同行的孩子建立成長的人生方向。本年度總服務人數456人，服務次10,274。

Evidence-based Community Education Work

To have a better understanding of Macau residents' mental health, we conducted a survey with 1,274 respondents, in which we found that 36.5% of respondents' body health index was below average, which was definitely an alarm to residents' mental health. 24.8% of respondents did not get enough rest half of the time during the last two weeks. Overall, there was a positive correlation between respondents' positive mental traits, supportable social networks and their mental health statuses. Because of this, we maintain encouragement stations regularly in various areas of Macau to promote individual mental health education. Additionally, we offer "Mental Health First Aid Basics Course" in higher education institutions to increase students' awareness of mental health, in order to improve their ability to notice their own and others' mental and emotional troubles, paving the way for intervention services to be done at an earlier time and in a more suitable manner.

"Together Dream Turn" Growth Project

It has been three years since we first started the "Together Dream Turn" project in 2014. We are continuing to launch the first and second rounds of our Phase Two events. In passing down the "impacting lives with lives" principle, we served 175 children and adolescents from low-income or single-parent families over a one-year or two-year period. Through collaborating with organizations in the community, we successfully recruited 120 life coaches for the programme. Their roles are not just friends and teachers to the children and adolescents, but also people who can provide support to the children's parents. We regularly host different types of events such as financing lectures, life planning sessions, community services and reward projects that widen the children and adolescents' horizons and explore their potentials. At the same time, we arrange life coaches to share experience with instructors from the Hong Kong Child Development Fund in "Volunteering to Well-being Symposium", which gives them the opportunity to reflect on the meaning of life and set life directions for the children during their development. This year, 456 persons were served for a total of 10,274 times.



「同行夢成真」成長計劃 "Together Dream Turn" Growth Project

僱員專業培訓

為提升員工的工作能力和強化其專業知識技巧，以增強本處實力，本處為員工提供一系列「認知治療」、「方型踏步導師」、「Nonviolent Crisis Intervention Certified Trainer」、「精神健康急救導師」、「Certificate Course on Critical Incident Stress Management」進修及培訓。另外為擴闊員工國際視野，派出多名專業同工到新加坡和江蘇考察及學習、出席首爾的「2016社會工作、教育與社會發展全聯合研討會」及「2016亞洲精神健康會議」，讓本處員工從中獲益。

Professional employee training

In order to enhance employees' capabilities, strengthen their expertise and skills and improve our association's capacity as a whole, we provided "Cognitive Therapy", "Square Stepping Instructor", "Nonviolent Crisis Intervention Certified Trainer", "Mental Health First Aid Instructor" and "Certificate Course on Critical Incident Stress Management" trainings and development programs for our employees. In addition, to expand employees' global perspectives, we arranged for our employees to visit and learn in Singapore and Jiangsu and attend industry conferences in Seoul–including "Joint World Conference on Social Work, Education and Social Development 2016" and "Asia Mental Health Conference 2016" our employees found the experience to be extremely useful.

人力資源報告和統計
OVERSEAS WORK

本處堅守服務人群的承諾，竭力為受眾提供具質素及多元化的服務，背後是有賴一群盡忠誠和熱心的員工，竭力為服務使用者提供優質的服務。為保持人力資源持續發展及員工能面對社會服務不斷轉變的要求和需要，本處致力為各職系員工提供多元化的實務培訓，擴闊思維及深化專業知識和技能，提升工作效率和服務質素，建立有能力的工作團隊，服務社群。

In keeping with our commitment to serving the community, we strive to provide various high-quality services to the public. It is all thanks to the loyal and passionate employees who work tirelessly behind the scene to deliver outstanding service. To ensure the continuing development of the human resources function and that employees can keep up with the ever-changing demands and needs in social services, we endeavor to offer diverse hands-on training opportunities for our employees to widen their horizons and deepen their professional knowledge and skills. This will improve our employees' productivity and the quality of our service, which will ultimately help us build competent work teams that can truly serve the community.

職員培訓和發展

本處十分重視員工培訓和發展，為員工提供在職培訓。在年度中獲社會福利署批核第三期「社會福利發展基金」，為各職系員工籌劃3年持續的職員培訓和服務研究等，增進員工專業知識和技能，提升服務質素。為鼓勵員工積極進修，本處為已完成試用期的全職員工提供5天有薪進修假，同工可因應個別服務需要或聯繫同工集體構思主題培訓項目，同工可獲機構資助每人最高2千5百元的培訓津貼。為保留和發展人才，部份員工在獲上級推薦更可獲得額外培訓資助報讀有關專業課程，學習專門知識來提升工作能力。

港外考察和培訓

本處鼓勵職員參加在職港外資助培訓和國際研討會議，是年度有19位職員獲本處資助分別到北京、四川、台灣、澳門、東京、福岡、關西、新加坡、首爾、荷蘭、加拿大蒙特利爾及英國愛丁堡參加國際研討會和服務交流。參加主要目的是擴闊員工眼界和視野，進一步掌握最新的專業知識和技巧，積極引入港外社福經驗，提升本處服務質素。

Employee training and development

We place a high priority on employee training and development, as evident in how we provide on-the-job training for employees. During the year we were awarded Phase 3 of Social Welfare Development Fund by the Social Welfare Department (SWD), which finances three years of continuous training and service research for employees of all job categories, thereby improving their professional knowledge and skills and enhancing the quality of our service. In order to encourage employees to equip themselves, we provide five paid days off (study leave) for full-time employees who have passed the probationary period to take the training.

By receiving training pertinent to the nature of their service or developing training topics together with their coworkers, employees can receive a maximum training subsidy of $2500 from our organization. To retain and develop talent, employees can earn extra training subsidy to study relevant professional courses with the recommendation of their supervisors, so that they can acquire specialized knowledge to enhance their competence.

Business trips and training outside of Hong Kong

We encourage employees to participate in both subsidized on-the-job training outside of Hong Kong and international conferences. This year, 19 employees were subsidized to take part in international conferences and service exchange in Beijing, Sichuan, Taiwan, Macau, Tokyo, Fukuoka, Kansai, Singapore, Seoul, the Netherlands, Montreal, Canada and Edinburgh. Through this kind of trainings, we hope to widen the participating employees' horizons and perspectives, so that they can acquire the newest professional knowledge and skills and inject foreign social service related insights into Hong Kong service setting, ultimately improve our quality of service.

善用公積金儲備

本處按指定用途善用公積金儲備，每年將公積金結餘約50多萬元分發予已通過試用期屬社署整筆撥款資助的全職員工(不包括舊制定影員工、機構認許和非社署整筆撥款資助員工)，額外的供款注入員工強積金之僱主自願性供款戶口，作為員工福利，以提昇工作士氣和增加機構的歸屬感。

為員工提供每年1天全薪生日假

為推動以人為本的管理，秉承關心員工的信念，本處在2016年4月1日起為屬連續性合約的員工提供每年1天全薪的生日假。此舉有助提升員工士氣和歸屬感，令員工對本處起着正面的認同與支持。

為員工設定「母乳餵哺友善工作間」的政策和安排

本處認同僱員選擇母乳餵哺的決定，支持母乳餵哺與工作相容，接納和支援僱員在分娩後回到工作崗位時能繼續餵哺母乳。在職僱員要做到母乳餵哺與工作相容確實是一項挑戰，有見及此，本處在2016年10月起制定並執行相關政策積極配合和支援員工需要，以至分娩後的僱員在返回工作崗位時能仍能照顧初生子女的需要。

Making good use of the Provident Fund Reserve

Following guidelines to use the Provident Fund Reserve, we distributed the Provident Fund surplus, which amounted to approximately more than $500,000, to full-time employees enrolled in the Social Welfare Department's Lump Sum Grant Subvention System, under the condition that they have passed their probationary period (this excludes Snapshot Staff enrolled in the former system, pre-approved and non-SWD employees enrolled in the Lump Sum Grant Subvention System). This bonus adds to employees' Mandatory Provident Fund Schemes' Employer Voluntary Contribution Account as employee benefits, in order to boost employees' morale and increase their sense of belonging at the organization.

Providing an annual one-day paid birthday Leave

To honor our principles of putting people first and caring for our employees, we have been providing an annual one-day paid birthday leave since April 1, 2016 for employees employed under a continuous contract. This move increases our employees' morale and sense of belonging, which leads to their positive recognition of and support for our organization.

Creating "Breastfeeding Friendly Workplace" policies and arrangements

We support our employees' decision to breastfeed, and uphold the compatibility of breastfeeding and work by accepting and aiding employees to continue breastfeeding after giving birth and returning to work. It is a challenge for employees to find a balance between breastfeeding and working. Thus we created relevant policies and began implementing them in October 2016. We actively work to accommodate our employees' needs and give them support so that those who return to work after childbirth can take care of their newborns' needs.

執行績效掛鈎的獎勵制度

為了肯定員工過去一年的努力和貢獻，本處在財政許可下善用屬社署整筆撥款儲備和機構盈餘向員工發放年度考績的一筆過酌情鼓勵金或獎勵金，讓員工共享機構所得的資源及鼓勵員工力求進步。執行績效掛鈎的獎勵制度能提高員工士氣和穩定員工留任，達致機構持續發展和服務改善之目的。另外，為挽留機構人才並建立繼任梯隊，本處善用相關儲備向具能力潛質的員工作策略性加薪。於年初按部門及服務主管評定所屬員工的工作表現，安排培育發展或升遷的機會。

工作單位環境職安健檢測及實地即時進行改善指導

為確保各服務單位所提供的場地在環境各方面能達到合標準職安健的要求，以保障員工及服務使用者的安全，年內本處安排專業職安健培訓機構在各服務單位進行實地工作環境安全檢測，並在評檢過程中講解及即時提出改善指導和建議。單位安全檢測是全年進行，每季完成4至6個單位，由總部大樓開始至各區其他服務單位。檢測後會提供詳細報告及改善要求，並由機構內部工程組及行政部跟進完成有關改善要求。

Implementing Merit-based Reward System

To reward employees' hard work and contributions in the past year, we use the SWD's Lump Sum Grant Reserve and surplus to give employees an one-time incentive bonus or merit bonus, as financial conditions allow. This allows employees to benefit from the organization's resources and encourages them to seek improvement. Implementing a merit-based reward system can boost employees' morale and retain them, which paves the way for our continuous growth and service improvement. Additionally, in order to retain talents and form succession teams, we use the above mentioned reserve to strategically offer pay raises to employees with potential. At the beginning of the year, we also plan ahead on training or promotion opportunities according to employees'performance appraisal and service department heads recommendations.

Work Environment's Occupational Safety & Health Examination and Immediate On-sight Improvement Guidance

To ensure the safety of our employees and clients, we take actions to make sure each service unit's work environment, venue and facilities comply with Occupational Safety & Health standards. During the year, we arranged professional Occupational Safety & Health training organizations to come to each of our service units, for conducting on-site work environment safety assessment, they offered explanations during the evaluations and made immediate suggestions about improvements and recommendations. The units' safety assessments are conducted throughout the year, starting from the headquarters to the service units in each region. After the assessments, each unit will be given detailed reports and recommendations for improvement.

全職員工人數統計 Statistics on Full-time Employee

工作職系分類 Job Categories	員工人數 Number of Employees
管理層員工 Management	7
專業社會工作職系員工 Professional social work	152
其他專業職系員工 (臨床心理學家、護士、輔導員、物理/職業/藝術治療師、校長/教師等) Other professionals (psychologists, nurses, counsellors /physical occupational/ art therapists, principals/teachers)	38
行政及文職職系員工 Administrative and clerical work	61
程序及活動職系員工 Program and Event Coordination	166
服務支援職系員工 Service support	58
總計 Total	482

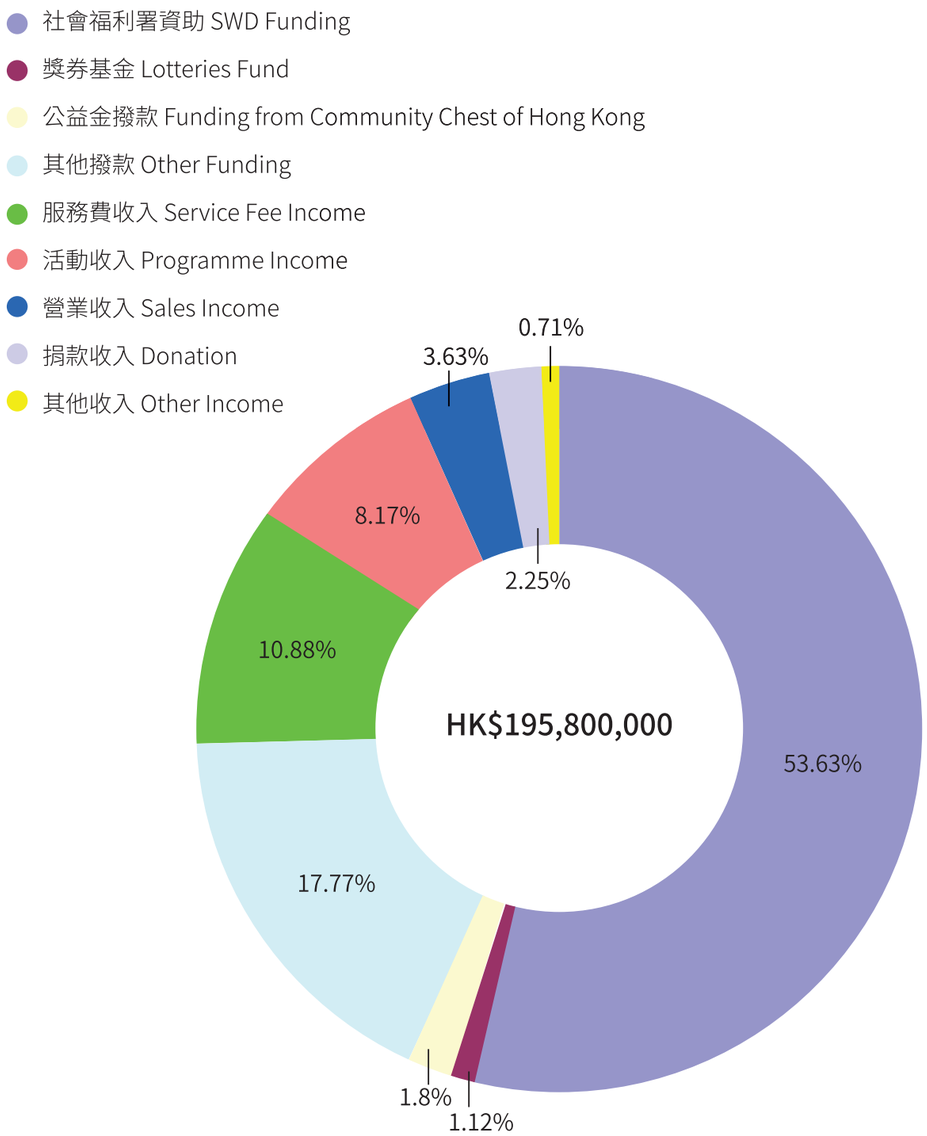
職員培訓及發展 Employee Training and Development

培訓及發展項目 Training and development programs	出席人次 Number of Attendees	總時數 Total Hours
服務促進系列 ServiceAdvancement Series		
職業安全及健康工作坊、非暴力危機介入工作坊、工作間危險評估與預防工作坊、帶領小組和活動技巧工作坊、傳染病控制與預防工作坊 Occupational Safety & Health workshop, nonviolent crisis intervention workshop, occupational hazard evaluation and prevention workshop, leadership and event skills workshop, communicative diseases control and prevention workshop	107	450
提升工作效率系列 Work Efficiency Enhancement Series		
歷奇訓練、財務年結工作坊、日常資訊科技與管理工作坊、具成效的項目管理工作坊、抗逆不倒翁工作坊、「管理自己、領導別人」工作坊、單位清潔實務技巧工作坊、網上申請假期和收取電子薪金證明書實務工作坊 Adventure training, Year-end financial workshop, Daily information technology and management workshop, Resilience workshop, "Manage myself, lead others" workshop, Practical unit cleaning skills workshop, Practical workshop on applying for leave and receiving electronic employer certificate online	115	388
行政及管理系列 Administration and Management Series		
管理職系員工退修會、全體員工退修會、維修保養及物業管理工作坊、「有效訂立和執行"關鍵績效指標"」工作坊、能力為本的人才甄選與面試技巧工作坊坊 Management employees' retreat, all-hands retreat, maintenance and property management workshop, "Effective establishment and implementation of 'Key Performance Indicator'" workshop, competence-based talent selection and interview skills workshop	361	2,103
合共	583	2,941

財務報告
FINANCIAL REPORT

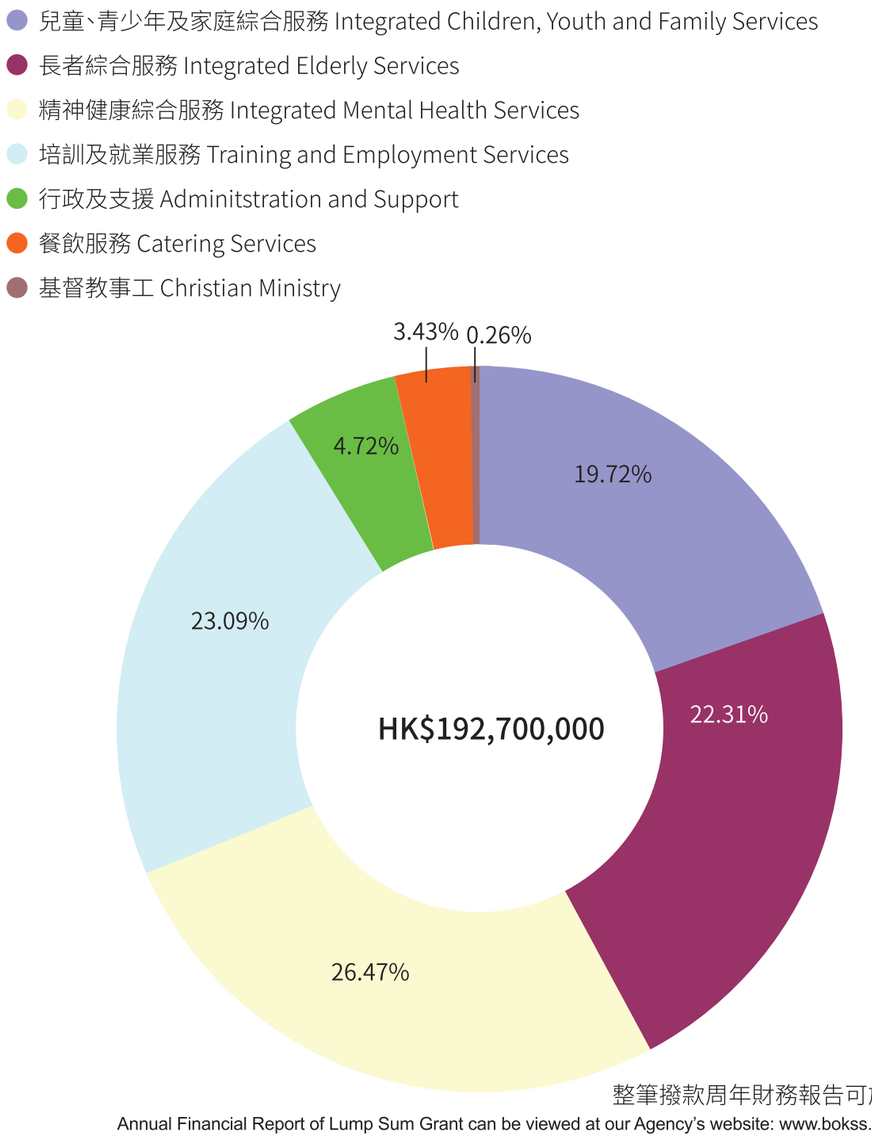
收入分析 Income Analysis

全年總收入Total Income HK$195,800,000



支出分析 Expenditure Analysis

全年總支出 Total Expenditure HK$192,700,000



整筆撥款周年財務報告可於本處網頁查閱。
Annual Financial Report of Lump Sum Grant can be viewed at our Agency's website: www.bokss.org.hk/financial-report

服　務　分　布　地　圖

兒童、青少年及家庭綜合服務 | 長者綜合服務 | 精神健康綜合服務 | 培訓及就業服務 | 總辦事處及餐飲服務

新界荃灣青山道99-113號荃灣浸信會大樓6/F
- 頤荃長者健康服務中心
- 長者社區照顧服務券服務

新界荃灣眾安街14-24號三和樓一樓(荃葵崇真堂)
- 「午.善.匯計劃」熱食飯堂

新界荃灣大河道71-73號卓明大廈2樓4室(香港教會荃灣聚會所)
- 「開飯」服務(童心飯堂)

新界葵涌青山公路412號葵星中心地下100號鋪(香港教會葵涌聚會所)
- G/F 「開飯」服務(童心飯堂)

新界葵涌祖堯邨啟光樓地下3-4室及5-9室
- 3-4室 頤樂綜合健康服務中心
- 5-9室 麗瑤長者鄰舍中心(祖堯邨會所)
- 長者社區照顧服務券服務

新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下102-106室
- 麗瑤長者鄰舍中心

新界青衣青衣邨宜偉樓地下A翼及B翼
- A翼 欣羣樓宿舍
- B翼 青衣長者鄰舍中心

新界青衣長亨邨亨緻樓地下7-14號
- 精神健康綜合社區中心樂心匯(葵青)
- 思維發展學院
- 職業復康服務 (葵青區)

香港灣仔愛群道36號G/F-9/F總部大樓
- G/F 百合谷餐廳
- 1/F 灣仔課餘託管服務中心
- 延展課餘託管服務
- 「愛群寶寶」鄰里支援幼兒照顧計劃(灣仔區)
- 2/F 僱員再培訓局「人才發展計劃」(灣仔區)
- 職業復康服務 (灣仔區)
- 展翅青見計劃
- 「午.善.匯計劃」熱食飯堂
- 3/F 小學全方位輔導服務
- 灣仔綜合兒童及青少年服務中心
- 中學學校社工服務
- 非華裔人士服務
- 4/F 精神健康綜合社區中心(職業治療及日間訓練服務)
- 5/F 樂羣樓宿舍
- 6/F 總辦事處
- 基督教事工
- 7/F 精神健康綜合社區中心(服務發展)
- 青少年身心導航服務
- 親親心靈藝術治療中心
- 「家」陪同心社區網絡計劃
- 「樂天Buddies」兒童精神健康計劃
- 8/F 精神健康綜合社區中心(灣仔)
- 思維發展學院
- 心放寬心理健康教育計劃
- 9/F 臨床心理及輔導服務

新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心地下
- 大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心

新界大埔頌雅苑頌真閣B翼地下
- 大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心(頌真會所)

新界沙田瀝源街1號G/F及2/F
- G/F 沙田長者日間護理中心
- 頤康綜合護理服務中心
- 陪您同行計劃
- 2/F 駿羣樓輔助宿舍

九龍長沙灣幸福街1號地下至1樓
- G/F 培殷幼兒學校
- 1/F 教育及家庭支援服務中心
- 長沙灣課餘託管服務中心
- 1/F 悅己坊(社會企業)

九龍長沙灣順寧道323號1樓-2樓
- 1/F 結伴成長計劃
- 青少年身心導航服務
- Teen情計劃
- 2/F 僱員再培訓局「人才發展計劃」(長沙灣區)
- 職業復康服務(長沙灣區)
- 展翅青見計劃
- 「開飯」服務(有「營」飯堂)

九龍荔枝角道168號萬盛閣1樓
- 陳德生紀念長者鄰舍中心
- 頤薈綜合健康服務中心
- 耆妙展翅計劃
- 長者社區照顧服務券服務

九龍通州街51-67號新漢大廈2樓(大角咀浸信會)
- 「開飯」服務(樂天倫飯堂)

九龍佐敦德興街11-12號興富中心401-404室
- 佐敦長者中心
- 佐敦家庭支援網絡隊
- 長者情緒健康中心
- 長者社區照顧服務券服務

九龍尖沙嘴金馬倫道31號 (尖沙嘴浸信會)
- 兒童發展基金計劃(九龍城及油尖旺區)

九龍旺角旺角道33號凱途發展大廈4樓403-404室
- 僱員再培訓局「人才發展計劃」(旺角區-凱途發展大廈)

新界旺角廣東道1145-1153號名駒中心3樓E室
- 「開飯」服務(童心飯堂及樂天倫飯堂辦事處)
- 食物網(短期食物援助服務)

九龍旺角上海街473-475號上海中心1樓至2樓
- 1/F 自力更生綜合就業援助計劃
- 2/F 僱員再培訓局「人才發展計劃」(旺角區-上海中心)

九龍旺角旺角道2A號琪恒中心16樓1602-1603室
- 僱員再培訓局「人才發展計劃」(旺角區-琪恒中心)

九龍旺角塘尾道55號新興鋼具大廈3字樓(真理基督教會協英堂)
- 「午.善.匯計劃」熱食飯堂 (旺角)

九龍油麻地砵蘭街90-98號 (中華便以利會油麻地堂)
- 「開飯」服務(樂天倫飯堂)

九龍油麻地上海街426號萬事昌中心5樓503室
- 僱員再培訓局「人才發展計劃」(油麻地區)

九龍彩虹牛池灣街彩輝邨彩葉樓C翼地下
- 精神康復者家屬資源及服務中心

九龍窩打老道222號香港浸信會醫院B座地面
- 浸信會全人家居護理服務復康店

九龍九龍塘聯合道320號建新中心1樓
- 浸信會全人家居護理服務

九龍土瓜灣道86號順聯工業大廈10B室
- 食物網 (短期食物援助服務計劃)

九龍土瓜灣浙江街41號合誠商業大廈2樓(中國基督教播道會樂泉堂)
- 「開飯」服務(樂天倫飯堂)

九龍土瓜灣譚公道92-100號兆豐閣3號地鋪(啟德平安福音堂)
- 「開飯」服務(樂天倫飯堂)

九龍茶果嶺道161-163號地下(茶果嶺浸信會茶果嶺堂)
- 茶果嶺惠羣堂

香港筲箕灣筲箕灣道361號利嘉中心8樓、11樓及15樓
- 8/F 「開飯」服務(童心飯堂) (基督教筲箕灣潮人生命堂內)
- 11/F 精神健康綜合社區中心(港 島東)
- 思維發展學院
- 15/F 港島東家庭成長及發展服務中心
- 「愛里寶寶」鄰里支援幼兒照顧計劃(東區)
- 兒童發展基金計劃(港島區)
- 校本課後學習支援計劃

大埔 沙田 荃灣 葵涌 青衣 荔枝角 長沙灣 土瓜灣 旺角 佐敦 尖沙嘴 茶果嶺 筲箕灣 灣仔

Location Map of Service Units

Integrated Children, Youth and Family Services | Integrated Elderly Services | Integrated Mental Health Services | Training and Employment Services | Head Office & Catering Services

6/F, Tsuen Wan Baptist Church, 99-113 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories
- Yee Tsuen Integrated Health Service Centre
- Community Care Service Voucher for the Elderly

1/F Sam Wo Mansion, No 14-24 Chung On Street, Tsuen Wan, New Territories (Tsuen Kwai Tsung Tsin Church)
- Hotmeal Service (Lunch Club)

Flat 4, 2/F, Cheuk Ming Mansion, 71-73 Tai Ho Road, Tsuen Wan, New Territorie(The Church in Hong Kong Tsuen Wan Assembly Hall)
- Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen)

Shop 100, Kwai Sing Centre,412 Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories(The Church in Hong Kong Kwai Chung Assembly Hall)
- G/F Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen)

Unit 5-9, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories
- Unit 3-4 Yee Lok Integrated Health Service Centre
- Unit 5-9 Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre (Cho Yiu Club House)
- Community Care Service Voucher for the Elderly

Unit 102-106, G/F., Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, New Territories
- Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre

G/F, Wing A&B, Yee Wai House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories
- Wing A Yan Kwan Halfway House
- Wing B Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre

Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories
- Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)
- Institute of Cognitive Development (Kwai Tsing)
- Vocational Rehabilitation Service (Kwai Tsing District)

G/F-9/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong
- G/F Lily Vale Café
- 1/F Wanchai After School Care Service Centre
  - Enhanced After School Care Programme
  - Neighbourhood Support Child Care Project (Wan Chai)
- 2/F Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Wan Chai)
  - Vocational Rehabilitation Service (Wan Chai District)
  - Youth employment and Training Programme
  - Hotmeal Service (Lunch Club)
- 3/F Comprehensive Student Guidance Service
  - Wanchai Integrated Children and Youth Services Centre
  - School Social Work Service
  - Non-Chinese Speaking Service
- 4/F Integrated Community Centre for Mental Wellness (Occupational Therapy & Day Training Services)
- 5/F Lok Kwan Halfway House
- 6/F Head Office
  - Christian Ministry
- 7/F Integrated Community Centre for Mental Wellness (Service Development)
  - Adolescent Early Intervention Service
  - Healing Hearts Arts Therapy Centre
  - Family Networks at Community "Happy-Go-Buddies"
- 8/F Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wanchai)
  - Institute of Cognitive Development
  - Community Mental Wellness Integrated Community Centre for Mental Wellness
- 9/F Clinical Psychology and Counselling Services

G/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories
- Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre

Portion of Wing B, G/F, Chung Chun House, Chung Nga Court, Tai Po, New Territories
- Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre (Chung Chun Clubhouse)

G/F&2/F No. 1 Lek Yuen Street, Shatin, New Territories
- G/F Shatin Day Care Centre for the Elderly
  - Yee Hong Integrated Care Service Centre
  - BLESSED Project
- 2/F Tsun Kwan Supported Hostel

G/F-1/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon
- G/F Pui Yan Pre-Primary School
- 1/F Education and Family Support Service Centre
  - Cheung Sha Wan After School Care Service
- 1/F Ratoon Beautè (Social Enterprise)

1/F-2/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon
- 1/F Stand By U
  - Adolescent Early Intervention Service
  - "Teen" Mental Health Preventive Program in Secondary School
- 2/F Manpower Development Scheme of the Employees Re-training Board(Cheung Sha Wan)
  - Vocational Rehabilitation Service (Cheung Sha Wan District)
  - Youth employment and Training Programme
  - Hotmeal Service (CLP Hotmeal Canteen)

1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon
- Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre
- Yee Wui Integrated Health Service Centre
- Project Eagle
- Community Care Service Voucher for the Elderly

2/F, Sun Hon Building 51-67 Tung Chau Street, Tai Kok Tsui, Kowloon (Tai Kok Tsui Baptist Church)
- Hotmeal Service (Joyful Family Canteen)

Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon
- Jordan Elderly Centre
- Jordan Family Support Networking Team
- Elderly Emotional Health Centre
- Community Care Service Voucher for the Elderly

31 Cameron Road, Kowloon, Hong Kong
- Child Development Fund Project (Kowloon City & Yau Tsim Mong)

Flat 403-404, 4/F, Bright Way Tower, 33 Mong Kok Road, Kowloon
- "Manpower Development Scheme of the Employees Ratraining Board(Mong Kok-Bright Way Tower)"

Rm E, 3/F, Famous Horse Center, 1145-1153 Canton Road, Mong Kok, Kowloon
- Hotmeal Service(Kiddy Heart Canteen & Joyful Family Canteen General Office)
- FoodNet(Short-term Food Assistance Service)

1/F-2/F, Shanghai Centre, 473-475, Shanghai Street, Mong Kok, Kowloon
- 1/F The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance
- 2/F Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Mong Kok-Shanghai Centre)

Unit 1602-03, 16/F, Win Century Centre, 2A Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon
- Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Mong Kok-Win Century Centre)

"3/F Sun Hing Steel Furniture Commercial Building, 55 Tong Mi Road, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong (Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church)
- Hotmeal Service (Lunch Club)

90-98 Portland Street, Yaumati, Kowloon, HK (China Peniel Missionary Society, INC. Yaumati Church)
- Hotmeal Service (Joyful Family Canteen)

Room 503, 5/F, Multifield Centre, 426 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon
- Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Yau Ma Tei)

Wing C, G/F, Choi Yip Hse, Choi Fai Est, Ngau Chi Wan, Kowloon
- Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People

G/F, Block B, Hong Kong Baptist Hospital, 222 Waterloo Road, Kowloon
- Baptist Holistic Home Care Service Rehab Shop

1/F, Franki Centre, 320 Junction Road, Kowloon
- Baptist Holistic Home Care Service

Flat 10B, Shun Luen Factory Building, 86 To Kwa Wan Road, Kowloon
- FoodNet (Short-term Food Assistance Service)

2/F, Hop Shing Commercial Building, 41 Chi Kiang Street, To Kwa Wan, Kowloon(Evangelical Free Church of China- Joy Church)
- Hotmeal Service (Joyful Family Canteen)

Shop No 3, 1/F, Siu Fung Court, 92-100 Tam Kung Road, To Kwa Wan, Kowloon (Kai Tak Peace Evangelical Center)
- Hotmeal Service (Joyful Family Canteen)

G/F, 161-163 Cha Kwo Ling Road, Kowloon (Cha Kwo Ling Baptist Church-Cha Kwo Ling)
- Hotmeal Service (Cha Kwo Ling Community Canteen)

8/F,11/F,15/F Lancashire Centre, 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong (Shaukiwan Swatow Christian Church)
- 8/F Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen)
- 11/F Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)
  - Institute of Cognitive Development
- 15/F Hong Kong East Family Development Service Centre
  - Neighbourhood Support Child Care Project (Eastern)
  - Child Development Fund Project (Hong Kong Isaland)
  - After School Learning Programme

Tai Po
Shatin
Tsuen Wan
Kwai Chung
Tsing Yi
Lai Chi Kok
Cheung Sha Wan
To Kwa Wan
Mong Kok
Jordan
Tsim Sha Tsui
Cha Kwo Ling
Shau Kei Wan
Wanchai

總辦事處及服務單位總覽
DIRECTORY OF SERVICE UNITS

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
01	總辦事處 Head Office	香港灣仔愛群道36號6樓 6/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1502	3413 1510	bokss@bokss.org.hk
02	基督教事工 Christian Ministry		3413 1607		feifeilee@bokss.org.hk
03	百合谷餐廳 Lily Vale Café	香港灣仔愛群道36號地下 G/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1502	3413 1510	fdlv@bokss.org.hk
兒童、青少年及家庭綜合服務 Integrated Children, Youth and Family Services					
04	灣仔課餘託管服務中心 Wanchai After School Care Service Centre	香港灣仔愛群道36號1樓 1/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1661	3413 1545	hqasc@bokss.org.hk
05	延展課餘託管服務 Enhanced After School Care Programme				
06	「愛羣寶寶」鄰里支援幼兒照顧計劃(灣仔區) Neighbourhood Support Child Care Project (Wan Chai)		3413 1664	3413 1665	nsccp@bokss.org.hk
07	灣仔綜合兒童及青少年服務中心 Wanchai Integrated Children and Youth Services Centre	香港灣仔愛群道36號3樓 3/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1556	3413 1545	icysc@bokss.org.hk
08	中學學校社工服務 School Social Work Service				
09	非華裔人士服務 Non-Chinese Speaking Service				
10	小學全方位輔導服務 Comprehensive Student Guidance Service				
11	臨床心理及輔導服務 Clinical Psychology and Counselling Services	香港灣仔愛群道36號9樓 9/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1604		cs@bokss.org.hk
12	教育及家庭支援服務中心 Education and Family Support Service Centre	九龍長沙灣幸福街1號1樓 1/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2360 0055	2728 4530	efsc@bokss.org.hk
13	長沙灣課餘託管服務中心 Cheung Sha Wan After School Care Service				cswasc@bokss.org.hk
14	培殷幼兒學校 Pui Yan Pre-Primary School	長沙灣幸福街一號地下 1 Fortune St, Cheung Sha Wan, Kowloon	2360 0999	2360 0844	pypps@bokss.org.hk
15	港島東家庭成長及發展服務中心 Hong Kong East Family Development Services Centre	香港筲箕灣筲箕灣道361號 利嘉中心15樓1501-1505室 Rm 1501-05, 15/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	3188 9004	3188 9934	hkefdsc.bokss.org.hk
16	「愛羣寶寶」鄰里支援幼兒照顧計劃(東區) Neighbourhood Support Child Care Project (Eastern)		3188 9757		hkensccp@bokss.org.hk
17	兒童發展基金計劃(港島區) Child Development Fund Project (Hong Kong Isaland)		3188 9004		cdf@bokss.org.hk
18	校本兒童發展基金計劃 School-based Child Development Fund Project				cdf@bokss.org.hk
19	校本課餘後學習支援計劃 After School Learning Programme				asl@bokss.org.hk
20	兒童發展基金計劃(九龍城及油尖旺區) Child Development Fund Project (Kowloon City & Yau Tsim Mong)	九龍尖沙嘴金馬倫道31號(尖沙嘴浸信會) 31 Cameron Road, Kowloon, Hong Kong	3188 9004	3188 9934	cdf@bokss.org.hk
長者綜合服務 Integrated Elderly Services					
21	陳德生紀念長者鄰舍中心 Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre	九龍荔枝角道168號萬盛閣1樓A室 Unit A, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mknec@bokss.org.hk
22	青衣長者鄰舍中心 Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre	新界青衣青衣邨宜偉樓地下B翼 G/F, Wing B, Yee Wai House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories	2433 6414	2433 6220	tynec@bokss.org.hk
23	麗瑤長者鄰舍中心 Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre	新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下102-106室 Unit 102-106, G/F., Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, New Territories	2744 9308	2744 5698	lynec@bokss.org.hk
24	麗瑤長者鄰舍中心(祖堯邨會所) Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre (Cho Yiu Club House)	新界葵涌祖堯邨啟光樓地下5-9室 Unit 5-9, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	lynec@bokss.org.hk
25	大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心 Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre	新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心地下 G/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2666 0761	2664 2603	tpnec@bokss.org.hk
26	大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心(頌真會所) Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre (Chung Chun Clubhouse)	新界大埔頌雅苑頌真閣B翼地下 Portion of Wing B, G/F, Chung Chun House, Chung Nga Court, Tai Po, New Territories	2677 1003	2664 2603	tpnec@bokss.org.hk

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
27	頤樂綜合健康服務中心 Yee Lok Integrated Health Service Centre	新界葵涌祖堯邨啟光樓地下3-4室 Unit 3-4, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	cyihs@bokss.org.hk
28	頤薈綜合健康服務中心 Yee Wui Integrated Health Service Centre	九龍荔枝角道168號 萬盛閣1樓C室 Unit C, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mkihs@bokss.org.hk
29	頤康綜合護理服務中心 Yee Hong Integrated Care Service Centre	新界沙田瀝源街1號 No. 1 Lek Yuen Street, Shatin, New Territories	2608 2698	2608 2714	stdcc@bokss.org.hk
30	沙田長者日間護理中心 Shatin Day Care Centre for the Elderly				
31	陪您同行計劃 BLESSED Project		2608 2598		pm.blessed@bokss.org.hk
32	頤荃長者健康服務中心 Yee Tsuen Integrated Health Service Centre	新界荃灣青山道99-113號 荃灣浸信會大樓6/F 6/F, Tsuen Wan Baptist Church, 99-113 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories	2408 2662	2408 0886	ytihs@bokss.org.hk
33	長者社區照顧服務券服務 Community Care Service Voucher for the Elderly	新界荃灣青山道99-113號荃灣浸信會大樓6/F 6/F, Tsuen Wan Baptist Church, 99-113 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories	2408 2662	2408 0886	ytihs@bokss.org.hk
		新界葵涌祖堯邨啟光樓地下3-4室 Unit 3-4, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	cyihs@bokss.org.hk
		九龍荔枝角道168號萬盛閣1樓C室 Unit C, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mkihs@bokss.org.hk
		九龍佐敦德興街11-12號興富中心401-404室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdec@bokss.org.hk
34	佐敦長者中心 Jordan Elderly Centre	九龍佐敦德興街11-12號 興富中心401 -404室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdihs@bokss.org.hk
35	佐敦家庭支援網絡隊 Jordan Family Support Networking Team				
36	長者情緒健康中心 Elderly Emotional Health Centre	九龍佐敦德興街11-12號 興富中心401 -404室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdec@bokss.org.hk
37	耆妙展翅計劃 Project Eagle	九龍荔枝道168號萬盛閣1樓A Unit A, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2333 1203	2396 3973	pm.eagle@bokss.org.hk
38	浸信會全人家居護理服務 Baptist Holistic Home Care Service	九龍九龍塘聯合道320號 建新中心1樓 1/F, Franki Centre, 320 Junction Road, Kowloon	3188 1633	2339 8054	hhc@bokss.org.hk

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
39	浸信會全人家居護理服務復康店 Baptist Holistic Home Care Service Rehab Shop	九龍窩打老道222號香港浸信會醫院B座地面 G/F, Block B, Hong Kong Baptist Hospital, 222 Waterloo Road, Kowloon	2339 7873	2339 7427	hhc@bokss.org.hk
	精神健康綜合服務 Integrated Mental Health Services				
40	樂羣樓宿舍 Lok Kwan Halfway House	香港灣仔愛群道36號5樓 5/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1592	3413 1594	lkhh@bokss.org.hk
41	欣羣樓宿舍 Yan Kwan Halfway House	新界青衣青衣邨宜偉樓A翼地下及1字樓 G/F & 1/F, Wing A, Yee Wai House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4563	2433 6242	ykhh@bokss.org.hk
42	駿羣樓輔助宿舍 Tsun Kwan Supported Hostel	新界沙田瀝源街1號2樓 2/F, No. 1 Lek Yuen Street, Shatin, New Territories	2607 1200	2607 1411	tksh@bokss.org.hk
43	精神健康綜合社區中心(灣仔) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wanchai)	香港灣仔愛群道36號8樓 8/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1641	3413 1656	wciccmw@bokss.org.hk
44	精神健康綜合社區中心(港島東) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)	香港筲箕灣筲箕灣道361號利嘉中心11樓 11/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2967 0902	2967 0577	hkeiccmw@bokss.org.hk
45	精神健康綜合社區中心 樂心滙(葵青) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)	新界青衣長亨邨亨緻樓地下7-14號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	kticcmw@bokss.org.hk
46	精神健康綜合社區中心(職業治療及日間訓練服務) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Occupational Therapy & Day Training Services)	香港灣仔愛群道36號4樓 4/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1571	3413 1590	ot.hkiiccmw@bokss.org.hk
47	精神健康綜合社區中心(服務發展) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Service Development)	香港灣仔愛群道36號7樓 7/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1542	3413 1676	sdiccmw@bokss.org.hk
48	親親心靈藝術治療中心 Healing Hearts Arts Therapy Centre		3413 1572		ap@bokss.org.hk
49	「家」陪同心社區網絡計劃 Family Networks at Community		3413 1669		fnc@bokss.org.hk

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
50	「樂天Buddies」兒童精神健康計畫 “Happy-Go-Buddies”	香港灣仔愛群道36號7樓 7/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1542	3413 1676	happygobuddies @bokss.org.hk
51	青少年身心導航服務 Adolescent Early Intervention Service		3413 1542		aeis@bokss.org.hk
52	青少年身心導航服務 Adolescent Early Intervention Service	九龍長沙灣順寧道323號1樓 1/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2386 1717	2386 1800	
53	Teen情計劃 “Teens” Mental Health Preventive Program				hkteensproject @bokss.org.hk
54	結伴成長計劃 Stand By U				standbyu@bokss.org.hk
55	心放寬心理健康教育計劃 Community Mental Wellness Project	香港灣仔愛群道36號8樓 8/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1682	3413 1656	wellness@bokss.org.hk
56	生命樹義工同行計劃 Tree of Life Volunteer Project For Mental Wellness		3413 1575		treeoflife@bokss.org.hk
57	思維發展學院 Institute of Cognitive Development		3413 1641		icd@bokss.org.hk
58	思維發展學院 Institute of Cognitive Development	新界青衣長亨邨亨緻樓地下7-14號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	
59	思維發展學院 Institute of Cognitive Development	香港筲箕灣筲箕灣道361號利嘉中心11樓 11/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2967 0902	2967 0577	icd@bokss.org.hk
60	精神康復者家屬資源及服務中心 Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People	九龍彩虹牛池灣街彩輝邨彩葉樓C翼地下 Wing C, G/F, Choi Yip Hse, Choi Fai Est, Ngau Chi Wan, Kowloon	2560 0651	2568 9855	rsc@bokss.org.hk

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
培訓及就業服務 Training and Employment Services					
61	僱員再培訓局「人才發展計劃」（旺角區-琪恒中心） Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Mong Kok-Win Century Centre)	九龍旺角旺角道2A號琪恒中心16樓1602-1603室 Unit 1602-03, 16/F, Win Century Centre, 2A Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2770 8070	2770 6007	info.erb@bokss.org.hk
62	僱員再培訓局「人才發展計劃」（旺角區-上海中心） Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Mong Kok-Shanghai Centre)	九龍旺角上海街473-475號上海中心2樓 2/F, Shanghai Centre, 473-475, Shanghai Street, Mong Kok, Kowloon	2770 8070		
63	僱員再培訓局「人才發展計劃」（長沙灣區） Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Cheung Sha Wan)	九龍長沙灣順寧道323號2樓 2/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8141		
64	僱員再培訓局「人才發展計劃」（灣仔區） Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Wan Chai)	香港灣仔愛群道36號2樓 2/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1683		
65	僱員再培訓局「人才發展計劃」（油麻地區） Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board(Yau Ma Tei)	九龍油麻地上海街426號萬事昌中心5樓503室 Room 503, 5/F, Multifield Centre, 426 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon	2770 8070		
66	僱員再培訓局「人才發展計劃」（旺角區-凱途發展大廈） Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Mong Kok-Bright Way Tower)	九龍旺角旺角道33號凱途發展大廈4樓403-404室 Flat 403-404, 4/F, Bright Way Tower, 33 Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2770 8070		
67	職業復康服務（灣仔區） Vocational Rehabilitation Service (Wan Chai District)	香港灣仔愛群道36號2樓 2/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1561	3413 1511	vrs@bokss.org.hk
68	職業復康服務（長沙灣區） Vocational Rehabilitation Service (Cheung Sha Wan District)	九龍長沙灣順寧道323號2樓 2/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8461	2708 8471	cswvrs@bokss.org.hk

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
69	職業復康服務(葵青區) Vocational Rehabilitation Service (Kwai Tsing District)	新界青衣長亨邨亨緻樓地下7-14號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	vrs.ty@bokss.org.hk
70	「開飯」服務 (有「營」飯堂) Hotemeal Service (CLP Hotmeal Canteen)	九龍長沙灣順寧道323號2樓 2/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8461	2708 8741	hotmeal@bokss.org.hk
71	「開飯」服務 (童心飯堂及樂天倫飯堂辦事處) Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen & Joyful Family Canteen General Office)	九龍旺角廣東道1145-1153號名駒中心3樓E室 Rm E, 3/F, Famous Horse Center, 1145-1153 Canton Road, Mong Kok, Kowloon	2151 0981	2151 0995	
72	「開飯」服務 (童心飯堂-筲箕灣) Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen - Shau Kei Wan)	香港筲箕灣筲箕灣道361號利嘉中心8樓 (基督教筲箕灣潮人生命堂) 8/F, Lancashire Centre, 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong (Shaukiwan Swatow Christian Church)	5539 5010 2151 0981		
73	「開飯」服務 (童心飯堂-荃灣) Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen - Tsuen Wan)	新界荃灣大河道71-73號卓明大廈2樓4室 (香港教會荃灣聚會所) Flat 4, 2/F, Cheuk Ming Mansion, 71-73 Tai Ho Road, Tsuen Wan, New Territorie (The Church in Hong Kong Tsuen Wan Assembly Hall)	5487 5865 / 2151 0981		
74	「開飯」服務 (童心飯堂-葵涌) Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen - Kwai Chung)	新界葵涌青山公路412號葵星中心地下100號鋪 (香港教會葵涌聚會所) Shop 100, Kwai Sing Centre, 412 Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories(The Church in Hong Kong Kwai Chung Assembly Hall)	6741 5001 / 2151 0981		
75	「開飯」服務 (樂天倫飯堂-油麻地) Hotmeal Service (Joyful Family Canteen - Yau Ma Tei)	九龍油麻地砵蘭街90-98號 (中華便以利會油麻地堂) 90-98 Portland Street, Yaumati, Kowloon, HK (China Peniel Missionary Society, INC. Yaumati Church)	9164 0854 / 2151 0981		
76	「開飯」服務 (樂天倫飯堂-大角咀) Hotmeal Service (Joyful Family Canteen - Tai Kok Tsui)	九龍通州街51-67號新漢大廈2樓 (大角嘴浸信會) 2/F, Sun Hon Building,51-67 Tung Chau Street, Tai Kok Tsui, Kowloon (Tai Kok Tsui Baptist Church)	5482 8611 / 2151 0981		
77	「開飯」服務 (樂天倫飯堂- 紅磡) Hotmeal Service (Joyful Family Canteen - Hung Hom)	九龍土瓜灣浙江街41號合誠商業大廈2樓 (中國基督教播道會樂泉堂) 2/F, Hop Shing Commercial Building, 41 Chi Kiang Street, To Kwa Wan, Kowloon (Evangelical Free Church of China- Joy Church)	5605 1470 / 2151 0981		

	單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
78	「開飯」服務 (樂天倫飯堂- 土瓜灣) Hotmeal Service (Joyful Family Canteen - To Kwa Wan)	九龍土瓜灣譚公道92-100號兆豐閣3號地鋪 (啟德平安福音堂) Shop No 3, 1/F, Siu Fung Court, 92-100 Tam Kung Road, To Kwa Wan, Kowloon (Kai Tak Peace Evangelical Center)	9164 0872 / 2151 0981	2708 8741	hotmeal@bokss.org.hk
79	「開飯」服務 (茶果嶺惠羣堂) Hotmeal Service (Cha Kwo Ling Community Canteen)	九龍茶果嶺道161-163號地下 (茶果嶺浸信會茶果嶺堂) G/F, 161-163 Cha Kwo Ling Road, Kowloon (Cha Kwo Ling Baptist Church-Cha Kwo Ling)	5301 1862 / 2770 8103	2770 6007	
80	「午.善.匯計劃」熱食飯堂 (荃灣) Hotmeal Service (Lunch Club)	新界荃灣眾安街14-24號三和樓一樓 (荃葵崇真堂) 1/F Sam Wo Mansion, No 14-24 Chung On Street, Tsuen Wan, New Territories (Tsuen Kwai Tsung Tsin Church)	6352 3486 / 2770 8103	3413 1511	
81	「午.善.匯計劃」熱食飯堂 (旺角) Hotmeal Service (Lunch Club)	九龍旺角塘尾道55號新興鋼具大廈3字樓 (真理基督教會協英堂) "3/F Sun Hing Steel Furniture Commercial Building, 55 Tong Mi Road, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong (Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church)	5985 0137 / 2770 8103		
82	「午.善.匯計劃」熱食飯堂 (灣仔) Hotmeal Service (Lunch Club)	香港灣仔愛群道36號2樓 2/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	9847 2199 / 3413 1648		
	食物網 (短期食物援助服務) FoodNet (Short-term Food Assistance Service)	九龍土瓜灣道86號順聯工業大廈10樓B室 Flat 10B, Shun Luen Factory Building, 86 To Kwa Wan Road, Kowloon	3974 5981	3974 5980	foodnet@bokss.org.hk
83		九龍旺角廣東道1145-1153號名駒中心3樓E室 Rm E, 3/F, Famous Horse Center, 1145-1153 Canton Road, Mong Kok, Kowloon	55174887	39745980	
84	自力更生綜合就業援助計劃 The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance	九龍旺角上海街473-475號上海中心1樓 1/F, Shanghai Centre, No. 473-475, Shanghai Street, Mong Kok, Kowloon	2377 3060	2377 3066	jdieas@bokss.org.hk
85	勞工處展翅青見計劃 Labour Department Youth employment and Training Programme	香港灣仔愛群道36號2樓 2/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1561 / 2708 8461	3413 1511 / 2708 8471	vrs@bokss.org.hk
		九龍長沙灣順寧道323號2樓 2/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon			cswvrs@bokss.org.hk
86	悅己坊 (社會企業) Ratoon Beautè (Social Enterprise)	九龍長沙灣幸福街1號1樓 1/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	6213 1423	——	phoebechow@bokss.org.hk

鳴謝名單(團體)(按中文筆劃序)
ACKNOWLEDGEMENT (ORGANIZATIONS)

一齊製作
Yesgo Production

一點通出版集團有限公司
Click Publication Group Ltd.

以馬內利浸信會
Immanuel Baptist Church

沙田浸信會滙源座堂
Shatin Baptist Church

沙田浸信會
Shatin Baptist Church

油尖旺區議會
Yau Tsim Mong District Council

救世軍油尖長者綜合服務
油麻地長者社區服務中心
The Salvation Army Yau Tsim Integrated Service for Senior Citizens, Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizens

楊玉光慈善基金有限公司
Yeung Yuk Kwong Charitable Foundation Limited

嘉諾撒聖瑪利書院
St. Mary's Canossian College

衛生署長者健康外展隊
Yau Tsim Mong District Visiting Health Team

保心安藥廠有限公司
Po Sum on Medicine Factory Limited

3M香港
3M Kong Kong

BCT銀聯集團
Bank Consortium Trust Group

GiftU專業禮品訂制公司
GiftU Gift and Premium

PRGent娛動力
PRGent

九龍城浸信會
Kowloon City Baptist Church

九龍城潮語浸信會
Swatow Baptist Church, Kowloon City

九龍塘天主教華德學校
Kowloon Tong Bishop Walsh Catholic School

九龍塘扶輪社
Rotary Club of Kowloon Tong

九龍塘浸信會
Kowloon City Baptist Church

九龍聖安德烈堂
St. Andrew's Church

九龍禮賢會學校
Kowloon Rhenish School

九龍醫院
Kowloon Hospital

万圖醫療用品有限公司
Continental Supplies Limited

土木工程拓展署
Civil Engineering and Development Department

土瓜灣浸信會
Tokwawan Baptist Church

大角嘴浸信會
Tai Kok Tsui Baptist Church

大埔浸信會
Tai Po Baptist Church

大埔浸信會社會服務中心
Tai Po Baptist Church Social Service

小黃花慈善教育基金
Little Yellow Flower Education Foundation

中西區半山業主聯會
Central & Western Mid-Levels Owners Association

中國基督教播道會 樂泉堂
Evangelical Free Church of China - Joy Church

中國基督教播道會愛秩序灣堂
E.F.C.C. - Aldrich Bay Church

中國基督教播道會靈泉堂
Evangelical Free Church of China Ling Chuen Church

中國盛世音樂(香港)
China Prosperous Music(Hong Kong)

中華基督教會長沙灣基道堂
The Church of Christ in China Kei To Church (Cheung Sha Wan)

中華基督教會桂華山中學
The Church Of Christ In China Kwei Wah Shan College

中華基督教會基全小學
The Church Of Christ In China Kei Tsun Primary School

中華基督教會基真幼稚園
The Church Of Christ In China Kei Chun Kindergarten

中華基督教會基華小學
The Church Of Christ In China Kei Wa Primary School

中華基督教會基道中學
The Church Of Christ In China Kei To Secondary School

中華基督教會基道旺角堂
The Church of Christ in China Kei To Mongkok Church

中華基督教會基灣小學(愛蝶灣)
The Church Of Christ In China Kei Wan Primary School (Aldrich Bay)

中華基督教會灣仔堂
The Church of Christ in China Wanchai Church

中華基督教會灣仔堂幼稚園／幼兒園
The Church Of Christ In China Wanchai Church Kindergarten/ Nursery

中華基督教會灣仔堂基道小學(九龍城)
The Church Of Christ In China Wanchai Church Kei To Primary School (Kowloon City)

中華傳道會安柱中學
CNEC Christian College

中華傳道會呂明才小學
CNEC Lui Ming Choi Primary School

中華傳道會青衣堂
CNEC Tsing Yi Church

中華傳道會紅磡基督教會
CNEC Hung Hum Christian Church

中華傳道會恩光長者鄰舍中心
Christian Nationals' Evangelism Commission Grace Light Neighbourhood Elderly Centre

中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong Limited

中華錫安傳道會華基堂
C.E.Z.C. Wah Kay Church

五旬節聖潔會筲箕灣堂有限公司
基列社會服務中心
Pentecostal Holiness Church Shaukiwan Assembly Ltd. Gilead Social Service Centre

五邑工商總會學校
Five Districts Business Welfare Association School

仁孚行有限公司
Zung Fu Company Limited

仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心
Yan Oi Tong Pang Hung Cheung Neighbourhood Elderly Centre

公民教育委員會
Commission on the Promotion of Civic Education

公義樹
The Oaks

天主教勞工牧民中心(九龍)
Catholic Diocese of HK Diocesan Pastoral Centre for Workers (Kowloon)

天主教新民書院
Newman Catholic College

天主教總堂區學校
Catholic Mission School

太古小學
Taikoo Primary School

孔聖堂中學
Confucius Hall Secondary School

心自寬輔導及訓練服務
Innerspace Counseling Service

心窗非洲鼓樂聚
Sharings African Drumming Arena

心影薈
Mental Health Photographic Society

主要平台
GOD-Platform

以勒基金
Jireh Fund

加油香港企業有限公司
Agent of Change Company Limited

北角協同中學
Concordia Lutheran School-North Ponit

北角官立小學
North Point Government Primary School

北角浸信會
North Point Baptist Church

北角循道學校
Chinese Methodist School (North Point)

北京工業大學人文社科系

平等機會委員會
Equal Opportunity Commission

正盈投資發展有限公司
Great Profit Investment Development Ltd

民社服務中心
People Service Centre

民政事務總署
HKSAR Home Affairs Department

伊利沙伯醫院病人資源中心
Queen Elizabeth Hospital Patient Resource Centre

伍宜孫慈善基金會有限公司
Wu Yee Sun Charitable Foundation Limited

匡智張玉瓊晨輝學校
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

安柏市場策劃(香港)有限公司
MPEG (HK) Limited

尖沙咀街坊福利會
尖沙咀坊會松柏鄰舍活動中心
Tsim Sha Tsui District Kai Fong Welfare Association Tsim Sha Tsui District Kai Fong Associaton Neighbourhood Elderly Activites Centre

尖沙嘴浸信會
Tsim Sha Tsui Baptist Church

有機創意有限公司
Organix Concept Limited

百德浸信會
All Virtues Baptist Church

自在社
Dream Possible

伸手助人協會麗瑤白普理護老院
Helping Hand Lai Yiu Bradbury Care Home

何明華會督銀禧中學
Bishop Hall Jubilee School

何東中學
Ho Tung Secondary School

佛教中華康山學校
Buddhist Chung Wah Kornhill Primary School

佛教黃鳳翎中學
Buddhist Wong Fung Ling College

佛教慈敬學校
Buddhist Chi King Primary School

利民會友樂坊(港島東)
Richmond Fellowship of Hong Kong - ALOHA(Eastern)

利華商業服務有限公司
NOVA Business Services Limited

李陞大坑學校
Li Sing Tai Hang School

沙田浸信會呂明才中學
Baptist Lui Ming Choi Secondary School

沙田慈光幼稚園
Benevolent Light Kindergarten

沙田醫院精神科日間醫院
Shatin Hospital (SH) Psychogeriatric unit

迅達升降機(香港)有限公司
Schindler Lifts (Hong Kong) Ltd.

那打素病人資源中心
Nethersole Patient Resource Centre

亞洲婦女協進會油麻地頤老中心
Asian's Women's League Limited Yaumatei Neighbourhood Elderly Centre

亞倫國際集團有限公司
Allan International Holdings LTd

京衛保安有限公司
Kingsway Security Limited

卓達興業有限公司
Cheetah Ltd

協恩中學
Heep Yunn School

奇極創作室
Creative Kids

官立嘉道理爵士小學
Sir Ellis Kadoorie (S) Primary School

屈臣氏集團
A.S. Watson Group

怡和科技(香港)有限公司
Jardine OneSolution (HK) Ltd.

怡和管理有限公司
Jardine Matheson Group

旺角浸信會
Mongkok Baptist Church

旺角街坊會九龍總商會耆英中心
The Mong Kok Kai Fong Association Ltd Kowloon Chamber Of Commerce Centre For The Elderly

旺角街坊會陳慶社會服務中心
The Mong Kok Kai Fong Association Ltd Chan Hing Social Service Centre

明愛九龍社區中心
Caritas Community Centre- Kowloon

明愛長康兒童及青少年中心
Caritas Children and Youth Centre, Cheung Hong

明愛聖若瑟中學
Caritas St. Joseph Secondary School

易施義工
EC Volunteers

東區協進社
The Coordination and Promotion of Eastern District

東莞同鄉會方樹泉學校
Tung Koon District Society Fong Shu Chuen School

東華三院李賜豪小學
TWGHs Li Chi Ho Primary School

東華三院黃士心小學
TWGHs Wong See Sum Primary School

東華三院羅黃碧珊幼兒園
TWGHs Lo Wong Pik Shan Nursery School

東華三院羅裕積小學
T.W.G.Hs. Lo Yu Chik Primary School

東華三院寶鍾全英安老院
TWGHs Po Chung Chuen Ying Home for the Elderly

林其東議員辦事處
George Lam District Councillor Office

法國商會慈善基金
The French Chamber Foundation

玫瑰崗學校(中學部)
Rosaryhill School(Secondary Section)

社區互惠銀行計劃
People's Talents Bank Project

社會福利署
Social Welfare Department

社會福利署 油麻地綜合家庭服務中心
Social Welfare Department Yau Ma Tei Integrated Family Service Centre

社會福利署九龍城及油尖旺福利辦事處
Kowloon City and Yau Tsim Mong District Social Welfare Office

社會福利署大埔及北區福利辦事處
Social Welfare Department Tai Po and North District Social Welfare Office

社會福利署西柴灣綜合家庭服務中心
Chai Wan (West) Integrated Family Service Centre

社會福利署東柴灣綜合家庭服務中心
Chai Wan (East) Integrated Family Service Centre

社會福利署東區及灣仔區福利辦事處
Eastern and Wan Chai District Social Welfare Office

社會福利署荃灣及葵青安老服務協調委員會
Social Welfare Department Tsuen Wan/ Kwai Tsing District District Co-ordinating Committee on Elderly Services

社會福利署銅鑼灣綜合家庭服務中心
Causeway Bay Integrated Family Service Centre

金暉物業
Golden Stars Property

阿里巴巴集團服務有限公司
Alibaba Group Services Limited

青山醫院精神科社康服務
Castle Peak Hospital - Community Psychiatric Service

青年事務委員會
Commission on Youth

保心安藥廠有限公司
Po Sum On Medicine Factory Limited

保良局莊啟程小學
P.L.K. Chong Kee Ting Primary School

保良局陳溢小學
Po Leung Kuk Chan Yat Primary School

保良局盧邱玉霜耆暉中心
Po Leung Kuk Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre

保信企業有限公司
Barson Enterprises Ltd

保捷行有限公司
Protrek Company Limited

信望愛浸信會
Faith Hope Love Baptist Church
Faith Hope Love Baptist Chapel

信義會信義中學
ELCHK Lutheran Secondary School

叙福樓集團
LHGroup

信義會信義中學
ELCHK Lutheran Secondary School

城北扶輪社
Rotary Club of Hong Kong City North

城市的盼望基金有限公司
Hope of the City Foundation Limited

城市福音教會
City Gospel Church

宣道會北角堂
North Point Alliance Church

宣道會基蔭堂
Kei Yam Alliance Church

建造業議會
Contruction Industry Council

律敦治及鄧肇堅醫院健康資源中心
Health Resources Centre of Ruttonjee Hospital

思健
MINDSET

思覺基金
Early Psychosis Foundadtion

恒益物業管理有限公司
Hang Yick Properties Management Limited

柏斯音樂集團
Parsons Music Corporation

活米慈善基金有限公司
Brown Rice Livelihood Foundation Limited

活藝術裝飾有限公司
Creativo Design & Contracting Co. Ltd

皇冠汽車有限公司
Crown Motors Limited

突破機構
Breakthrough

紅磡基督徒會堂
Hung Hom Christian Church

信義會信義中學
ELCHK Lutheran Secondary School

美心集團
Hong Kong Maxim's Group

美宜加香港有限公司
Woodlands HK Ltd

美國雅培製藥有限公司
Abbott Laboratories Limited

美樂士多

英之傑香港集團
Inchcape

英皇書院同學會小學
King's College Old Boys' Association Primary School

香島道官立小學
Island Road Government Primary School

香港口琴音樂中心
Hong Kong Harmonica Music Centre

香港大學言語及聽學診所
The University Of Hong Kong Speech, Language & Hearing Clinic

香港大學專業進修學院
HKU SPACE

香港小童群益會南葵涌青少年綜合服務中心
The Boys'& Girls'Clubs Association of Hong Kong Jockey Club South Kwai Chung Children & Youth Integrated Service Centre

香港中文大學教育研究所
Faculty of Education of Chinese University of Hong Kong

香港中國信徒佈道會
Chinese Christian Mission (Hong Kong)

香港中國婦女會丘佐榮學校
The H.K.C.W.C. Hioe Tjo Yoeng Primary School

香港中華基督教青年會天平長者鄰舍中心
Chinese Young Men's Christian Association of Hong Kong Tin Ping Neighbourhood Elderly Centre

香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

香港好來化工有限公司(黑人牙膏)
Hawley & Hazel Chemical Co. (HK) Ltd.(Darlie)

香港亞洲歸主協會 常光睦鄰中心
Asia Outreach Hong Kong Limited Glorious Light Neighbourhood Centre

香港兒童足球學校
Hong Kong Youth Soccer Academy

香港怡東酒店
The Excelsior Hotel (Hong Kong) Ltd.

香港房屋協會明華大廈辦事處
Hong Kong Housing Society

Ming Wah Dai Ha Office

香港房屋協會健康邨辦事處
Hong Kong Housing Society Health Village Estate Office

香港房屋協會勵德邨辦事處
Hong Kong Housing Society Lai Tak Tsuen Office

香港房屋委員會麗瑤邨屋邨管理諮詢委員會
Hong Kong Housing Authority Lai Yiu Estate Estate Management Advisory Committee

香港房屋委員會長亨邨屋邨管理諮詢委員會
Hong Kong Housing Authority Cheung Hang Estate Management Advisory Committee

香港明愛樂晴軒
Caritas Wellness Link - North District

香港東區家長教師會聯會
Federation of Parent Teacher Associations of Hong Kong Eastern District

香港東區婦女福利會梁李秀娛長者鄰舍中心
Women's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong Leung Lee Sau Yu Neighbourhood Elderly Centre

香港知專設計學院
Hong Kong Design Institute

香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service

香港青少年服務處大埔綜合家居照顧服務
Hong Kong Children and Youth Services Tai Po Integrated Home Care Services

香港青少年服務處紅磡綜合家庭服務中心
Hong Kong Children and Youth Services Hung Hom Integrated Family Service Centre

香港保護兒童會-兒童及家庭服務中心(深旺區)
Hong Kong Society for the Protection of Children- Children & Family Services Centre (Sham Mong Districts)

香港南區官立小學
Hong Kong Southern District Government Primary School

香港宣教會社會服務處有限公司香港宣教會白普理上水家庭中心
Hong Kong Evangelical Church Social Service Limited Bradbury Sheung Shui Family Centre

香港宣教會恩磐堂
Grace Hong Kong Evangelical Church

香港炮台山獅子會
Lions Club of Hong Kong Fortress Hill

香港科技大學
Hong Kong University of Science and Technology

香港紅十字會甘迺迪中心
Hong Kong Red Cross John F.Kennedy Centre

香港紅十字會青年及義工事務部新界東總部
Hong Kong Red Cross East New Territories Division

香港紅卍字會大埔卍慈中學
Hong Kong Red Swastika Society Tai Po Secondary School

香港海景驕陽扶輪社
Rotary Club of Bayview Sunshine Hong Kong

香港浸信會聯會寶田幼稚園
Baptist Convention of HK Po Tin Kindergarten

香港浸信會醫院
Hong Kong Baptist Hospital

香港浸信會聯會
The Baptist Convention of Hong Kong

香港浸信會差會
Hong Kong Baptist Mission

香港浸會大學
Baptist University of Hong Kong

香港真光書院
Hong Kong True Light College

香港耆康老人福利會
The Hong Kong Society for the Aged

香港培正小學
Pui Ching Primary School

香港基督教女青年會秀群松柏社區服務中心
Hong Kong Young Women's Christian Association HKYWCA Ellen Li District Elderly Community Centre

香港基督教協基會嶺英堂
Ling Ying Church of U.B. in Christ

香港基督教服務處天倫綜合家庭服務中心
Hong Kong Christian Service Family Networks

香港基督教會宣道堂
Hong Kong Christian Shuen Tao Church

香港專業教育學院(沙田)
Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)

香港專業教育學院(葵涌)-應用科學
Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwai Chung)-Applied Science

香港專業教育學院摩理臣山分校
Hong Kong Institute of Vocational Education (Morrison Hill Campus)

香港教育大學心理學系
Department of Psychology, The Education University of Hong Kong

香港教育大學幼兒教育學系
Department of Early Childhood Education, The Education University of Hong Kong

香港教育學院學生事務處
The Hong Kong Institute of Education Student Affairs Office

香港理工大學
The Hong Kong Polytechnic University

香港第三齡學苑
U3A

香港通訊有限公司
Hong Kong Communications Co. Ltd

香港善導會
The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

香港童軍總會
Scout Association Of Hong Kong

香港華人基督會頌真堂
The Hong Kong Chinese Church of Christ (Chung Chun)

香港聖公會
九龍城青少年綜合服務中心
Hong Kong Sheng Kung Hui Kowloon City Children and Youth Integrated Service Centre

香港聖公會福利協會有限公司
太和長者鄰舍中心
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited Tai Wo Neighbourhood Elderly Centre

香港聖約翰救護機構
Hong Kong St. John Ambulance

香港遊樂場協會
Hong Kong Playground Association

香港遊樂場協會
旺角青少年綜合服務中心
HKPA Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth

香港道教聯合會圓玄學院第二中學
Hong Kong Taoist Association The Yuen Yuen Institute No.2 Secondary School

香港福建社團聯會有限公司
Hong Kong Federation of FUJIAN Associations Limited

香港精神科醫學院
The Hong Kong College of Psychiatrists

香港鄧鏡波書院
Hong Kong Tang King Po College

香港聯合利華有限公司
Unilever Hong Kong Limited

香港懷恩浸信教會
Hong Kong Grace Baptist Church

香港警務處葵青警區警民關係組
Hong Kong Police Force Kwai Tsing Police District Police Community Relations Officer

香港靈糧堂荃灣幼稚園
Hong Kong Ling Liang Church Tsuen Wan Kindergarten

香港灣仔青年獅子會
Leo District of Hong Kong Wan Chai

香港讚美操協會
Praise Dance Association (Hong Kong)

恩典攝影學會
Grace Photographic Club

恩新 (香港) 企業有限公司
ETS(HK) Limited

朗廷酒店集團
Langham Hospitality Investments

柴灣母嬰健康院
Chai Wan Maternal & Child Health Centre

浚意文化傳訊(控股)有限公司
Newdex Communications (Holdings) Limited

海景驕陽扶輪社
Rotary Club of Bayview Sunshine Hong Kong

海棠物流 (香港) 股份有限公司
Hoi Tong Logistics (H.K.) Limited

浸信會永隆中學
Baptist Wing Lung Secondary School

烏都鄰舍中心
Urdu Neighbour Centre

真道書院
HKCCCU Logos Academy

祖堯天主教小學
Cho Yiu Catholic Primary School

神召第一小學
First Assembly of God Primary School

神召會西環堂
Assemblies of God West Point Church

素食媽媽
Veggie Mama

般咸道官立小學
Bonham Road Government Primary School

茶果嶺浸信會
Cha Kwo Ling Baptist Church

荃灣浸信會
Tsuen Wan Baptist Church

荃灣靈糧堂
Tsuen Wan Ling Liang Church

高立信有限公司
Collections Group Limited

高牽心咖啡店
Go Inside Café

健誼社
Perfect Life Association

唯聽有限公司
Widex Hong Kong Hearing and Speech Centre Limited

唯聽香港聽覺及言語中心
Widex Hong Kong Hearing & Speech Centre LTD.

啟德平安福音堂
Kai Tak Peace Evangelical Center

國際婦女會長者鄰舍中心
International Women's League Neighbourhood Elderly Centre

培僑小學
Pui Kiu Primary School

基督教女青年會丘佐榮中學
The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College

基督教中國佈道會柴灣萬善堂
Evangelize China Fellowship Chai Wan Maan Shin Church

基督教主立堂
Christ Founded Chapel Ltd

基督教佈道中心華恩堂
Christian Evangelical Centre Huaen Church

基督教完備救恩會佐敦堂
The Chinese Full Gospel Church Jordan Church

基督教協基會嶺英堂
Ling Ying Church of United Brethren in Christ

基督教牧鄰教會
Shepherd Community Church

基督教牧鄰教會恩臨堂
Shepherd Community Grace Church

基督教宣聖會香港堂
Hong Kong Church of the Nazarene

基督教宣道會北角堂
North Point Alliance Church

基督教宣道會杏花邨堂
Christian & Missionary Alliance Heng Fa Chuen Church

基督教宣道會愛光堂
Christian & Missionary Alliance Ruth Hitchcock Memorial Church

基督教香港信義會信愛學校
ELCHK Faith Love Lutheran School

基督教香港信義會信義中學
ELCHK Lutheran Secondary School

基督教香港信義會深信學校
The ELCHK Faith Lutheran School

基督教香港崇真會福康頤樂天地
Tsung Tsin Mission of Hong Kong Fuk Hong Neighbourhood Elderly Centre

基督教彩恩團契彩恩堂
Christian Choi Yan Fellowship

基督教新曙光教會
Sunrise Christian Community

基督教會恩雨堂
Eng Yu Evangelistic Mission

基督教筲箕灣潮人生命堂
Shau Kei Wan Swatow Christian Church

基督教播道會信泉堂
Evangelical Free Church of China Faith Church

基督教樂道會深水埗堂
Lock Tao Christian Association Sham Shui Po Church

基督教樂道會深水埗堂
Lock Tao Christian Association Shamshuipo Church

基督教勵行會(旺角)服務中心
Christian Action Mong Kok Service Centre

基督教聯合那打素社康服務
Evangelical Free Church og China Ling Chuen Church

基督教播道會靈泉堂
United Christian Nethersole Community Health Service

基督教豐盛生命堂家寧社會服務中心
Abundant Life Christian Church Family Links Social Services

基樂小學
SKH Kei Lok Primary School

婦女事務委員會
Women's Commission

將軍澳循道小學
Tseung Kwan O Methodist Primary School

康山浸信會
Kornhill Baptist Church

康河中醫診所
River Cam Chinese Medicine & Acupuncture Clinic

康概念有限公司
Safe Concept Limited

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署大埔區
康樂事務辦事處
Deputy District Leisure Manager (Tai Po), Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署青衣體育館
Lesiure and Cultural Service Department Tsing Yi Sports Centre

張偉聰律師事務所
Humphrey & Associates

張慶華基金
Cheung Hing Wah Foundation

彩坪浸信會
Choi Ping Baptist Church

惜食堂
Food Angel

救世軍大埔長者綜合服務
大埔長者社區服務中心
SA Tai Po Multi-service Centre for Senior Citizens

救世軍中原慈善基金學校
The Salvation Army Centaline Charity Fund School

救世軍旺角長者綜合服務
The Salvation Army Mongkok Integrated Service for Senior Citizens

救世軍韋理夫人紀念學校
The Salvation Army Ann Wyllie Memorial School

救世軍海嵐長者中心
The Salvation Army Hoi Lam Centre for Senior Citizens

救世軍荔枝角幼兒學校
The Salvation Army Lai Chi Kok Nursery School

救世軍露宿者綜合服務
The Salvation Army Integrated Services for Street Sleepers

救恩書院
Kau Yan College

教育局缺課組
EDB Non-attendance Class Team

教育局訓輔組
EDB Guidance & Discipline Section

教育局德育、公民教育組
EDB Moral & Civic Education Section

教會聚會所 (基督徒管家)
Church Assembly Hall (Christian Stewards)

教會關懷貧窮網絡
Hong Kong Church Network for the Poor

梨木樹天主教小學
Lei Muk Shue Catholic Primary School

牽手 · 香港
HandsOn Hong Kong

第一城浸信會
City One Baptist Church

郭怡雅神父紀念學校
Father Cucchiara Memorial School

陳易麟戲劇工作室
Jeffrey Chan Drama Studio

陳笑文議員辦事處
Office of Mr. Chan Siu Man, Simon

凱瑟克基金
The Keswick Foundation

勝利道潮語浸信會- 愛鄰舍睦鄰中心
Victory Avenue Swatow Baptist Church (Love NeighbourHood Center)

壹照明集團控股有限公司
e Lighting Group Holding Limited

壹達集團有限公司
OneStart Group Limited

富士施樂文件處理有限公司
Fuji Xerox Document Management Solutions Asia Limited

富亨浸信會
Fu Heng Baptist Church

富亨浸信會呂郭碧鳳幼稚園
Fu Heng Baptist Lui Kwok Pat Fong Kindergarten

富昌金融集團
Fulbright Financial Group

深水埗浸信會
Sham Shui Po Baptist Church

循理會青田堂
Greenfield Free Methodist Church

循道衛理中心-
愛秩序灣綜合青少年服務
Methodist Centre- Aldrich Bay Integrated Children & Youth Services

循道衛理楊震社會服務處
油尖旺家庭成長軒
Yang Memorial Methodist Social Service Yau Tsim Mong Family Education and Support Centre

循道衛理楊震社會服務處-
旺角綜合家庭服務中心
Yang Memorial Methodist Social Service - Mongkok Integrated Family Service Centre

循道衛理聯合教會麗瑤堂
Lai Yiu Metholic Methodist Church

循道衛理楊震社會服務處
油尖長者鄰舍中心
Yang Memorial Methodist Social Service Yau Tsim Neighbourhood Elderly Centre

渠務署
Drainage Services Department

渣打香港150週年慈善基金
Standard Chartered 150th Anniversary Community Foundation

港九潮州公會中學
Hong Kong & Kowloon Chiu Chow Public Association Secondary School

港島東醫院聯網 東區尤德夫人那打素醫院 社區及病人資源部
Mental Health Resource Centre Community & Patient Resource Department, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Hong Kong East Cluster

港島東醫院聯網
東區尤德夫人那打素醫院 精神科
Deaprtment of Psychiatry, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Hong Kong East Cluster

港澳信義會小學
Hong Kong & Macau Lutheran Yan Tsing Church

順德聯誼總會胡兆熾中學
STFA Seaward Woo College

匯基書院
United Christian College

匯喬發展服務有限公司
Unionswell Development Services Limited

嗇色園主辦可康耆英鄰舍中心
Sik Sik Yuen Ho Hong Neighbourhood Centre for Senior Citizens

嗇色園主辦可善護理安老院
SSY Ho Shin Home for the Elderly (Sponsored by Sik Sik Yuen)

嗇色園可旺耆英鄰舍中心
Sik Sik Yuen Ho Wong Neighbourhood Centre for Senior Citizens

塞科利達保安服務 (香港)有限公司
Securitas Security Services (Hong Kong) Ltd.

廉政公署社區關係處新界西南辦事處
Independent Commission Against Corruption Community Realtions Department Regional Office (New Territories)

愛東邨屋邨辦事處
Oi Tung Estate Estate Management Office

愛群道浸信會
Oi Kan Road Baptist Church

愛群道浸信會呂郭碧鳳幼稚園
Oi Kwan Rd Baptist Church Lui Kwok Pat Fong Kindergarten

愛瑪仕亞太區有限公司
Hermès

慈幼學校
Salesian School

新世界建築有限公司
New World Construction Ltd

新生精神康復會 安泰軒 (油尖旺)
New Life Psychiatric Rehabilitation Association (The Wellness Centre YTM)

新生精神康復會 賽馬會家牽希望計劃
New Life Psychiatric Rehabilitation Association- Jockey Club Linking H.O.P.E.S Project

新家園協會
New Home Association

新家園協會 Home Centre
New Home Association Home Centre

新福事工協會
Mission To New Arrivals Limited

新鴻基地產有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited

楊秉正基金有限公司
Albert Young Foundation Limited

楊斯浚議員辦事處
Yeung Sze Chun District Councillor Office

筲箕灣崇真學校
Shaukiwan Tsung Tsin School

筲箕灣國語浸信會
Shaukiwan Mandarin Baptist Church

義務工作發展局
Agency for Volunteer Service

聖公會牧愛小學
S.K.H. Good Shepherd Primary School

聖公會青衣主恩小學
S.K.H. Tsing Yi Chu Yan Primary School

聖公會柴灣聖米迦勒小學
S.K.H. Chai Wan St. Michael's Primary School

聖公會基福小學
SKH Kei Fook Primary School

聖公會聖匠堂社區中心
SKH Holy Carpenter Church Community Centre

聖公會聖米迦勒小學
S.K.H. St. Michael's Primary School

聖公會聖紀文小學
SKH St. Clement's Primary School

聖公會聖提摩太小學
S.K.H. St.Timothy's Primary School

聖公會聖雅各小學
S.K.H. St. James' Primary School

聖公會蔡功譜中學
SKH Tsoi Kung Po Secondary School

聖伯多祿中學
St. Peter's Secondary School

聖芳濟書院
St. Francis Xavier's College

聖馬可中學
St. Mark's School

聖愛德華天主教小學
St. Edward's Catholic Primary School

葡萄藤教會
The Vine Church

葵青安全社區及健康城市協會
Kwai Chung Safety community and healthy city association

葵青區議會黃耀聰區議員
Kwai Tsing Distict Council Member - Wong Yiu Chung

葵涌醫院
Kwai Chung Hospital

葵涌醫院老齡精神科
『老齡心理健康社區護士診所』
Kwai Chung Hospital Mobile Primary Mental Health Nurse Clinic for Elderly

誠信綜合治療中心
Alliance Holistic Care Centre

路德會包美達社區中心
小組及社區工作部
HKLSS Martha Boss Lutheran Community Centre Group and Community Work Unit

嘉諾撒聖方濟各學校
St. Francis' Canossian School

嘉諾撒書院
Canossa College

嘉諾撒培德學校
Pui Tak Canossian Primary School

嘉諾撒聖心學校私立部
Sacred Heart Canossian School Private Section

滬江維多利亞學校
Victoria Shanghai Academy

福榮街官立小學
Fuk Wing Street Government Primary School

精神健康基金會
Mental Health Foundation

綠領行動
Greeners Action

銀色力量
Silver Power Intergeneration Volunteer Alliances

銀聯集團
BCT Group

銀聯集團: 銀聯金融有限公司
BCT Group: BCT Financial Ltd.

銀聯集團: 銀聯信託有限公司
BCT Group: Bank Consortium Trust Co. Ltd.

銘恩中心
Remembrance Of Grace Centre

鳳溪公立學校鳳溪長者鄰舍中心
Fung Kai Public School Fung Kai Neighbourhood Elderly Centre

廣華醫院醫務社會工作部
Kwong Wah Hospital Medical Social Service Unit

播道會同福堂
EFCC Tung Fook Church

數團控股有限公司
Sogroups Holdings Limited

樂善堂小學
Lok Sin Tong Primary School

樂善堂余近卿中學
Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School

樂善堂梁植偉紀念中學
Lok Sin Tong Leung Chik Wai Memorial School

模範邨屋邨辦事處
Model Housing Estate Estate Management Office

蓬瀛仙館大埔長者鄰舍中心
Fung Ying Seen Koon Tai Po Neighbourhood Elderly Centre

蓬瀛仙館祥華長者鄰舍中心
Fung Ying Seen Koon Cheung Wah Neighbourhood Elderly Centre

衛生署油尖旺區長者健康外展隊伍
Yau Tsim Mong District Visiting Health Team

衛生署荃灣及葵青區
長者健康服務外展隊
Department of Health Tsuen Wan and Kwai Ching Elderly Health Service Visiting Health Team

鄧境波學校
Tang King Po School

鄧肇堅維多利亞官立中學
Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School

鄭琴淵議員辦事處
Tang King Yung District Councillor Office

鄰舍輔導會賽馬會
大埔北青少年綜合服務中心
The Neighbourhood Advice Action Council Jockey Club Tai Po (North) Children & Youth Integrated Service Centre

儒蓮教科文機構
NeoUnion ESC Organization

澳門浸信中學
Macau Baptist College

澳門二龍喉浸信會
Ye Lung Hau Baptist Church of Macau

衞生署學生健康服務
Department of Health Student Health Service

衞理中學
The Methodist Church HK Wesley College

親子頭條有限公司
Parenting Headline Limited

頤生康健有限公司
Yee Health Company Limited

鴨脷洲小學
Aplichau Kaifong Primary School

鴨脷洲街坊學校
Aplichau Kaifong Primary School

嶺南中學
Lingnan Secondary School

嶺南鍾榮光博士紀念中學
Lingnan Dr. Chung Wing Kwong Memorial Secondary School

環球信貸集團有限公司
Global International Credit Limited

禧福樂華
Jubilee Cares

賽馬會流金匯
Jockey Club Cadenza Hub

駿發花園浸信會幼兒學校
Prosperous Garden Baptist Nursery School

鮮魚行學校
Fresh Fish Traders' School

懷恩浸信會
Hong Kong Grace Baptist Church

關注草根生活聯盟有限公司
Concern For Grassroots Livelihood Alliance Limtied

關愛動員
Action Care

麗瑤邨互助委員會
Lai Yiu Estate Mutual Aid Committee

麗澤中學
Lai Chack Middle School

獻主會小學
Oblate Primary School

蘇豪香港扶輪社
Rotary Club of Soho Hong Kong

鰂魚涌浸信會
Quarry Bay Baptist Church

魔術嵐才藝中心
MagicBoy Talent Centre

體檢慈善基金有限公司
Health Check Charity Funds Limited

灣仔民政事務處
Wan Chai District Office

灣仔浸信會
Wan Chai Baptist Church

灣仔區青年活動委員會
Wan Chai District Youth Programme Committee

灣仔警區
Wan Chai Division

觀塘潮語浸信會
Kwun Tong Swatow Baptist Church

讚美操協會(香港)有限公司
Praise Dance Association (HK) Ltd

Alpha commons

DHL Express (Hong Kong) Limited

e Lighting Group Limited

Happy Project

Maison Eric Kayser Hong Kong

Octoplus

Ponti Food & Wine Cellar Ltd.

Pott Co. Ltd.

Prima Gazelle Limited

Zonta Club of Victoria Charitable Trust

鳴謝名單(個人)(按中文筆劃序)
ACKNOWLEDGEMENT (INDIVIDUALS)

左美約醫生	Dr. Tsoh Mei Yuek, Joshua
任兆祥先生	Mr. Yum Siu Cheung, Jackie
伍月媚女士	Ms. Ng Yuet Mei
何少波先生	Mr Ho Siu Po
何俊榮女士	Mr. Ho Chun Wing
何國強先生	Mr. K.K. Ho
吳少霞女士	
吳國江先生夫人	Mr. and Mrs. Ng Kwok Kong
吳潤康先生	
呂安循先生	Mr. Lu On Chun
李仙仙小姐	
李崇德先生	
李敏儀女士	Ms. Lee Man Yee, Karen
李麗珍牧師	Rev. Jenny Li
李藹儀小姐	
沈文浩先生	Mr. Shum Man Ho
周林少枝女士	Ms. Chow Lam Siu Chi
林俊彬博士	Dr. Lam Chun Bun, Ian
林思睿醫生	Dr. Lam See Yui, Joseph
林群傑先生	
林錦明先生	Mr. Lam Kam Ming
胡沛霖先生	
胡銥汶女士	
英文瀚先生	
凌煒鏗先生	Mr. Henry Ling
張坤成先生	
張詠詩小姐	Ms. Cheung Wing Sze Vincy
張燕梨女士	
張麗影女士	Ms. Cheung Lai Ying
梁美燕女士	Ms. Leung Mei Yin
梁淑敏女士	
梁煒杰先生	Mr. Leung Wai Kit Berry
梁慧敏女士	Ms. Leung Wai Man, Colina
莫肇康先生	
許崇謙先生	
許耀斌先生	Mr. Hui Yiu Pun
連子謙先生	
郭海珊女士	Ms. Kwok Hoi Shan
陳妙霞女士	Ms. Chan Miu Ha
陳念德醫生	Dr. Douglas Chan Nim Tak
陳家承博士	Dr. Chan Ka Shing, Kevin
陳啟邦先生	
陳淑珠女士	Ms. Chan Shuk Chu
陳港發先生、范思樂女士	Mr. Chan Kong Fat & Ms. Fan See Lock, Phoebe
陳愷寧小姐	Ms. Chan Hoi Ning
陳燕雲女士	
陳蕙芳牧師	Rev. Chan Wai Fong
陳耀堅先生	Mr. Siukin Chan
陳章明教授	Prof. Alfred Chan
曾震南先生	
童詠女士	Ms. Tung Wing
黃小玲女士	Ms. Wong Siu Ling
黃慶苗伉儷	Mr. and Mrs. Edward C. M. Wong
黃靜嫻小姐	Ms. Wong Ching Ha
黃麗梅女士	Ms. Wong Lai Mui, Carman
溫佩芳女士	Ms. Iris Wan
葉志偉先生	
葉灝霖	
雷浩然醫生	Dr Lui Ho Yin
廖潔瑩女士	Ms. Liu Kit Ying, Ida
劉永雄律師	Mr. Adrian W.H.Lau
劉志斌醫生	Dr. Lau Chi Pan
潘志偉先生	Mr. Poon Chi Wai
潘群英女士	
鄧少華先生	Mr. Tang Shiu Wah
鄧卓敏小姐	
鄭元駿先生	Mr. Cheng Yuen Chun, Kent
鄭國英女士	Ms. Cheng Kwok Ying
鄭翰翹先生	
盧裕邦先生	Mr. Lo Yu Pong Eugene
賴子健醫生	Dr. Lai Tze Kin, Samuel
霍耀強先生	Mr. Jimmy Fok
駱景儀女士	Ms. Lok King Yi
顏福偉先生	Mr. Gan Fock Wai, Stephen
譚惠芳女士	Ms. Tam Wai Fong
譚輝達先生	Mr. Tam Fai Tat
蘇煥程先生	
	Mr. Au Yeung Kwan Hei
	Mr. Chan Fook Leung
	Mr. Cheung Baniel
	Mr. Chin Wa Fai
	Mr. Choi Kit Man
	Mr. Chong Chi Ho
	Mr. Chu Kai Hong
	Mr. Edward Chan
	Mr. Fong Yick Ming Angus
	Mr. Fu Hau Fai, Benjamin
	Mr. Hau Yuen Fan
	Mr. Ho Kin Chung, Peter
	Mr. Hui Cheung Kui
	Mr. Ip Chun Chung, Robert
	Mr. Kwan Wai Hung
	Mr. Lam Ka Fai, Francis
	Mr. Lam Rockey
	Mr. Lee Hon Wai
	Mr. Leung Yat Wah
	Mr. Liu Chi Ho
	Mr. Lo Ka Cheung, Francis
	Mr. Lo Kin Wing Terry
	Mr. Lo Ting Wing
	Mr. N. Fung
	Mr. Ng Ka Chun
	Mr. So Keung, George
	Mr. Tam Kwong Pui
	Mr. Tang Ka Nin
	Mr. Tse Tsz Wah
	Mr. Wang Ding Wu, John
	Mr. William Wong
	Mr. Wong Chi Hang
	Mr. Yip Sing Yee
	Mrs. Brendir Yeung
	Mrs. M. Fok
	Ms. Alice Wong
	Ms. Chan Ka Wai, Angela
	Ms. Chan Pui Shan Julia
	Ms. Chan Shuk Yee, Dora
	Ms. Chang Kwok Yang
	Ms. Chau Yeuk Lan, Eva
	Ms. Cheung Chi Wan
	Ms. Cheung Yuk Kuen
	Ms. Choi Ching Min
	Ms. Christine Fok
	Ms. Chui Choi Chu, Janice
	Ms. Fung Yee
	Ms. Ho Ka Bik Joana
	Ms. Ho Wai Kwan, Katy
	Ms. Kwan Man Yi
	Ms. Kwok Fung Yi
	Ms. Kwok Yau Ki, Jesse
	Ms. Lam Po Wa
	Ms. Lam Wing Sze, Doris
	Ms. Lau Sin Tung Irene
	Ms. Law Chung Wei, Carmen
	Ms. Lee Kit Ling, Kitty
	Ms. Leung Wing Hang
	Ms. Marisa Lee and Mr. Eddie Li
	Ms. Pau Tze Ching
	Ms. Poon Ngar Yee
	Ms. Poon Yi Ling
	Ms. Siew Suk Ching
	Ms. Siew Suk Yin
	Ms. Tam Hoi Ling
	Ms. Tang Ka Nin
	Ms. Tang Kwok Ching
	Ms. Tsang Hiu Kei Janet
	Ms. Wong Tin Wah Coco
	Ms. Wong Wai Yin
	Ms. Wong Yan Yan
	Prof. Tony Wong

捐款表格
DONATION FORM

浸信會愛羣社會服務處
BAPTIST OI KWAN SOCIAL SERVICE

過去三十多年來，本處得到社會各界人士的支持，得以提供多元化的社會服務。你的支持更有助我們延續和拓展新服務，為有需要人士帶來關懷和祝福，請繼續支持本處。

With the steadfast support of all sectors in the community for more than 30 years, BOKSS has been able to offer a wide variety of social services. Your generous support, besides being a driving force behind the sustainability and development of our services, brings blessingsand care to people in need. Kindly continue to support BOKSS.

捐款者資料 Donors Information

姓名Name：（先生Mr / 太太Mrs / 小姐Miss）	電話Tel：
收據抬頭 Name on receipt：	傳真Fax：
電子郵件E-mail：	
通訊地址 Mailing Address：（HK香港 / KLN 九龍 / NT 新界）	

捐款金額 Donation Amount

☐ 港幣HK $500　☐港幣HK $1,000　☐港幣HK $2,000　☐港幣HK $3,000　☐港幣HK $5,000

☐ 其他金額Other amount: 港幣HK $

捐款港幣$100或以上，將獲發正式收據，可作為申請扣減稅項之用。
正式收據會以郵寄方式寄給捐款者。
An official tax deductible receipt will be provided for donations of HK$100.
The receipt will be sent to donors by mail.

捐款方法 Donation Method

☐ 1. 劃線支票抬頭請寫「浸信會愛羣社會服務處」Crossed cheque payable to “Baptist Oi Kwan Social Service”

支票號碼Crossed cheque：(No：_____)

☐ 2. 直接存入Bank in：匯豐銀行HSBC 808 -774160 -001

（請連同銀行存 款單據 / 自動櫃員機單據寄回本處）(Please attach bank payment slip / ATM slip)

☐ 3. 信用咭 Credit Card

☐Visa ☐MasterCard

發咭銀行 Bank of card issued：

信用咭號碼 Credit card No：

信用咭有效日期 Valid Date：

持咭人姓名 Name of Card Holder：

持咭人簽署 Signature of Card Holder：（與信用咭上簽名相同）(The signature must be identical to the signature on the credit card)

日期 Date：

附註 Notes
・如使用捐款方法 1或 2，請將此表格連同劃線支票/銀行存款單據/自動櫃員機單據寄 回「香港灣仔愛群道36號6樓，浸信會愛羣社會服務處」收。
・使用捐款方法3，請將此表格寄回本處或傳真至3413 1544以便本處跟進。
・If using donation method 1 or 2, please mail the completed form together with the crossed cheque/bank payment slip/ATM slip to the Finance Department, 6/F Baptist Oi Kwan Social Service, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong.
・For donation method 3, please mail to the same address or fax to 3413 1544.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

本處可能使用你於表格上提供的個人資料，以便本處日後與你通訊、處理報名、發行收據、研究/分析/統計、籌款、收集意見、作活動/訓練課程邀請/推廣用途，及與本處相關之項目事宜。

Your personal data on this from may be used by Baptist Oi Kwan Social Service (BOKSS) for the purpose of providing you with information of BOKSS, handling application, issuing receipt, research, fundraising appeal, feedback collecting, activities invitation / relates promotion as well as BOKSS feedback collection purposes.

☐ 本人不同意浸信會愛羣社會服務處使用我的個人資料作上述用途 (請在左邊空格加上「X」號以示反對)
☐ I object BOKSS to use my personal data for the purposes as stated above. (Please indicate your objection by putting “X” in the above box.)

信仰與專業之揉合
An Integration of Christian Belief and Professionalism

全人關懷
Holistic Care

創新服務
Innovative Service

社工訓練
Social Worker' s Training

教會合作
Church Collaboration

好施捨的，必得豐裕；
滋潤人的，必得滋潤。

（箴言11：2）

The liberal soul shall be made fat:
and he that watereth
shall be watered also himself.

(Proverbs 11:25)

POSTAGE WILL BE PAID BY LICENSEE
郵票由
持牌人支付

NO POSTAGE STAMP NECESSARY IF POSTED IN HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.6080
商業回郵牌號：6080

香港灣仔愛群道36號6樓
浸信會愛羣社會服務處
Baptist Oi Kwan Social Service
6/F 36 Oi Kwan Road
Wanchai Hong Kong